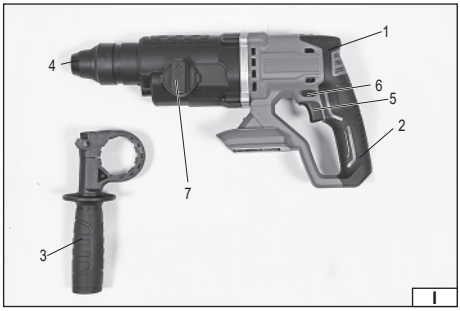
YATO®

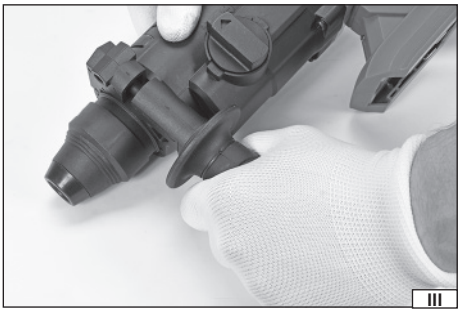
YT-82772

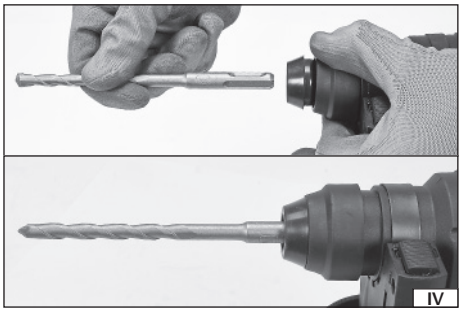
PL AKUMULATOROWA MŁOTOWIERTARKA
EN CORDLESS ROTARY HAMMER
DE AKKU-BOHRHAMMER
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЕРФОРАТОР
UA АКУМУЛЯТОРНИЙ ПЕРФОРАТОР
LT AKUMULIATORINIS PERFORATORIUS
LV AKUMULATORA PERFORATORS TRIECIENURBŠANAI
CZ AKUMULÁTOROVÉ VRTACÍ KLADIVO
SK AKUMULÁTOROVÉ VŔTACIE KLADIVO
HU AKKUS FÚRÓKALAPÁCS
RO CIOCAN ROTOPERCUTOR CU ACUMULATOR
ES MARTILLO PERFORADOR A BATERÍA
FR MARTEAU-PERFORATEUR ROTATIF SANS-FIL
IT TRAPANO A PERCUSSIONE A BATTERIA
NL ACCU-BOORHAMER
GR ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

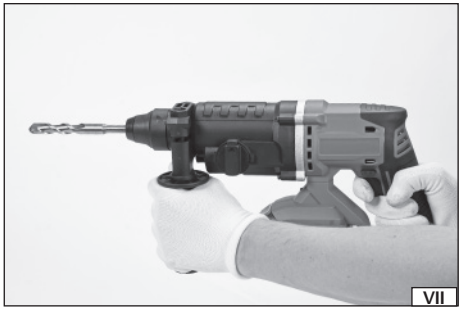
CE

INSTRUKCJA ORYGINALNA









TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL EN DE RU UA LT LV CZ SK HU RO ES FR IT NL GR

PL

1. obudowa
2. rękojeść główna
3. rękojeść dodatkowa
4. uchwyt wiertarski SDS+
5. włącznik
6. przełącznik kierunku obrotów
7. przełącznik rodzaju pracy
8. wskaźnik naładowania akumulatora

EN

1. housing
2. main grip handle
3. auxiliary grip handle
4. SDS+ drill chuck
5. switch
6. rotation direction switch
7 . operation mode switch
8. battery charge indicator

DE

1. Gehäuse
2. Pistolenhandgriff
3. Zusatzhandgriff
4. SDS+ Bohrfutter
5. Steuerschalter
6. Richtungsumschalter
7. Betriebsmodus-Umschalter
8. Ladeanzeige Akku

RU

1. корпус
2. основная рукоятка
3. дополнительная рукоятка
4. патрон SDS+
5. включатель
6. переключатель направления вращения
7. переключатель режима работы
8. индикатор зарядки аккумулятора

UA

1. корпус
2. основна рукоятка
3. додаткова рукоятка
4. патрон SDS+
5. вмикач
6. перемикач напрямку обертів
7. перемикач режиму роботи
8. індикатор зарядження акумулятора

LT

1. korpusas
2. pagrindinė rankena
3. papildomoji rankena
4. griebtuvas SDS+
5. jungiklis
6. apsisukimų krypties perjungiklis
7. darbo režimo perjungiklis
8. akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius

LV

1. korpuss
2. galvenais rokturis
3. papildus rokturis
4. urbjmašīnas turētājs SDS+
5. ieslēdzējs
6. rotāciju virziena pārslēdzējs
7. darba režīma pārslēdzējs
8. akumulatora uzlādēšanas rādītājs

CZ

1. kryt
2. hlavní rukojeť
3. pomocná rukojeť
4. rychloupínací sklíčidlo SDS plus
5. spínač
6. přepínač směru chodu
7. přepínač provozního režimu
8. ukazatel stavu nabití akumulátoru

SK

1. plášť
2. hlavná rukoväť
3. prídavná rukovať
4. skľučovadlo SDS+
5. vypínač
6. prepínač smeru otáčok
7. prepínač druhu práce
8. ukazovateľ nabíjania akumulátora

HU

1. ház
2. fő fogantyú
3. kiegészítő fogantyú
4. SDS+ fúrótokmány
5. kapcsoló
6. forgásirány váltó
7. munkamód átkapcsoló
8. az akkumulátor töltöttségének kijelzése

RO

1. carcasă
2. mâner de prindere principal
3. mâner de prindere auxiliar
4. mandrină SDS+
5. comutator
6. comutator pentru sensul de rotație
7. comutator pentru modul de lucru
8. indicator de încărcare a acumulatorului

ES

1. carcasa
2. empuñadura principal
3. empuñadura adicional
4. mandril SDS+
5. interruptor
6. conmutador de sentido de rotaciones
7. conmutador de tipo de trabajo
8. indicador de carga de la batería

FR

1. boîtier
2. poignée principale
3. poignée auxiliaire
4. mandrin SDS +
5. interrupteur
6. inverseur
7. mode de commutation
8. indicateur de charge de la batterie

IT

1. corpo
2. impugnatura principale
3. impugnatura ausiliaria
4. SDS+ mandrino
5. interruttore
6. inverter
7. switching
8. indicatore di carica della batteria

NL

1. behuizing
2. hoofdhandgreep
3. aanvullende handgreep
4. SDS+-boorkop
5. ontstekingschakelaar
6. omkeerschakelaar
7. modusschakelaar
8. acculadingindicator

GR

1. περίβλημα
2. κύρια λαβή
3. πρόσθετη λαβή
4. στόμιο δράπανου SDS+
5. διακόπτης ενεργοποίησης
6. διακόπτης εναλλαγής της κατευθύνσεως περιστροφής
7. διακόπτης τρόπου εργασίας
8. δείκτης επιπέδου φορτίσεως του συσσωρευτή

Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz tragen
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuinţează antifoane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ωταστίδες

Używaj gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinţează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας

Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănuşilor de protrcţie
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας

Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopnień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šīs simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietverto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmenšuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení, Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wiertarko - wkrętarka jest uniwersalnym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania narzędziem przenośnym, przeznaczonym dla majsterkowiczów do wykonywania otworów w różnorodnych materiałach (np. drewno i materiały drewnopochodne, metale), do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub, a także dzięki funkcji wiercenia z udarem w twardych materiałach ceramicznych (np. betonie). Jej szczególne zalety docenią majsterkowicze wykonujący różnorodne prace montażowe i wykończeniowe. Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu.
Uwaga! Produkt nie został wyposażony w akumulator i stację ładującą.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82772
Napięcie robocze	[V]	18 DC
Obroty (bieg jałowy)	[min^{-1}]	0 - 1000
Częstotliwość udaru	[min^{-1}]	0 - 5000
Energia udaru	[J]	2,4
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$ ⇵T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- moc akustyczna $L_{wA} \pm K_{wA}$ ⇵T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Stopień ochrony		IPX0
Klasa izolacji		III
Poziom drgań $a_h \pm K$ ⇵T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Masa	[kg]	2,3
Uchwyt narzędziowy		SDS+
Maksymalna średnica wiercenia		
- w drewnie	[mm]	30
- w betonie	[mm]	24
- w stali	[mm]	13
Rodzaj akumulatora		YATO 18 V Li-Ion

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/ lub poważnych obrażeń.
Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.
W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie ,,elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy
W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne
Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać żadnych przedłużaczy w przypadku elektronarzędzi mających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdkach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki. W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub warunków wilgotnych. W przypadku przedostania się do elektronarzędzia wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
Nie należy nadwyrężać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego do przenoszenia, ciągnięcia elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Należy trzymać przewód przyłączeniowy z daleka od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
W przypadku, gdy elektronarzędzie używa się na wolnym powietrzu, przewody przyłączeniowe należy przedłużać przedłużaczami przeznaczonymi do pracy na wolnym powietrzu. Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste
Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędzia może spowodować poważne osobiste obrażenia.
Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać okulary ochronne. Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu, zmniejszy osobiste obrażenia.
Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła zasilania i/ lub przed podłączeniem akumulatora oraz zanim podniesie się lub przeniesie się narzędzie należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub przyłączenie elektronarzędzia do sieci zasilającej przy załączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.
Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze. Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować osobiste obrażenia.
Nie należy wychylać się za daleko. Należy cały czas stać pewnie i zachować równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.
Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez części ruchome.
Jeżeli urządzenia są, przystosowane do przyłączenia zewnętrznego odciągu pyłu i pochłaniacza pyłu, należy upewnić się, że są one przyłączone i prawidłowo użyte. Użycie pochłaniaczy pyłu może zredukować zagrożenia zależne od zapylenia.

Ostrożność w używaniu elektronarzędzia
Przed włożeniem baterii akumulatorów należy się upewnić, czy włącznik jest w pozycji „wyłączony”. Wkładanie baterii akumulatorów do elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „załączony,” może spowodować wypadki.
Należy używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do jednego typu baterii akumulatorów, do ładowania innego typu baterii akumulatorów może być przyczyną pożaru.
Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z baterią akumulatorów określoną przez producenta. Użycie innej baterii akumulatorów może być przyczyną obrażeń lub pożaru.
W czasie, gdy bateria akumulatorów nie jest używana, należy ją przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, gwoździe, śruby, lub inne małe metalowe elementy, które mogą zewrzeć zaciski. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
W niekorzystnych warunkach, z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać z nią kontaktu. Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie się z cieczą, należy przemyć wodą. Jeżeli ciecz trafi do oczu, należy szukać pomocy medycznej. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.

Naprawa
Naprawę, elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewni to, że użytkowanie elektronarzędzia będzie nadal bezpieczne.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową. Narażanie na hałas może spowodować utratę słuchu.
Narzędzia używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
Stosować maski przeciwpyłowe. Użycie masek przeciwpyłowych zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.
Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawione może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem

trzymać narzędzie elektryczne za pomocą izolowanych uchwytów. Narzędzie wstawiane podczas kontaktu z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia mogą się znaleźć pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

OBSŁUGA PRODUKTU

Przygotowanie produktu do pracy
Uwaga! Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym - akumulator musi zostać odłączony od narzędzia!

Do zasilania narzędzia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 oraz YT-82845, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-82848 lub YT-82849. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i nie pasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Naładowany akumulator należy wsunąć w prowadnice gniazda akumulatora tak, aby zatrzask akumulatora utrzymał go na miejscu (II). Sprawdzić czy akumulator nie wysunie się samoczynnie z gniazda narzędzia.

Montaż rękojeści dodatkowej (III)
Założyć rękojeść dodatkową w żądanym położeniu i zacisnąć ją dokręcając rękojeść uchwytu.

Montaż i demontaż narzędzia wstawianego w uchwycie wiertarskim (IV)
Produkt został wyposażony w uchwyt wiertarski SDS+, którego nie można zdemontować.
Montaż narzędzia wstawianego wyposażonego w uchwyt SDS+ należy przeprowadzić w następujący sposób.
Uchwyt SDS+ narzędzia wstawianego należy dokładnie oczyścić, a następnie posmarować cienką warstwą smaru stałego ogólnego przeznaczenia.
Tylną część uchwytu pociągnąć w kierunku rękojeści produktu i przytrzymać w tej pozycji. Wsunąć narzędzie wstawiane do uchwytu. Sprawdzić czy narzędzie wstawiane nie wysunie się samoistnie podczas pracy. Narzędzie powinno mieć możliwość ruchu w kierunku przód – tył w niewielkim zakresie, natomiast nie powinno się dać wysunąć całkowicie z chwytu.
W przeciwnym przypadku należy powtórzyć montaż.

Demontaż narzędzia wstawianego z uchwytu wiertarskiego należy przeprowadzić w kolejności odwrotnej do montażu.

Ustawianie trybu pracy (V)
Funkcja pracy z udarem ułatwia wiercenie przy wykonywaniu otworów w betonie, murze i twardych materiałach ceramicznych (twarde cegły, kamienie, marmur). W tym celu przełącznik udaru ustawić na pracę z udarem, symbol wiertła i młotka.
W czasie wiercenia otworów w innych materiałach, funkcję wiercenia z udarem należy wyłączyć, ustawiając przełącznik na pracę bez udaru, symbol wiertła - jeżeli jest to możliwe.
Możliwe jest też ustawienie funkcji podkuwania, w tym trybie zostają odłączone obroty, nie zostaje natomiast wyłączony udar.
W tym celu należy nastawić przełącznik trybu pracy w pozycję podkuwania, symbol młotka.

Ustawianie kierunku obrotów (VI)
Ustawić przełącznik kierunku obrotów na pozycję oznakowaną za pomocą symboli kierunku lub liter. Symbol skierowany w stronę uchwytu wiertarskiego lub litera R oznacza obroty w prawo – wiercenie wiertłem prawoskrętnym, wkręcanie śrub prawoskrętnych, wykręcanie śrub lewoskrętnych. Symbol skierowany w stronę przeciwną do uchwytu wiertarskiego lub litera L oznacza obroty w lewo – wiercenie wiertłem lewoskrętnym, wkręcanie śrub prawoskrętnych, wykręcanie śrub lewoskrętnych. Uwaga! Zmiana kierunku obrotów może być dokonana jedynie przy zatrzymanych obrotach wrzeciona.
Obok wskaźnika naładowana akumulatora umieszczono także wskaźnik kierunku obrotów, który w momencie uruchomienia produktu pokazuje wybraną nastawę za pomocą podświetlenia symbolu kierunku obrotów.

Ustawianie prędkości i momentu obrotowego
Produkt nie posiada osobnych regulatorów pozwalających ustawić prędkość obrotową i moment obrotowy. Zwiększanie nacisku na włącznik spowoduje zwiększanie prędkości obrotowej i momentu obrotowego, aż do osiągnięcia maksymalnej prędkości obrotowej i maksymalnego momentu obrotowego. W przypadku wiercenia z udarem zwiększanie nacisku na włącznik zwiększa także częstotliwość udaru.

Czynności przygotowawcze do pracy
Przed przystąpieniem do pracy:
Zamocować obrabiany materiał do imadła lub za pomocą ścisków stolarskich.
Używać narzędzi roboczych właściwych dla wykonywanej pracy. Zadbać o to, by były naostrzone i w dobrym stanie.
Założyć odzież roboczą i środki ochrony wzroku i słuchu.

Zamontować akumulator w produkcie.
Chwycić młotowiertarkę oburącz za rękojeść i uchwyt dodatkowy (VII).
Przyjąć pewną i stabilną postawę.
Włączyć młotowiertarkę wciskając palcem włącznik elektryczny.

Uwaga! W przypadku zaobserwowania podejrzanych hałasów, trzasków, podejrzanego zapachu itp. natychmiast wyłączyć młotowiertarkę i zdemontować akumulator z narzędzia.

Wyłączenie młotowiertarki następuje przez całkowite zwolnienie nacisku na włącznik. Narzędzie wstawiane może wirować jeszcze jakiś czas po wyłączeniu produktu. Produkt można odłożyć lub przystąpić do innych czynności związanych z produktem dopiero po całkowitym zatrzymaniu narzędzia wstawianego.

UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Stosowanie prawego lub lewego kierunku obrotów
Obroty prawe stosować w trakcie wiercenia powszechnie stosowanymi wiertłami prawoskrętnymi.
Obroty lewe stosować w przypadku zakleszczenia się wiertła prawoskrętnego w materiale oraz przy wykręcaniu wkrętów.
W przypadku wykręcania wkrętów stosować minimalne obroty.

Wiercenie w drewnie
Przed wykonaniem otworu zaleca się zamocować obrabiany materiał ściskami stolarskimi lub w imadle, a następnie punktakiem lub gwoździem ustalić miejsce wiercenia. W uchwyt wiertarski zamocować właściwe wiertło, ustalić prędkość, podłączyć wiertarkę do sieci elektrycznej i rozpocząć wiercenie.
W przypadku wykonywania otworów przelotowych zaleca się pod materiał podłożyć podkładkę drewnianą, dzięki czemu krawędź otworu u wylotu nie będzie poszarpana.
W przypadku wykonywania otworów o dużych średnicach wcześniej zaleca się wywiercić mniejszy otwór prowadzący.

Wiercenie w metalach
Zawsze należy pewnie zamocować obrabiany materiał.
W przypadku cienkiej blachy zaleca się podłożyć pod nią kawałek drewna aby uniknąć niepożądanych zagięć itp. Następnie zaznaczyć miejsca wykonywania otworów punktakiem i rozpocząć wiercenie. Używać wierteł do stali. W przypadku wiercenia w żeliwie białym zaleca się używanie wierteł z końcówkami z węglików spiekanych. Przy wierceniu większych otworów zaleca się wykonanie wcześniej mniejszego otworu prowadzącego. Przy wierceniu w stali do chłodzenia wiertła używać oleju maszynowego. Dla aluminium stosować jako chłodziwo terpentynę lub parafinę.
Przy wierceniu w mosiądzu, miedzi lub żeliwie nie należy stosować środków chłodzących. W celu schłodzenia często wyjmować wiertło z materiału aby pozwolić mu na ostygnięcie.

Wiercenie w materiałach ceramicznych
Wiercenie w twardych, zwartych materiałach (beton, twarda cegła, kamień, marmur itp.)
Przed wykonaniem właściwego otworu nawiercić bez udaru mniejszy otwór. Właściwy otwór wykonywać z włączoną funkcją udaru. Stosować wiertła udarowe z węglików spiekanych, w dobrym stanie.

Wiercenie w glazurze, miękkiej cegle, tynku itp.
Wiercić jak w punkcie powyżej lecz bez udaru.
Co pewien czas wyjmować wiertło z wierconego otworu w celu usunięcia pyłu i odpadów. W trakcie wiercenia naciskać narzędzie mocno ze stałą siłą.

W przypadku wiercenia w którym wiertarka jest skierowana chwytem ku górze zaleca się zastosowanie osłony chwytu wiertarskiego (dostępnej osobno), która zapobiegnie dostaniu się pyłu powstającego podczas pracy do wnętrza uchwytu wiertarskiego. Osłona jest wykona z elastycznego tworzywa sztucznego i posiada otwór przez który należy przełożyć wiertło zamocowane w uchwycie.

Ustawianie położenia dłuta
Niektóre narzędzia wstawiane przeznaczone do podkuwania w celu bezpiecznej i ergonomicznej pracy wymagają ustawienia pod określonym kątem, na przykład dłuta lub przecinaki. Można do tego celu użyć odpowiedniego trybu pracy. Zamocować narzędzie wstawiane w uchwycie zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji. Ustawić przełącznik na symbol młotka ze strzałką, a następnie nacisnąć włącznik. Narzędzie wstawiane zacznie się powoli obracać zgodnie z wybranym kierunkiem obrotów. Zwolnić nacisk na włącznik po osiągnięciu przez narzędzie wstawiane pożądanej pozycji. Przestawić przełącznik trybu pracy w pozycję podkuwanie – symbol młotka, a następnie rozpocząć pracę.

Wycinanie otworów
Wiertarka może być wykorzystana do wykonywania większych otworów w drewnie za pomocą specjalnych wierteł o stałej średnicy lub wymiennych końcówek z zestawu pił - wyrzynarek do otworów.
W celu uniknięcia powstania zadziorów, poszarpanych krawędzi wykonywanego otworu u wylotu otworu, pod materiał podłożyć kawałek drewna odpadowego.

Używanie przystawek
Wiertarki ze zmiennym kierunkiem obrotów nie powinny być używane do napędu przystawek roboczych.

Uwagi dodatkowe
W czasie pracy nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia wstawianego i produktu.
W czasie pracy stosować regularne przerwy.
Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia – temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60 °C.
Po zakończonej pracy wyłączyć produkt, zdemontować akumulator i dokonać konserwacji oraz oględzin.
Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.
Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.
Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej lub odłącz akumulator. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.

PRODUCT CHARACTERISTICS

A drill driver is a universal portable device that does not need any external source of power supply, intended for handymen for making holes in various materials (e.g. wood and wood-related materials, metals), for screwing and unscrewing various screws and bolts, and also for impact drilling in hard ceramic materials (e.g. concrete). Its particular advantages will be appreciated by handymen performing various assembly and finishing works. This product is not designed for commercial applications. Correct, reliable and safe operation of this power tool depends on proper operation, therefore:

Before starting the work with this tool, please read this manual and keep it properly.

The supplier does not assume any liability for damages resulting from failure to follow safety regulations and recommendations specified in this manual.

EQUIPMENT

The device is delivered complete and does not require assembly.
Attention! The product has not been equipped with a rechargeable battery and charging station.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Measuring unit	Value
Catalogue number		YT-82772
Operating voltage	[V]	18 DC
Rotation (idle running)	[min^{-1}]	0 - 1000
Impact frequency	[min^{-1}]	0 - 5000
Max. torque	[Nm]	2,4
Noise level		
- acoustic pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- acoustic power $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Protection class		IPX0
Insulation class		III
Oscillation level $a_h \pm K$ ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Weight	[kg]	2,3
Tool chuck		SDS+
Maximum drilling diameter		
- in wood	[mm]	30
- in concrete	[mm]	24
- in steel	[mm]	13
Battery type		YATO 18 V Li-Ion

GENERAL SAFETY CONDITIONS

NOTE! Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

Place of work
The place of work must be properly illuminated and clean. Disorder and poor illumination may be a cause of accidents.
Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours. Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours.
Do not allow children and outsiders to the place of work. A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.
Electric safety
The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket. Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock.
Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators. Grounding of the body increases the risk of an electric shock.
Do not expose electric tools to precipitation or humidity. Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock.
Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and

disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements. Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock.
In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas. Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.
If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RDC) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety
Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol. Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries.
Always use individual means of protection. Always wear goggles. Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries.
Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains. Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries.
Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments. A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries.
Keep your balance. Maintain an appropriate position. It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation.
Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool.
Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected. Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

Operation of the electric tool
Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose. A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work.
Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly. A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired.
Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool. It will permit to avoid accidental activation of the electric tool.
Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool. An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person.
Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated. Many accidents are caused by improper maintenance of tools.
Cutting tools must be sharp and clean. Properly maintained cutting tools are easier to control during work.
Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work. Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

Repairs
The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts. It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Wear hearing protectors when working with hammer drill. Exposure to noise can cause a loss of hearing.
Use this tool with auxiliary handle grips supplied with the tool. Losing control may cause personal injury to the operator.
Loss of control may cause personal injuries of the operator. Use of anti-dust mask reduces the risk of serious body injuries.
While working, whenever the inserted tool may come into contact with hidden live wire, hold the power tool using insulated handles. Inserted accessory when coming into contact with a live wire may cause metal components of the tool to become energized, which could result in electric shock to the operator of a tool.

PRODUCT HANDLING

Product preparation to work
Note! All actions mentioned in this chapter should be carried out with supply voltage off - the battery must be disconnected from the tool!

Only the following 18V Li-Ion YATO batteries can be used to power the tool: YT-82842, YT-82843, YT-82844 and YT-82845, which can only be charged with YATO YT-82848 or YT-82849 chargers. It is forbidden to use other batteries with a different rated voltage and not matching the tool battery socket. It is forbidden to modify the socket and/or battery to match them.

Slide the charged battery into the guides of the battery socket so that the battery latch holds it in place (II). Check whether the battery does not slide out of the tool socket by itself.

After installing the battery, the tool is ready to work.

Installation of the additional handle (III)
Install the additional handle in the desired position and tighten it, turning the grip of the handle.

Assembly and disassembly of a tool inserted in drill chuck (IV)
The product has been fitted with SDS+ drill chuck which cannot be dismantled.
The assembly of a tool inserted fitted with SDS+ chuck should be carried out as follows.
SDS+ chuck of the inserted tool should be thoroughly cleaned and then lubricated with a thin layer of solid oil of general use.
The rear part of the tool should be pulled in direction of product's grip handle and held in this position. Slide the tool inserted into the chuck. Check whether the tool inserted slides out by itself during the work. The tool should be able to move forward and backward to a slight extent, however it should not slide out completely from the chuck.
Otherwise, it should be assembled again.

Disassembly of the tool inserted from the drill chuck should be carried out in reverse order.

Setting the operation mode (V)
The hammer action operation facilitates drilling in concrete, walls and hard ceramic materials (hard bricks, stones, marble). The hammer action selector must be set to hammer action indicated with a symbol of a drill and a hammer.
It is also possible to set the hammering function. In this mode rotation is stopped, but the hammer action is still on.
In order to do so, set the operating mode selector to the hammer symbol.

Setting direction of rotation (VI)
Set the switch of rotation direction to a position marked with direction symbol or letters. The symbol directed towards the drill chuck or R letter indicates rotation to right - drilling with right-handed drill bit, screwing right-handed screws, unscrewing left-handed screws. The symbol directed opposite to the drill chuck or L letter indicates rotation to left - drilling with left-handed drill bit, screwing right-handed screws, unscrewing left-handed screws. Note! Reversing the direction of rotation can only be done when the spindle rotation is stopped.
Next to the battery charge indicator also was placed a rotation direction indicator, which indicates the setting by means of highlighting the direction of rotation as soon as the product has been started.

Setting the speed and torque
The ;product does not have separate regulators that allow setting the speed and torque. Increasing pressure on the switch will result in increase of rotational speed and torque until maximum rotational speed and maximum torque. For impact drilling, an increase of pressure on the switch also results in increase of impact frequency.

Preparatory activities
Before starting the work:
Affix the workpiece to the vice or using carpenter's clamps.
Use work tools appropriate for the specific job. Make sure the work tools are sharpened and in good condition.
Wear working clothes as well as eye and ear protection.
Mount the battery in the product.
Using both hands grab the drill driver using a grip handle and auxiliary handle (VII).
Adopt a firm and stable posture.
Turn on the drill driver by pressing on the electric switch with a finger.

Note! Should any suspicious noise, cracks, suspicious odour, etc. were observed, immediately switch off the drill driver and detach the battery from the tool.

Switching off the drill driver is done by releasing the pressure on the switch. The tool inserted may rotate for some time after switching off the product. You may put the product aside or attend to other activities connected with the product only after the tool inserted stops completely.

PRODUCT USE

Using right or left rotation direction
Right rotation to be applied when drilling with commonly used right-hand drill bits.
Left rotation to be applied in case the right-hand drill bit is cogged in the material and when unscrewing screws.
When unscrewing the screws, use minimum rotation.

Drilling in wood
Before drilling a bore it is recommended to fix the workpiece with a carpenter's clamp or in the vice, and then mark the place of drilling using a punch or nail. Attach the drill bit to the drill chuck, fix the speed, connect the drill to the mains and start drilling.
In case of drilling through bores, it is recommended to place a wooden pad under the material, to prevent the bore edge at the outlet from being jagged.
When making large diameter bores, it is recommended to drill a smaller guiding bore earlier.

Drilling in metals
It is required to secure the work piece firmly.
In case of thin sheet metal, it is advisable to place a piece of wood beneath to avoid unwanted bends etc. Then mark the place of bores to be drilled with the punch and start drilling. Use drill bits for steel. When drilling in white cast iron, it is recommended to use drill bits with self-bonded carbide tips. When drilling larger bores, it is recommended to make a smaller guiding bore earlier. When drilling in steel use machine oil for cooling the drill bit. For aluminium, use turpentine or paraffin as a coolant.
Never use coolants when boring in brass, copper or cast iron. In order to cool it down, often remove the drill bit from the material to let it cool.

Drilling in ceramic materials
Drilling in hard, compact materials (concrete, hard brick, stone, marble, etc.)
Prior to drilling the right bore, drill a smaller bore without hammer function. Make the right bore with the hammer function on. Use hammer self-bonded carbide tips in good condition.

Drilling in glaze, soft brick, plaster, etc.
Drill as specified above but with hammer function off.
Occasionally remove the drill bit from the drilled bore in order to get rid of dust and waste. When drilling, press the tool strongly with constant force.

In case of drilling, where the drill chuck is directed upwards it is recommended to use a cover of a drill chuck (offered separately), which protects the dust from penetration into a tool chuck. A cover is made of flexible plastic and has a slot through which a drill bit mounted in a drill chuck should be inserted.

Adjustments of the angle of the chisel
Certain hammering tools require adjustments to a certain angle, in order to guarantee a safe and ergonomic operation, for example chisels and cutters. It is possible to use for this purpose an adequate operating mode selector. Install the tool in the chuck in accordance with the recommendations indicated in the manual. Set the selector to the hammer symbol with an arrow, and then press the switch. The tool will start to rotate in accordance with the selected direction of rotation. Release the switch, once the tool has reached the required position. Set the operating mode selector to the hammering position – hammer symbol, and then start work

Cutting out holes
Drill can be used for drilling larger bores in wood using a special fixed-diameter drill bits or replaceable tips from a set of jigsaws for holes.
To prevent burrs, jagged edges of the bore at the bore outlet, place a piece of waste wood beneath the material.

Using attachments
Drills with variable rotation direction should not be used to drive attachments.

Additional notes
Do not exert too much pressure on the processed material during operation and do not make any sudden movements to prevent damage to the tool inserted and the product.
Make regular breaks during the work.
Do not overload the tool - temperature of outside surfaces can never exceed 60 °C.
After the work is complete switch off the product, dismount the battery and perform maintenance and inspection operations.
Declared total value of vibration was measured by means of standardized test method and can be used to compare one tool with the other. Declared total value of vibration can be used in the initial exposure assessment.
Note! Emission of vibration when working with the tool may vary from the declared value, depending on how the tool is used.

Note! It is required to determine safety measures to protect the operator, which are based on the exposure assessment in real conditions of use (including all elements of work cycle, such as for example time when tool is switched off or idling and time of activation).

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Bohrschrauber ist ein mobiles, kabelloses Mehrzweckwerkzeug für Bastler, um verschiedene Materialien (bspw. Holz und Holzwerkstoffe, Metalle zu bohren, Schrauben und Blechschrauben ein- und auszuschrauben, sowie harte Keramikstoffe (bspw. Beton) mit der Schlagbohrfunktion zu bohren. Die besonderen Vorteile dieses Werkzeugs werden von den Bastlern bei differenten Montage- und Ausbauarbeiten geschätzt. Das Produkt ist nicht für kommerziellen Einsatz bestimmt. Der korrekte, zuverlässige und sichere Werkzeugbetrieb setzt eine fachmännische Bedienung voraus, deshalb:

diese Anleitung vor Arbeitsbeginn gründlich lesen und sicher aufbewahren.

Der Lieferant kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Empfehlungen in dieser Anleitung entstehen.

ZUBEHÖR

Das Gerät wird zusammengebaut ausgeliefert und benötigt keine Montageeingriffe.
Hinweis! Das Produkt wurde nicht mit dem Akku und der Ladestation ausgerüstet.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	ME	Wert
Katalog-Nr.		YT-82772
Betriebsspannung	[V]	18 DC
Drehzahl (Leerlauf)	[min^{-1}]	0 - 1000
Schlagbohrfrequenz	[min^{-1}]	0 - 5000
Schlagbohrenergie	[J]	2,4
Lärmpegel		
- Schalldruck $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- Schallleistung $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Schutzgrad		IPX0
Isolationsklasse		III
Vibrationspegel $a_h \pm K$ ↯T/T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Gewicht	[kg]	2,3
Bohrfutter		SDS+
Bohrungsdurchmesser, max.		
- Holz	[mm]	30
- Beton	[mm]	24
- Stahl	[mm]	13
Akku		YATO 18 V Li-Ion

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und In der Sauberkeit gehalten werden. Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.
Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden. Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können**.**
Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten. Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

Elektrische Sicherheit

Leitungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden. Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden. Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages**.**
Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leitungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.
Be idem Einsatz außerhalb der geschlossener Räumen sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden. Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.
In dem Fall, wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in einem feuchten Umfeld unvermeidlich ist, dann muss man als Schutz vor der Spannung der Stromversorgung ein Differentialstromgerät (RCD) verwenden. Die Anwendung des RCD verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags.

Personensicherheit
Dei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermündung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden. Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.
Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen. Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.
Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS" steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird. Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.
Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren. Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.
Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen. Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.
Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaken.
Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind. Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Verwendung des Elektrowerkzeuges
Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden. Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.
Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert. Das Werkzug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.
Den Leitungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird. Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.
Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden. Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.
Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeugen beseitigt werden. Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht**.**
Schneidewerkzeugen sollten sauber und geschärft sein. Sachgemäß geschärfte Schneidenwerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.
Dei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen**.**
Instandsetzungen
Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden. Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet**.**

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Gehörschutz beim Schlagbohren verwenden. Die Lärmexposition kann zum Gehörverlust führen.
Werkzeug mit mitgeliefertem Zusatzhandgriff verwenden. Gerät das Werkzeug außer Kontrolle, kann es zu Verletzungen des Bedieners führen.

Staubmasken verwenden. Durch den Staubmaskengebrauch werden ernsthafte Körperverletzungen minimiert.
Wird das Werkzeug beim Einsatz der Berührung einer verdeckten, unter Spannung stehenden Leitung ausgesetzt, ist es mit isolierten Handgriffen zu fassen. Sonst können Metallkomponenten des Gerätes unter Spannung sein, was zum elektrischen Schlag des Bedieners führen kann.

PRODUKT BEDIENEN

Produkt für den Einsatz vorbereiten
Achtung! Netzspannung vor allen Eingriffen laut diesem Absatz trennen – Akku vom Gerät demontieren!

Das Werkzeug kann nur mit folgenden 18-V-Li-Ionen-YATO-Batterien versorgt werden: YT-82842, YT-82843, YT-82844 und YT-82845, die nur mit YATO YT-82848 oder YT-82849 Ladegeräten geladen werden können. Es ist verboten, andere Batterien mit einer anderen Nennspannung zu verwenden, die nicht mit der Batteriebuchse des Werkzeugs übereinstimmen. Es ist verboten, die Steckdose und/oder den Akku umzubauen, um sie gegeneinander anpassen.

Stecken Sie den aufgeladenen Akku so in die Steckdosenführungen, dass die Batterieverriegelung ihn in Position hält (II). Achten Sie darauf, dass der Akku nicht aus der Werkzeugdose selbsttätig herausfallen kann.

Nach dem Einsetzen des Akkus ist das Gerät betriebsbereit.

Montage des zusätzlichen Handgriffes (III)
Den zusätzlichen Handgriff in die gewünschte Lage bringen und ihn zusammendrücken, wobei der Handgriff des Futters angeschraubt wird.

Werkzeug im Bohrfutter montieren / demontieren (IV)
Das Produkt ist mit dem nicht demontierbaren SDS+ Bohrfutter ausgerüstet.
Die Werkzeuge werden im SDS+ Bohrfutter wie folgt befestigt:
SDS+ Bohrfutter des Gerätes gründlich reinigen und mit einem Universalschmierfett leicht einschmieren.
Hinteren Bohrfutterteil zum Handgriff hin ziehen und gezogen halten. Gewähltes Werkzeug ins Bohrfutter einführen und den hinteren Bohrfutterteil loslassen. Sicherstellen, dass das Werkzeug sich nicht selbständig während des Einsatzes löst. Das Werkzeug soll sich etwas nach vorn und nach hinten bewegen, sich jedoch nicht vollständig aus dem Bohrfutter entfernen lassen. Sonst Werkzeugmontage wiederholen.

Die Demontage des Einbauwerkzeuges erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

Betriebsmodus einstellen (V)
Die Betriebsfunktion mit Stoß bzw. Schlag erleichtert das Bohren im Beton, Mauer und harten keramischen Materialien (harte Ziegel, Steine, Marmor). Zu diesem Zweck stellt man den Schalter für mit oder ohne Schlag auf den Betrieb mit Schlag, d.h. auf das Symbol Bohrer und Hammer, ein. Dagegen ist beim Bohren in andere Materialien die Funktion Bohren mit Schlag auszuschalten und den Schalter auf die Position Bohren ohne Schlag, d.h. auf das Symbol des Bohrers, zu stellen.
Möglich ist auch die Einstellung der Schmiedefunktion. In dieser Betriebsart bleiben die Umdrehungen abgeschaltet und der Stoß bzw. Schlag bleibt in Funktion.
Zu diesem Zweck muss man den Schalter für die Betriebsart auf die Position des Schmiedens, das Symbol des Hammers, stellen.

Drehrichtung einstellen (VI)
Richtungsumschalter in die mit dem Richtungspfeil oder den Buchstaben gekennzeichnete Stellung verstellen. Der Richtungspfeil zum Bohrfutter hin oder der Buchstabe R bedeuten die Rechtsdrehungen, um Bohrungen mit einem rechtsgängigen Spiralbohrer herzustellen, rechtsgängige Schrauben ein- und linksgängige Schrauben auszuschrauben. Der Richtungspfeil entgegen dem Bohrfutter oder der Buchstabe L bedeuten die Linksdrehungen, um Bohrungen mit einem linksgängigen Spiralbohrer herzustellen, rechtsgängige Schrauben ein- und linksgängige Schrauben auszuschrauben. Achtung! Die Drehrichtung darf nur in einer still gesetzten Werkzeugspindel verändert werden.
An der Akkuladeanzeige befindet sich auch die Drehrichtungsanzeige, die bei der Geräteinbetriebnahme mit einem entsprechend hinterleuchteten Drehrichtungssymbol über die gewählte Einstellung informiert.
Drehgeschwindigkeit und -moment einstellen
Das Produkt weist keine separaten Drehgeschwindigkeits- und Drehmomentregler auf. Durch den steigenden Druck auf den Steuerschalter werden die Drehgeschwindigkeit und der Drehmoment erhöht, bis ihre Maximalwerte erreicht werden. Beim Schlagbohren bewirkt der steigende Steuerschalterdruck die Erhöhung der Schlagbohrfrequenz.

Vorbereitungen vor Geräteeinsatz
Vor dem Geräteeinsatz:
Bearbeitetes Material im Schraubstock oder in Schraubzwingen befestigen.

Für die jeweilige Arbeit geeignete Werkzeuge verwenden. Dafür sorgen, dass sie entsprechend geschärft und intakt sind.
Arbeitskleidung sowie Gehör- und Augenschutz anlegen.
Akku im Produkt einbauen.
Produkt am Pistolen- und Zusatzhandgriff fassen (VII).
Sichere und stabile Körperlage einnehmen.
Produkt einschalten, dazu Steuerschalter mit dem Finger drücken.

Achtung! Werden abnormale Geräusche, Gerüche usw. festgestellt, Produkt sofort still setzen und Akku demontieren.
Der Akku-Schlagbohrer und -schrauber wird still gesetzt, indem der Steuerschalter losgelassen wird. Danach kann das Einbauwerkzeug noch eine kurze Zeit rotieren. Erst nachdem das Einbauwerkzeug ganz still steht, kann das Produkt zur Seite gelegt bzw. Eingriffe daran vorgenommen werden.

PRODUKTEINSATZ

Rechts- bzw. Linksumdrehungen verwenden
Rechtsumdrehungen für handelsübliche rechtsgängige Spiralbohrer einstellen.
Linksumdrehungen bei im Material verklemmtem rechtsgängigem Bohrer sowie zum Schraubenentfernen einstellen.
Beim Schraubenentfernen minimale Drehzahl einsetzen.

Holz bohren
Vor dem Bohren soll das bearbeitete Material in einem Schraubstock oder mit Schraubzwingen befestigt werden, mit einem Körner oder Nagel wird die künftige Bohrung festgelegt. Richtigen Bohrer im Bohrfutter befestigen, Drehgeschwindigkeit einstellen, Werkzeug elektrisch anschließen und Bohrung herstellen.
Bei durchgängigen Bohrungen ist es empfehlenswert, das Material mit einem Stück Holz zu unterlegen, damit die Bohrungskante sauber hergestellt wird.
Bei groß dimensionierten Bohrungen ist es empfehlenswert, zuvor eine Pilotbohrung herzustellen.

Metall bohren
Das bearbeitete Material muss immer sicher befestigt werden.
Beim Verbohren von dünnen Blechen ist es empfehlenswert, das Material mit einem Holzstück zu unterlegen, um unerwünschte Verformungen usw. zu verhindern. Anschließend sind künftige Bohrungen mit einem Körner anzuzeichnen und mit Bohrern für Stahl herzustellen. Beim Verbohren von Gusseisen sollten Hartmetallbohrer eingesetzt werden. Bei groß dimensionierten Bohrungen ist es empfehlenswert, zuvor eine Pilotbohrung herzustellen. Beim Verbohren von Stahl ist der Bohrer mit Maschinenöl, bei Aluminium hingegen mit Terpentin oder Paraffin zu kühlen.
Beim Verbohren von Messing, Kupfer oder Gusseisen wird der Bohrer nicht gekühlt, sondern mehrmals aus dem Material herausgeführt, um ihn abkühlen zu lassen.

Keramikstoffe bohren
Harte, feste Materialien bohren (Beton, harte Ziegelsteine, Stein, Marmor usw.)
Zuerst eine Pilotbohrung ohne Schlagbohrfunktion herstellen. Die vorgesehene Bohrung mit Schlagbohrfunktion herstellen. Hartmetallbohrer von guter Beschaffenheit verwenden.

Fliesen, weiche Ziegelsteine, Putz usw. bohren
Wie zuvor, jedoch ohne Schlagbohrfunktion bohren.
Bohrer ab und an aus der Bohrung ziehen, um Staub und Abfälle zu entfernen. Konstanten Druck auf das Gerät beim Bohren ausüben.

Werden Bohrungen hergestellt, bei denen das Gerät mit dem Bohrfutter nach oben gerichtet ist, sollte ein separat erhältlicher Bohrfutterschutz verwendet werden, um das Eindringen von bei der Arbeit entstehendem Staub ins Bohrfutter zu verhindern. Der Schutz besteht aus flexiblem Kunststoff weist eine Öffnung zum Bohrerdurchstecken auf.

Aussparungen ausschneiden
Die Bohrmaschine kann für die Herstellung von größeren Aussparungen im Holz mit speziellen Festdurchmesserbohrern oder mit austauschbaren Bohrkronen eingesetzt werden.
Um Grat zu vermeiden und Bohrungen mit sauberen Auslaufkanten herzustellen, ist das Material mit einem Holzstück zu unterlegen.

Einstellen der Lage des Meißels
Einige der eingesetzten Werkzeuge, die zum Schmieden zwecks sicherer und ergonomischer Arbeit eingesetzt sind, erfordern die Einstellung unter einem bestimmten Winkel, z.B. des Meißels oder des Locheisens. Man kann auch zu diesem Zweck auch eine entsprechende Betriebsart verwenden. Das einzusetzende Werkzeug ist im Bohrfutter entsprechend der Anleitung zu befestigen. Der Schalter ist auf das Symbol des Hammers mit Pfeil zu stellen und anschließend auf den Schalter zu drücken. Das eingesetzte

Werkzeug beginnt sich langsam entsprechend der gewählten Drehrichtung zu drehen. Der Druck auf den Schalter wird nach dem Erreichen der gewünschten Position durch das eingesetzte Werkzeug freigegeben. Der Schalter für die Betriebsart wird auf die Position Schmieden gestellt – Hammersymbol und dann mit der Arbeit begonnen.

Vorsätze verwenden
Die drehzahlgeregelten Bohrmaschinen sollten nicht für den Einsatz von Vorsatzvorrichtungen verwendet werden.
Zusatzbemerkungen
Keinen großen Druck auf das bearbeitete Material ausüben, keine rückartigen Bewegungen vornehmen, um das Werkzeug und die Bohrmaschine nicht zu beschädigen.
Regelmäßige Unterbrechungen bei der Arbeit einsetzen.
Das Werkzeug nicht überlasten – die Oberflächentemperatur darf keinesfalls 60° C überschreiten.
Bohrmaschine nach Beendigung der Arbeiten ausschalten, Stecker ziehen und Werkzeug warten und visuell kontrollieren.
Der deklarierte Gesamtschwingungswert wurde mit einem standardmäßigen Messverfahren gemessen und kann für den Vergleich der Werkzeuge miteinander verwendet werden. Der deklarierte Gesamtschwingungswert kann für die Erstbeurteilung der Exposition verwendet werden.
Achtung! Die Schwingungsemission kann sich je nach dem jeweiligen Werkzeugeinsatz vom deklarierten Wert unterscheiden.
Achtung! Sicherheitsmaßnahmen für den Schutz des Bedieners sind festzulegen, die auf der Beurteilung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen basieren (inklusive alle Arbeitsprozessteile, wie bspw. die Dauer der Werkzeugabschaltung, des -leerlaufes sowie die Einschaltdauer).

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektronetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungsstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Дрель-шуруповерт это универсальный, не требующий внешнего источника питания, портативный электроинструмент, предназначенный для любителей мастерить для создания отверстий в различных материалах (например, древесина и древесные материалы, металлы), для вкручивания и выкручивания шурупов и винтов, а также благодаря функции сверления с ударом в керамических материалах (например, бетон). Его особые преимущества оценят любители мастерить, которые выполняют различные монтажные и отделочные работы. Этот продукт не предназначен для коммерческого использования. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Перед началом работы с инструментом необходимо прочитать всю инструкцию и сохранить ее.

За вред, причиненный в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

ОСНАЩЕНИЕ

Изделие поставляется в комплектном состоянии и не требует монтажа.
Внимание! Устройство не комплектуется аккумуляторной батареей и зарядным устройством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
№ по каталогу		YT-82772
Рабочее напряжение	[В]	18 DC
Вращение (холостой ход)	[мин$^{-1}$]	0 - 1000
Частота удара	[мин$^{-1}$]	0 - 5000
Энергия удара	[Дж]	2,4
Уровень шума		
- акустическое давление $L_{pA} \pm K_{pA}$ ⚠T/T	[дБ]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- акустическая мощность $L_{wA} \pm K_{wA}$ ⚠T/T	[дБ]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Степень защиты		IPX0
Класс защиты		III
Уровень вибраций $a_h \pm K$ ⚠T/T	[м/с^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Вес	[кг]	2,3
Патрон инструмента		SDS+
Максимальный диаметр сверления		
- древесина	[мм]	30
- бетон	[мм]	24
- сталь	[мм]	13
Вид аккумулятора		YATO 18 V Li-Ion

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство", применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рабочее место
Необходимо обеспечить надлежащее осветление рабочего места и содержать его в чистоте. Беспорядок и недостаточное осветление могут стать причиной несчастного случая.
Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения. Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.
Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте. Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

Электрическая безопасность
Штепсель электрустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. За-

прещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электричсеким током.
Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники. Заземление тела повышает риск удара электрическим током.
Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги. Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.
Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим.
В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений. Пользование соответстсвенными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.
Если использование электроинструмента во влажной среде является неизбежным, тогда в качестве защиты от напряжения необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность
Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или упореблении спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.
Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки. Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.
Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.». Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.
Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки. Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.
Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе. Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.
Одеть защитную одежду. Не носить простроную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.
Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их. Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Пользование электроустройством
Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы. Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.
Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель. Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.
Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства. Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.
Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его. Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.
Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.
Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными. Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.
Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их предназначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте. Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

Ремонты
Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте средства защиты органов слуха во время работы с ударным шуруповертом. Воздействие шума может привести к потере слуха.
Используйте инструмент с дополнительными рукоятками, поставляемыми с инструментом. Потеря контроля может привести к повреждениям оператора.
Используйте пылезащитные маски. Использование пылезащитных масок снижает риск получения серьезных повреждений тела.
Во время работы, когда вставленный инструмент может соприкоснуться со скрытым проводом под напряжением, держите электрический инструмент за изолированные ручки. Вставленный инструмент во время контакта с проводом под напряжением может привести к тому, что металлические элементы инструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током оператора инструмента.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Подготовка изделия к работе
Внимание! Все действия, указанные в данном разделе, следует выполнять при отключенном питании – аккумулятор должен быть отключен от инструмента!

Для питания инструмента можно использовать только следующие 18-вольтные литий-ионные аккумуляторы YATO: YT-82842, YT-82843, YT-82844 и YT-82845, которые можно заряжать только зарядными устройствами YATO YT-82848 или YT-82849. Запрещается использовать другие аккумуляторы с другим номинальным напряжением, не соответствующие гнезду инструмента. Запрещается заменять гнездо и/или аккумулятор так, чтобы они подходили друг другу.

Вставить заряженный аккумулятор в направляющие гнезда для аккумулятора, чтобы защелка аккумулятора зафиксировала его (II). Убедиться, что аккумулятор случайно не выскользнет из гнезда инструмента.

После установки аккумулятора инструмент готов к работе.

Установка вспомогательной рукоятки (III)
Установить вспомогательную рукоятку в нужное положение и затянуть ее, завинчивая рукоятку.

Монтаж и демонтаж инструмента с патроном (IV)
Изделие оснащено патроном SDS+, который нельзя демонтировать.
Монтаж вставляемого инструмента с патроном SDS+ следует проводить следующим образом.
Патрон SDS+ вставляемого инструмента необходимо тщательно очистить, а затем смазать тонким слоем смазки общего применения.
Заднюю часть патрона потянуть в направлении рукоятки изделия и удерживать ее в этом положении. Вставьте вставляемый инструмент в патрон. Убедитесь, что вставленный инструмент не выпадет во время работы. Инструмент должен иметь возможность двигаться в направлении вперед-назад в небольшом диапазоне, но не должен полностью выдвигаться из патрона. В противном случае, следует повторить монтаж.

Демонтаж вставляемого инструмента с патрона следует проводить в обратном порядке.

Настройка режима работы (V)
Функция работы с ударом облегчает бурение отверстий в бетоне, каменной кладке и твердых керамических материалах (твердый кирпич, камень, мрамор). Для этого переключатель ударов необходимо установить в режим работы с ударом (символ сверла и молотка).
При сверлении в других материалах функцию бурения с ударом следует отключить, установив переключатель в режим работы без удара (символ сверла).
Можно также установить функцию долбления, в этом режиме отключаются обороты, и остается удар.
Для этого переключатель режимов следует установить в положение долбления (символ молотка).

Установка направления вращения (VI)
Установите переключатель направления вращения в положение, обозначенное символами направления или буквами. Символ, направленный на патрон или букву R, означает вращение вправо – сверление сверлом правого вращения, ввинчивание правых винтов, вывинчивание левых винтов. Символ, направленный в противоположную сторону или букву L, означает вращение влево – сверление сверлом левого вращения, ввинчивание правых винтов, вывинчивание левых винтов. Внимание! Изменение направления вращения можно осуществлять только при остановке шпинделя.
Также возле индикатора зарядки аккумулятора расположен индикатор направления вращения, который в момент запуска изделия показывает выбранную настройку, подсвечивая символ направления вращения.

Установка скорости и крутящего момента
Изделие не оснащено отдельными регуляторами установки скорости и крутящего момента. Увеличение давления на включатель увеличивает скорость вращения и крутящий момент до максимальной скорости вращения и крутящего момента. В случае сверления с ударом увеличение давления на включатель также увеличивает частоту удара.

Подготовительные действия
Перед началом работы:
Закрепите обрабатываемый материал в столярных или в слесарных тисках.
Используйте рабочие инструменты, соответствующие вашей работе. Убедитесь, что они наточенные и в хорошем состоянии.
Наденьте рабочую одежду и средства защиты органов зрения и слуха.
Вставьте аккумулятор в изделие.
Возьмите шуруповерт обеими руками за рукоятку и за дополнительную ручку (VII).
Примите стабильное положение.
Включите шуруповерт, нажав на электрический включатель.

Внимание! В случае обнаружения подозрительного шума, потрескивания, подозрительного запаха и т. д. немедленно выключите шуруповерт и извлеките аккумулятор из инструмента.

Выключение шуруповерта происходит после полного отпускания включателя. Вставляемый инструмент может вращаться в течение некоторого времени после выключения изделия. Изделие можно положить или начать другие действия, связанные с изделием, только после того, как вставляемый инструмент полностью остановится.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Применение правого или левого направления вращения
Правое направление вращения использовать для сверления с помощью обычных правых сверл.
Левое направление вращения использовать в случае заклинивания правого сверла в материале, и при выкручивании шурупов.
В случае выкручивания шурупов используйте минимальные обороты.

Сверление древесины
Перед тем, как сделать отверстие, рекомендуется зафиксировать обрабатываемый материал с помощью столярных или слесарных тисков, затем с помощью кернера или гвоздя определить место сверления. В патроне закрепите соответствующее сверло, установите скорость, подключите шуруповерт к сети и начните сверление.
При выполнении сквозных отверстий рекомендуется поместить деревянную подкладку под материал, чтобы край отверстия на выходе не был рваный.
В случае отверстий с большим диаметром рекомендуется перед этим просверлить меньшее ведущее отверстие.

Сверление металла
Всегда закрепляйте обрабатываемый материал.
В случае тонкого листового металла рекомендуется положить под него кусочек дерева, чтобы избежать нежелательных изгибов и т. д. Затем отметьте места для отверстий и начните сверление. Используйте сверла для стали. В случае сверления белого чугуна рекомендуется использовать сверла с наконечниками из твердых сплавов. При сверлении больших отверстий рекомендуется предварительно сделать небольшие ведущие отверстия. При сверлении стали для охлаждения сверла используйте машинное масло. Для алюминия в качестве охлаждающего вещества используйте скипидар или парафин.
Не используйте охлаждающие вещества при сверлении латуни, меди или чугуна. Для охлаждения часто вынимайте сверло из материала, чтобы оно остывало.

Сверление керамических материалов
Сверление твердых, плотных материалов (бетон, твердый кирпич, камень, мрамор и т.д.)
Перед тем, как сделать нужное отверстие, просверлите меньшее отверстие без удара. Нужное отверстие делайте с включенной функцией удара. Используйте ударные твердосплавные сверла в хорошем состоянии.
Сверление глазури, мягкого кирпича, штукатурки и т.д.
Сверлить как в вышеуказанном пункте, но без удара.
Периодически вынимать сверло из отверстия для удаления пыли и остатков. Во время сверления сильно жмите на инструмент с постоянной силой.
В случае сверления, при котором шуруповерт направлен патроном вверх, рекомендуется использовать защитную крышку для патрона (приобретается отдельно), которая предотвращает попадание пыли в патрон. Защитная крышка выполнена из эластичного пластика и имеет отверстие, через которое вставляется сверло, зафиксированное в патроне.
Установка положения зубила

Некоторые сменные рабочие инструменты, предназначенные для долбления, с целью безопасности и для улучшения эргономики необходимо установить под определенным углом, например, зубило или долото. Для этого можно использовать соответствующий режим работы. Закрепить сменный рабочий инструмент в патроне в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве. Установить переключатель на символ молота со стрелкой, затем нажать кнопку включения. Сменный рабочий инструмент начнет медленно поворачиваться в выбранном направлении вращения. Отпустить кнопку включения после достижения сменным инструментом требуемого положения. Установить переключатель режимов в положение долбления (символ молотка), а затем приступить к работе.

Прорезка отверстий
Дрель можно использовать для сверления больших отверстий в древесине с использованием специальных сверл с фиксированным диаметром или с помощью сменных наконечников из набора пил - лобзиков.
Чтобы предотвратить появление задорин, рваных краев на выходе отверстия, положите кусок древесины.

Использование приставок
Дрели с изменяемым направлением вращения нельзя использовать для привода рабочих приставок.

Дополнительные примечания
Во время работы не оказывать слишком большое давление на обрабатываемый материал и не делать резких движений, чтобы не повредить вставляемый инструмент и изделие.
Во время работы делайте регулярные перерывы.
Не перегружайте инструмент, наружная температура поверхностей никогда не должна превышать 60°C.
После окончания работ выключите изделие, отсоедините аккумулятор, выполните техническое обслуживание и осмотр.
Заявленная, общая величина вибраций была измерена с помощью стандартного метода исследований и может быть использована для сравнения одного инструмента с другим.
Заявленная, общая величина вибраций может быть использована для предварительной оценки экспозиции.
Внимание! Эмиссия вибраций во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
Внимание! Необходимо указать меры безопасности для защиты оператора, которые основаны на оценке риска в реальных условиях эксплуатации (включая все составные цикла работы, как например время, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу, и время включения).

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 MPa), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Дриль-шурупокрут це універсальний, портативний електроінструмент, який не вимагає зовнішнього джерела живлення, призначений для любителів майструвати для свердління отворів в різних матеріалах (наприклад, деревина і деревні матеріали, метали), для закручування та відкручування шурупів та гвинтів, а також завдяки функції свердління з ударом в керамічних матеріалах (наприклад, бетон). Його особливі переваги оцінять любителі майструвати, які виконують різні монтажні та оздоблювальні роботи. Цей продукт не призначений для комерційного використання. Правильна, надійна і безпечна робота електроінструменту залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед тим як розпочати роботу з інструментом, слід прочитати всю інструкцію та зберегти її.

За шкоду, що виникла у результаті недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник відповідальності не несе.

ОСНАЩЕННЯ

Продукт поставляється в комплектному стані та не потребує монтажу.
Увага! Пристрій не комплектується акумуляторною батареєю і зарядним пристроєм.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця виміру	Значення
№ у каталозі		YT-82772
Робоча напруга	[В]	18 DC
Оберти (холостий хід)	[хв$^{-1}$]	0 - 1000
Частота удару	[хв$^{-1}$]	0 - 5000
Енергія удару	[Дж]	2,4
Рівень шуму		
- акустичний тиск $L_{pA} \pm K_{pA}$ ⚠T/ T	[дБ]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- акустична потужність $L_{wA} \pm K_{wA}$ ⚠T/ T	[дБ]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Ступінь захисту		IPX0
Клас захисту		III
Рівень вібрацій $a_h \pm K$ ⚠T/ T	[м/с^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Вага	[кг]	2,3
Патрон інструменту		SDS+
Максимальний діаметр свердління		
- деревина	[мм]	30
- бетон	[мм]	24
- сталь	[мм]	13
Вид акумулятора		YATO 18 V Li-Ion

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА! Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій", який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Робоче місце
Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим. Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.
Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари. Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з пальними газами або випарами.
Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці. Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

Електрична безпека
Штепсель електропровода повинен пасувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Заборо-

няється використовувати будь-які адаптери з метою зєднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.
Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.
Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою. Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.
Не перевантажувати провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, підєднання та відєднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту провода живлення з теплими предметами, маслом, гострими краями та рухомими елементами. Пошкодження провода живлення підвищує ризик удару електричним струмом.
У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом.
Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, тоді для захисту від напруги необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Застосування ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека
Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. **Необхідно уважно слідкувати за виконуваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв**. Не забувайте про те, що навіть секундна неуважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.
Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обовязково одягти захисні окуляри. Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.
Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції "викл.", перед ввімкненням пристрою у електромережу. Не слід тримати палець на вимикачі або підєднувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції "вкл.", оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.
Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання. Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.
Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.
Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здаля від рухомих частин електропристрою. Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.
Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно підєднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Користування електропристроєм
Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи. Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.
Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі. Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.
Слід вийняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою. Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.
Пристрої слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його. Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.
Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних зєднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою. Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм. Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправильної консервації пристрою.
Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними. Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.
Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці. Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.
Ремонти
Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

ДОДАТКОВА ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Користуйтеся засобами захисту органів слуху під час роботи з ударним шурупокрутом. Вплив шуму може привести до втрати слуху.

Використовуйте інструмент з додатковими рукоятками, що поставляються з інструментом. Втрата контролю може призвести до пошкоджень оператора.
Користуйтеся пилозахисними масками. Використання пилозахисних масок знижує ризик отримання серйозних ушкоджень тіла.
Під час роботи, коли вставлений інструмент може стикнутися з прихованим проводом під напругою, тримайте електричний інструмент за ізольовані ручки. Вставлений інструмент під час контакту з проводом під напругою може призвести до того, що металеві елементи інструменту виявляться теж під напругою, що може призвести до ураження електричним струмом оператора інструменту.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ

Підготовка виробу до роботи
Увага! Усі дії, зазначені в даному розділі, слід виконувати при відключеному живленні – акумулятор повинен бути відключений від інструменту!

Для живлення інструменту можна використовувати лише перелічені акумулятори Li-Ion YATO 18 В: YT-82842, YT-82843, YT-82844 та YT-82845, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YT-82848 або YT-82849. Забороняється використовувати інші акумулятори з іншою номінальною напругою, що не підходять до гнізда акумулятора інструменту. Забороняється змінювати гніздо та/або акумулятор, щоб адаптувати їх одне до одного.

Вставте заряджений акумулятор в напрямну гнізда акумулятора таким чином, щоб фіксатор акумулятора утримував його на місці (II). Переконайтеся, що акумулятор не випаде автоматично з гнізда інструменту.

Після встановлення акумулятора інструмент готовий до роботи.

Встановлення допоміжної рукоятки (III)
Встановити допоміжну рукоятку в потрібне положення і затягнути її, закрутивши рукоятку.

Монтаж і демонтаж інструменту з патроном (IV)
Виріб оснащений патроном SDS+, який не можна демонтувати.
Монтаж інструменту, що вставляється, з патроном SDS+ слід виконувати наступним чином.
Патрон SDS+ інструменту, що вставляється, необхідно ретельно очистити, а потім змастити тонким шаром мастила загального застосування.
Задню частину патрона потягнути в напрямку рукоятки виробу та утримувати її в цьому положенні. Вставте інструмент, що вставляється, у патрон. Переконайтеся, що вставлений інструмент не випаде під час роботи. Інструмент повинен мати можливість рухатися в напрямку вперед-назад у невеликому діапазоні, але не повинен повністю висуватися з патрона.
В іншому випадку, слід повторити монтаж.

Демонтаж інструменту, що вставляється, з патрона слід проводити в зворотному порядку.

Налаштування режиму роботи (V)
Функція роботи з ударом полегшує буріння отворів у бетоні, цегляній кладці та твердих керамічних матеріалах (тверда цегла, камінь, мармур). Для цього перемикач ударів необхідно встановити в режим роботи з ударом (символ свердла і молотка).
При свердлінні в інших матеріалах функцію буріння з ударом слід відключити, встановивши перемикач у режим роботи без удару (символ свердла).
Можна також встановити функцію довбання, в цьому режимі відключаються оберти, і залишається лише удар.
Для цього перемикач режимів слід встановити в положення довбання (символ молотка).

Встановлення напрямку обертання (VI)
Встановіть перемикач напрямку обертання в положення, позначене символами напрямку або буквами. Символ, спрямований на патрон або букву R, означає обертання вправо - свердління свердлом правого обертання, вгвинчування правих гвинтів, вигвинчування лівих гвинтів. Символ, спрямований у протилежний бік або букву L, означає обертання вліво - свердління свердлом лівого обертання, вгвинчування правих гвинтів, вигвинчування лівих гвинтів. Увага! Змінювати напрямок обертання можна тільки при зупинці шпинделя.
Також біля індикатора заряджання акумулятора розташований індикатор напрямку обертання, який в момент запуску виробу показує обране налаштування, підсвічуючи символ напрямку обертання.

Встановлення швидкості та крутного моменту
Виріб не має окремі регулятори встановлення швидкості та крутного моменту. Збільшення тиску на вмикач збільшує швидкість обертання і крутний момент до максимальної швидкості обертання і крутного моменту. У разі свердління з ударом

збільшення тиску на вмикач також збільшує частоту удару.
Підготовчі дії
Перед початком роботи:
Необхідно закріпити оброблюваний матеріал в столярних або в слюсарних лещатах.
Користуйтеся робочими інструментами, що відповідають вашій роботі. Переконайтеся, що вони наточені і в хорошому стані.
Одягніть робочий одяг і засоби захисту органів зору та слуху.
Вставте акумулятор у виріб.
Візьміть шурупокрут обома руками за рукоятку і за додаткову ручку (VII).
Прийміть стабільне положення.
Увімкніть шурупокрут, натиснувши на електричний вмикач.
Увага! У разі виявлення підозрілого шуму, потріскування, підозрілого запаху і т. д., негайно вимкніть шурупокрут та витягніть акумулятор з інструменту.

Вимкнення шурупокрута відбувається після повного відпускання вмикача. Інструмент, що вставляється, може обертатися протягом деякого часу після вимкнення виробу. Виріб можна покласти, але починати інші дії, пов'язані з виробом, можна тільки після того, як інструмент, що вставляється повністю зупиниться.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

Застосування правого або лівого напрямку обертання
Правий напрямок обертання використовувати для свердління за допомогою звичайних правих свердел.
Лівий напрямок обертання використовувати в разі заклинювання правого свердла в матеріалі, і при викручуванні шурупів.
У разі викручування шурупів використовуйте мінімальні обороти.

Свердління деревини
Перед тим, як зробити отвір, рекомендується зафіксувати оброблюваний матеріал за допомогою столярних або слюсарних лещат, потім за допомогою кернера або цвяха визначити місце свердління. У патроні закріпіть відповідне свердло, встановіть швидкість, підключіть шуруповерт до мережі і почніть свердління.
При виконанні наскрізних отворів рекомендується помістити дерев'яну підкладку під матеріал, щоб край отвору на виході не був рваний.
У разі отворів з великим діаметром рекомендується перед цим просвердлити менший отвір.

Свердління металу
Завжди фіксуйте оброблюваний матеріал.
У разі тонкого листового металу рекомендується покласти під нього шматочок дерева, щоб уникнути небажаних вигинів і т. д. Потім відзначте місця для отворів і почніть свердління. Використовуйте свердла для сталі. У разі свердління білого чавуну рекомендується використовувати свердла з пластинками з твердих сплавів. При свердлінні великих отворів рекомендується попередньо зробити невеликі отвори. При свердлінні сталі для охолодження свердла використовуйте машинне масло. Для алюмінію в якості охолоджуючої речовини використовуйте скипидар або парафін.
Не використовуйте охолоджуючі речовини під час свердління латуні, міді або чавуну. Для охолодження часто виймайте свердло з матеріалу, щоб воно охолоджувалося.

Свердління керамічних матеріалів
Свердління твердих, щільних матеріалів (бетон, тверда цегла, камінь, мармур і т.д.)
Перед тим, як зробити потрібний отвір, просвердліть менший отвір без удару. Потрібний отвір робіть з увімкненою функцією удару. Використовуйте ударні твердосплавні свердла в хорошому стані.

Свердління глазурі, м'якої цегли, штукатурки і т.д.
Свердлити як у вищевказаному пункті, але без удару.
Періодично виймати свердло з отвору для видалення пилу і залишків. Під час свердління сильно тисніть на інструмент з постійною силою.

У разі свердління, при якому шурупокрут спрямований патроном вгору, рекомендується використовувати захисну кришку для патрона (купується окремо), яка запобігає потраплянню пилу в патрон. Захисна кришка виготовлена з еластичного пластику і має отвір, через яке вставляється свердло, зафіксоване в патроні.

Встановлення положення зубила
Деякі призначені для довбання змінні робочі інструменти з метою безпеки і для поліпшення ергономіки необхідно встановлювати під певним кутом, наприклад, зубило або долото. Для цього можна використати відповідний режим роботи. Закріпити змінний робочий інструмент у патроні відповідно до вказівок, поданих в інструкції з експлуатації. Встановити перемикач на символ молотка зі стрілкою, потім натиснути кнопку ввімкнення. Змінний робочий інструмент почне повільно

повертатися в обраному напрямку. Відпустити кнопку ввімкнення після досягнення змінним інструментом необхідного положення. Встановити перемикач режимів у положення довбання (символ молотка) й приступити до роботи.

Прорізка отворів
Дриль можна використовувати для свердління великих отворів в деревині з використанням спеціальних свердел з фіксованим діаметром або за допомогою змінних насадок з набору пил - лобзиків.
Щоб запобігти появі задирок, рваних країв на виході отвору, покладіть шматок деревини.

Використання приставок
Дрилі із змінним напрямом обертання не можна використовувати для приводу робочих приставок.
Додаткові примітки
Під час роботи не чинити занадто великий тиск на оброблюваний матеріал і не робити різких рухів, щоб не пошкодити інструмент, що вставляється, і виріб.
Під час роботи робіть регулярні перерви.
Не перевантажуйте інструмент, зовнішня температура поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60°C.
Після закінчення робіт вимкніть виріб, від'єднайте акумулятор, виконайте технічне обслуговування та огляд.
Заявлена, загальна величина вібрацій була виміряна за допомогою стандартного методу досліджень і може бути використана для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлена, загальна величина вібрацій може бути використана для попередньої оцінки експозиції.
Увага! Емісія вібрацій під час роботи з інструментом може відрізнятися від заявлених значень, в залежності від способу використання інструменту.
Увага! Необхідно вказати заходи безпеки для захисту оператора, які засновані на оцінці ризику в реальних умовах експлуатації (у тим всі складові циклу роботи, як наприклад час, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ходу, і час включення).

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпуса та рукоятки, електропровода з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуска та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 MPa), пензлем або сухою шматкою без застосовування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматою.

GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Suktuvas-gręžtuvas tai universalus, išorinio maitinimo šaltinio nereikalaujantis, nešiojamasis įrankis skirtas meistravimo mėgėjams skylėms gręžti visokiose medžiagose (pvz. medienoje ir į medieną panašiose medžiagose bei metaluose), varžtams ir sraigtams įsukti, o taip pat smūginės funkcijos dėka – gręžti kietose medžiagose pvz. tokiose kaip keramika ir betonas. Jo ypatingus privalumus tinkamai įvertins meistravimo mėgėjai atliekantys įvairius montažinius ir išbaigiamuosius darbus. Gaminys nėra skirtas komerciniam naudojimui. Taisyklingas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

ĮRANGA

Įrenginys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo.
Dėmesio! Gaminys nėra aprūpintas akumuliatoriumi ir įkrovimo stotimi.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Kataloginis numeris		YT-82772
Darbinė įtampa	[V]	18 DC
Tuščios eigos apsisukimai	[min^{-1}]	0 - 1000
Smūgio dažnis	[min^{-1}]	0 - 5000
Smūgio energija	[J]	2,4
Triukšmingumo lygis		
- akustinis slėgis $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- akustinė galia $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Apsaugos laipsnis		IPX0
Izoliacijos klasė		III
Virpėjimų lygis $a_h \pm K$ ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Masė	[kg]	2,3
įrankio griebtuvas		SDS+
Maksimalus gręžimo diametras		
- medienoje	[mm]	30
- betone	[mm]	24
- pliene	[mm]	13
Akumuliatoriaus tipas		YATO 18 V Li-Ion

BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

DĖMESIO! Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastim. Vartojama instrukcijose „elektrinio įrankio” sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

Darbo vieta
Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastim.
Nevartoti elektrinių įrankių padidintos sprogimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.
Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų. Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

Elektrinė apsauga
Elektrinio įrankio kištukas turi tikti prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti. Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.
Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaikytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su įžemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais. Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio. Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.
Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais. Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką.
Atliekant darbą uždarų patalpų išorėje, būtina vartoti ilgintuvus atitinkamai pritaikytus darbui lauko sąlygomis. Tinkamo ilgintuvo vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.
Tuo atveju, kai elektros įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, apsaugai nuo maitinimo įtampos užtikrinti reikia vartoti skirtuminės srovės apsaugos įtaisą (RCD). RCD įtaiso panaudojimas sumažina elektros smūgio patyrimo riziką.

Asmeniškas saugumas
Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje. Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.
Vartok asmeniškos apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius. Tokių asmeniškos apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.
Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo" pozicijoje. Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje" pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti. Veržliaraktis paliktas ant rotuojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį. Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtumų darbo metu atvejais.
Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.
Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti. Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

Elektrinio įrankio vartojimas
Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu. Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.
Nevartok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia. Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.
Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės. Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.
Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime. Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.
Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpus bei paskirų elementų tarpusavį suderinimą. Tikrink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti. Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.
Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus. Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti.
Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytomis instrukcijomis. Įrankius taikyk pagal paskirtį, atsižvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas. Įrankių vartojimas kitokiam darbui negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

Taisymai
Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisymams taisyklose, kuriose yra vartojamos tiktai originalios keičiamosios dalys. Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Dirbant su smūginiu gręžtuvu nešioti ausines klausai apsaugoti. Triukšmingumo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
Įrankį naudoti su kartu pristatytomis papildomomis rankenomis. Kontrolės praradimas gali sukelti paties operatoriaus kūno pažeidimus.
Nešioti nuo dulkių apsaugančias kaukes. Kaukių nuo dulkių naudojimas sumažina rimtų kūno pažeidimų riziką.
Atliekant darbus, kurių metu įtaisytas darbinis įrankis galėtų susiliesti su paslėptu, turinčiu įtampą laidu, įrankį reikia laikyti už izoliuotų rankenų. Paliečiant vartojamu įrankiu laidą su įtampa, metaliniai įrankio elementai perneša elektros įtampą toliau, ko pasekmėje neišvengiamai elektros smūgis pasiekia įrankį aptarnaujantį operatorių.

GAMINIO APTARNAVIMAS

Gaminio paruošimas darbui
Dėmesio! Visus šiame poskyryje minimus veiksmus reikia atlikti turint atjungtą maitinimo įtampą – akumuliatorius privalo būti atjungtas nuo įrankio!

Įrankiui maitinti galima naudoti tik šiuos Li-Ion YATO 18 V akumuliatorius: YT-82842, YT-82843, YT-82844 ir YT-82845, kuriuos galima įkrauti tik YATO YT-82848 ar YT-82849 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitus akumuliatorius su kitokia vardine įtampa ir neatitinkančius įrankio akumuliatoriaus lizdo. Draudžiama keisti lizdą ir/arba akumuliatorių, kad jie atitiktų vienas kitam.

Įdėkite įkrautą akumuliatorių į akumuliatoriaus lizdo kreiptuvus taip, kad akumuliatoriaus sklendė laikytų ją vietoje (II). Patikrinkite, ar akumuliatorius savaime neišsistumia iš įrankio lizdo.

Sumontavus akumuliatorių, įrankis paruoštas darbui.

Dėmesio! Jeigu prijungus įkroviklį prie elektros tinklo užsižiebs žalias diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra pilnai pakrautas. Tokiu atveju įkroviklis įkrovimo proceso nepradės.
Papildomos rankenos montavimas (III)
Uždėti papildomąją rankeną reikalaujamoje pozicijoje ir sukant laikiklį, rankeną užspausti.

Į griebtuvą įstatomo darbinio įrankio montavimas ir demontavimas (IV)
Gaminys turi įtaisytą griebtuvą SDS+, kuris negali būti išmontuotas.
Įstatomo darbinio įrankio įtaisymą SDS+ griebtuve reikia atlikti žemiau nurodytu būdu.
Įstatomam darbiniam įrankiui įtaisyti skirtą SDS+ griebtuvą reikia kruopščiai išvalyti ir po to patepti plonu bendros paskirties kieto tepalo sluoksniu.
Galinę griebtuvo dalį patraukti gaminio rankenos kryptimi ir prilaikyti šioje pozicijoje. Įstatomą darbinį įrankį įstatyti į griebtuvą. Patikrinti, ar įstatytas į griebtuvą darbinis įrankis atsitiktinai darbo metu neišsmuks. Įrankis turi turėti galimybę judėti pirmyn ir atgal tik nedideliu mastu, tačiau neturi būti galimas visiškas darbinio įrankio išsmukimas iš griebtuvo.
Priešingu atveju montavimą reikia pakartoti.

Įstatomo darbinio įrankio išmontavimą iš griebtuvo reikia atlikti atvirkščia montavimui tvarka.

Darbo režimo nustatymas (V)
Smūginio gręžimo funkcija palengvina skylių gręžimą betone, mūre ir kietose keraminėse medžiagose (kietos plytos, akmuo, marmuras). Tuo tikslu smūgio perjungiklį reikia perstatyti į smūginį darbą – grąžto ir plaktuko simbolis.
Skylių gręžimo kitose medžiagose metu, smūginio gręžimo funkciją reikia išjungti nustatant darbo rėžimo perjungiklį į gręžimo be smūgio rėžimą – grąžto simbolis.
Yra galima taip pat kalimo nustatymo funkcija, šiame rėžime yra išjungiami apsisukimai – gali funkcionuoti vien tik smūgiai.
Tuo tikslu reikia darbo rėžimo perjungiklį perjungti į kalimo funkciją – plaktuko simbolis.

Apsisukimų krypties nustatymas (VI)
Apsisukimų krypties perjungiklį perstatyti į poziciją paženklintą krypties arba raidės simboliu. Simbolis nukreiptas į griebtuvo arba R raidės pusę reiškia apsisukimus į dešinę – gręžimas dešininiu grąžtu, varžtų su dešininiais sriegiais įsukimas, varžtų su kairiniais sriegiais išsukimas. Simbolis nukreiptas į priešingą griebtuvui arba į L raidės pusę reiškia apsisukimus į kairę – gręžimas kairiniu grąžtu, varžtų su kairiniais sriegiais įsukimas, varžtų su dešininiais sriegiais išsukimas. Dėmesio! Apsisukimų krypties pakeitimas gali būti atliktas vien tik sustabdžius veleno apsisukimus.
Šalia akumuliatoriaus įkrovimo indikatoriaus yra taip pat apsisukimų krypties indikatorius, kuris gaminio paleidimo momentu parodo pasirinktą nustatymą, pašviečiant apsisukimų krypties simbolį.

Greičio ir sukimo momento nustatymas
Gaminyje nėra atskirų reguliatorių leidžiančių nustatyti apsisukimų greitį bei sukimo momentą. Spaudžiant jungiklį didesne jėga, apsisukimų greitis ir sukimo momentas didėja, kol bus pasiektas maksimalus apsisukimų greitis ir maksimalus sukimo momentas. Gręžiant su smūgiu, jungiklio spaudimo jėgos padidinimas padidina taip pat smūgių dažnį.

Darbą paruošiantys veiksmai
Prieš pradedant darbą:
Įtvirtinti apdirbimui skirtą ruošinį spaustuvuose arba staliaus veržtuvuose.
Naudoti darbinius įrankius tinkamus duotojo darbo atlikimui. Žiūrėti, kad jie būtų gerai išgaląsti ir geroje būklėje.
Užsivilkti darbinę aprangą bei užsidėti akių ir klausos apsaugos priemones.
Įmontuoti akumuliatorių gaminio korpuso ertmėje.
Sugriebti suktuvą-gręžtuvą abiem rankomis už pagrindinę rankeną ir už papildomą rankeną (VII).

Užimti patikimą ir stabilią poziciją.
Suktuvą-gręžtuvą įjungti, pirštu nuspaudžiant elektros jungiklį.

Dėmesio! Įtartinų garsų, traškėjimų, įtartino kvapo ir pan. pasireiškimo atveju, suktuvą-gręžtuvą tuojau pat išjungti ir išmontuoti iš jo akumuliatorių.
Suktuvo-gręžtuvo išjungimas įvyksta nuėmus pirštą nuo jungiklio, t.y. visiškai jį atleidus. Gaminį išjungus įstatomas darbinis įrankis dar gali kurį laiką suktis. Gaminį galima atidėti arba imtis kitų su įrankiu susijusių veiksmų tik tada, kai įstatomas darbinis įrankis visiškai nustos suktis.

GAMINIO NAUDOJIMAS

Dešiniosios ir kairiosios apsisukimų krypties naudojimas
Dešiniuosius apsisukimus naudoti taikant visuotinai naudojamus dešiniuosius grąžtus.
Kairiuosius apsisukimus naudoti tais atvejais, kai dešinysis grąžtas įstrigs medžiagoje arba sraigtų išsukimo atveju.
Išsukant sraigtus taikyti minimalius apsisukimus.

Medienos gręžimas
Prieš gręžiant skylę medienoje, rekomenduojama įtvirtinti apdirbamąjį ruošinį staliaus veržtuvuose arba spaustuvuose, o po to žymekliu arba vinies pagalba nustatyti gręžimo vietą. Įrankio griebtuve įtaisyti tinkamą grąžtą, nustatyti greitį, prijungti gręžtuvą prie elektros tinklo ir pradėti gręžimą.
Gręžiant praeinamąsias skyles rekomenduojama po gręžiama kiaurai medžiaga padėti medinę kaladėlę, ko dėka iš apatinės ruošinio pusės skylės kraštai nebus sudraskyti.
Gręžiant didelio skersmens skyles, rekomenduojama prieš tai gręžimo centre išgręžti mažesnio diametro kreipiamosios vaidmenį atliekančią kiaurymę.

Metalų gręžimas
Visada reikia gręžiamą ruošinį patikimai įtvirtinti.
Plonos skardos atveju, rekomenduojama po ja padėti medinę kaladėlę, tai leis išvengti nepageidaujamų užlenkimų ir pan. Po to paženklinti skylių gręžimo vietas žymeklio pagalba ir pradėti gręžti. Naudoti plienui gręžti skirtus grąžtus. Gręžiant baltąjį ketų rekomenduojama naudoti grąžtus su sukepintų metalų karbidų antgaliais. Gręžiant didesnio skersmens skyles rekomenduojama anksčiau išgręžti mažesnio diametro vedančiąją kiaurymę. Gręžiant plieną grąžto aušinimui naudoti mašininę alyvą. Gręžiant aliuminį aušinimui naudoti terpentiną arba parafiną.
Gręžiant žalvarį, varį arba ketų, grąžtų aušinimo priemonių nenaudoti. Grąžtus aušinti dažnai juos ištraukiant iš ruošinio ir leidžiant jiems atvėsti.

Keraminių medžiagų gręžimas
Kietų, vienalyčių medžiagų (betono, kietos plytos, akmens, marmuro ir pan.) gręžimas.
Prieš darant numatyto skersmens angą, pirmiau reikia išgręžti mažesnę skylę nenaudojant smūginio gręžimo. Numatytą angą gręžti įjungus smūginę funkciją. Naudoti smūginius grąžtus su sukepintų metalų karbidų antgaliais.

Glazūros, minkštos plytos, tinko ir pan. gręžimas
Gręžti kaip nurodyta aukštesniame punkte, tačiau be smūginės funkcijos.
Kas kurį laiką ištraukti grąžtą iš gręžiamos angos, tam kad pašalinti iš jos dulkes ir atplaišas. Gręžiant spausti įrankį stipriai su pastovia jėga.

Tuo atveju jeigu gręžtuvas su griebtuvu yra nukreiptas į viršų, rekomenduojama panaudoti griebtuvo gaubtą (prieinamas atskirai), kuris leis išvengti darbo metu kylančių dulkių patekimo į griebtuvo vidų. Gaubtas yra pagamintas ir elastingos plastmasės ir turi angą, per kurią reikia perkišti griebtuve įtvirtintą grąžtą.

Kalto pozicijos nustatymas
Kai kurie įstatomieji darbiniai kalimui skirti įrankiai, tokie kaip kaltai ir kirstukai, saugiam ir ergonominiam darbui užtikrinti turi būti nustatomi atitinkamu kampu. Tuo tikslu galima panaudoti atitinkamą darbo rėžimą. Įtvirtinti įstatomąjį darbinį įrankį griebtuve pagal instrukcijoje pateiktus nurodymus. Perjungiklį nustatyti į poziciją paženklintą plaktuko su rodykle simboliu ir nuspausti įjungiklį. Įstatomasis darbinis įrankis pradės pamažu suktis atitinkamai su pasirinkta apsisukimų kryptimi. Atleisti įjungiklį kai įstatomasis įrankis pasieks norimą poziciją. Darbo rėžimo perjungiklį perjungti į kalimo funkciją – plaktuko simbolis, o po to pradėti darbą.

Angų išpjovimas
Gręžtuvą galima panaudoti didesnių angų medienoje išpjovimui specialių pastovaus skersmens grąžtų arba keičiamųjų darbinių antgalių pagalba pasirenkant juos iš pjūklų – siaurapjūklių angoms išpjauti rinkinio.
Tam, kad išvengti antroje ruošinio pusėje susidarančių išpjaunamos angos kraštuose šerpetų bei sudraskytų kraštų, po apdirbama medžiaga rekomenduojama padėti medienos kaladėlę.

Priedėlių naudojimas
Gręžtuvai su kintama apsisukimų kryptimi neturi būti naudojami kaip darbinių priedėlių pavaros.

Papildomos pastabos
Darbo metu pernelyg stipriai nespausti įrankio apdirbamo ruošinio atžvilgiu bei nedaryti staigių judesių, kad to pasekmėje nepažeisti įstatomojo įrankio ir gaminio.
Darbo eigoje reguliariai daryti pertraukas.
Neprileisti prie įrankio perkrovimo, išorinių įrankio paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60°C.
Užbaigus darbą gaminį išjungti, išmontuoti akumuliatorių ir atlikti įrenginio apžiūrą bei konservavimą.
Deklaruota bendroji virpėjimų vertė buvo išmatuota standartiniu tyrimo metodu ir gali būti panaudota vienam įrankiui palyginti su kitu. Deklaruota bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariam eksponavimo įvertinimui.
Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant įrankiu gali skirtis nuo deklaruotos vertės priklausomai nuo įrankio panaudojimo būdo.
Dėmesio! Reikia apibrėžti saugos priemones skirtas operatoriui apsaugoti atsižvelgiant į realiai esančių vartojimo sąlygų keliamą pavojų (turint omenyje visus darbo ciklo etapus, kaip pavyzdžiui laiką, kada įrankis yra išjungtas arba dirba tuščiai arba aktyvavimo metu).

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradedant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokius mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Urbjmašīna-skrūvgriezis ir universāls portatīvs darbarīks, bez ārējā barošanas avota nepieciešamības, paredzēts amatieriem urbšanai dažādos materiālos (piem., koksne un koksnei līdzīgi materiāli, metāli), skrūvju un bultskrūvju pieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī urbšanai ar perforatoru cietos keramikas materiālos (piem., betons). Ierīce ir derīga visos montāžas un apdares darbos. Produkts nav paredzēts komercdarbībai. Pareiza, uzticama un droša elektroierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

APGĀDĀŠANA

Ierīce ir piegādāta pilnīgā stāvokli un to nevajag montēt.
Uzmanību! Produkts nav apgādāts ar akumulatoru un lādēšanas staciju.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82772
Darba spriegums	[V]	18 DC
Apgriezieni (brīvgaita)	[min^{-1}]	0 - 1000
Perforatora frekvence	[min^{-1}]	0 - 5000
Perforatora enerģija	[J]	2,4
Trokšņa līmenis		
- akustisks spiediens $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- akustiskā jauda $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Drošības līmenis		IPX0
Izolācijas klase		III
Vibrācijas līmenis $a_h \pm K$ ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Svars	[kg]	2,3
Ierīču turētājs		SDS+
Maksimāls urbšanas diametrs		
- kokā	[mm]	30
- betonā	[mm]	24
- tēraudā	[mm]	13
Akumulatora veids		YATO 18 V Li-Ion

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU! Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm" ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

Darba vieta
Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra. Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaimes notikuma iemeslu.
Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki. Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.
Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā. Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

Elektriska drošība
Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu. Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.
Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji. Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.
Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu. Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.
Nedrīkst pārslogot apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairoties, lai

vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu.
Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā. Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.
Gadījumā, kad elektroierīce ir lietota mitrā apkārtnē, par sprieguma barošanas aizsardzību jālieto uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdžu (RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personāla drošība
Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.
Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekli, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.
Jābūt uzmanīgi, lai nejauši neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā" pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektrotīkla. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzi vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā" pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.
Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.
Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jāsaglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās.
Jāapģērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.
Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

Elektriskas ierīces lietošana
Nedrīkst pārslogot elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.
Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs. Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.
Atslēgt kontaktdakšu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas. Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.
Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.
Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāsaremontē pirms elektriskas ierīces lietošanas. Daudz nejaušību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.
Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā.
Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērošot darba veidu un apstākļu. Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

Remonti
Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Lietot dzirdes aizsardzību, ja ir izmantots perforators. Trokšņi var ierosināt dzirdes pazaudēšanu.
Ierīci izmantot ar papildu rokturiem, piegādātiem komplektā. Kontroles pazaudēšana var ierosināt operatora ievainojumu.
Izmantot pretputekļu masku. Pretputekļu maskas izmantošana atļauj samazināt ķermeņa ievainojuma risku.
Veicot darbu, kad ierīce var kontaktēties ar slēptu elektrības vadu, elektroierīci turēt ar izolētiem rokturiem. Darbarīks, kontaktējoties ar elektrības vadiem, var izraisīt situāciju, kad ierīces metāla elementi būs zem sprieguma, kas var ierosināt ierīces operatora elektrošoku.

PRODUKTA APKALPOŠANA

Īrankiui maitinti galima naudoti tik šiuos Li-Ion YATO 18 V akumuliatorius: YT-82842, YT-82843, YT-82844 ir YT-82845, kuriuos galima įkrauti tik YATO YT-82848 ar YT-82849 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitus akumuliatorius su kitokia vardine įtampa ir neatitinkančius įrankio akumuliatoriaus lizdo. Draudžiama keisti lizdą ir/arba akumuliatorių, kad jie atitiktų vienas kitam.

Įdėkite įkrautą akumuliatorių į akumuliatoriaus lizdo kreiptuvus taip, kad akumuliatoriaus sklendė laikytų ją vietoje (II). Patikrinkite, ar akumuliatorius savaime neišsistumia iš įrankio lizdo.

Sumontavus akumuliatorių, įrankis paruoštas darbui.

Papildu roktura montāža (III)
Uzstādīt papildu rokturu prasītā pozīcijā un to piespiest, pieskrūvējot turētāja rokturu.

Ierīču montāža un demontāžā urbjmašīnas turētājā (IV)
Produkts ir apgādāts ar urbjmašīnas turētāju SDS+, kas nevar būt demontēts.
Darbarīks ar SDS+ rokturu jābūt montēts sekojoši.
Darbarīka SDS+ rokturu rūpīgi notīrīt, pēc tam noeļļot ar vispārējās cietas smērvielas plāno slāni.
Turētāja aizmugurējo daļu pastiept produkta roktura virzienā un paturēt tajā pozīcijā. Iebāzt darbarīku turētājā. Pārbaudīt, vai ierīce nevar patstāvīgi izbāzties no darba laikā. Darbarīkam jābūt iespēja kustoties uz priekšu un atpakaļ nelielā diapazonā, bet nevar būt izbāzta no turētāja. Citādi atkārtot montāžu.
Darbarīka demontāžu no turētāja veikt pretējā secībā.

Darba režīma noteikšana (V)
Darba ar āmuru funkcija atvieglo urbšanu betonā, sienā un cietos keramikas materiālos (ķieģelis, akmens, marmorējums). Lai ieslēgt āmuru, āmura pārslēdzēju pārslēgt uz urbja un āmura simbolu.
Citos materiālos urbšanas laikā āmura funkciju izslēgt, pārslēdzot pārslēdzēju uz urbja simbolu.
Ierīce var būt pārslēgta arī uz kalšanas funkciju, tajā režīmā apgriezieni tiek izslēgti un funkcionē tikai āmurs.
Lai ieslēgt to režīmu, darba režīma pārslēdzēju pārslēgt uz āmura simbolu.
Rotācijas virziena uzstādīšana (VI)
Pārslēgt rotācijas virziena pārslēdzēju uz pozīciju, apzīmētu ar virziena simboliem vai burtiem. Simbols novirzīts urbjmašīnas turētāja pusē, vai R burts, nozīmē rotāciju uz labu - urbšanu ar labās gaitas urbju, labās gaitas skrūvju ieskrūvēšanu, kreisās gaitas skrūvju izskrūvēšanu. Simbols novirzīts pretēji urbjmašīnas turētājam, vai L burts, nozīmē rotāciju uz kreisu - urbšanu ar kreisās gaitas urbju, kreisās gaitas skrūvju ieskrūvēšanu, labās gaitas skrūvju izskrūvēšanu. Uzmanību! Virzienu mainīšana ir iespējama tikai ar apturēto vārpstu!
Pie akumulatora uzlādēšanas rādītāja atrodas arī virziena rādītājs, kas produkta iedarbināšanas brīdī attēlo noteiktu virzienu, apgaismojot rotācijas virziena simbolu.

Griezes ātruma noteikšana un griezes momenta izvēlēšana
Produkts nav apgādāts ar atsevišķiem regulētājiem ātruma un griezes momenta noteikšanai. Ieslēdzēja pogas spiediena pastiprināšana palielina griezes ātrumu un griezes momentu, līdz maksimālam griezes ātrumam un maksimālam griezes momentam. Urbšanas ar perforatoru gadījumā spiediena pastiprināšana palielina arī perforatora frekvenci.
Darba sagatavošana
Pirms darba uzsākšanas:
Uzstādīt apstrādātu materiālu spīlēs vai izmantojot galdnieka spailes.
Drīkst lietot tikai darbarīku, attiecīgu veiktam darbam. Pārbaudīt, lai būtu uzasināti un labā stāvoklī.
Lietot darba apģērbu, redzes un dzirdes aizsardzības līdzekļus.
Uzstādīt akumulatoru produktā
Ar abām rokām pakampt urbjmašīnu-skrūvgriezi ar turētāju un papildu turētāju (VII).
Pieņemt drošu un stabilu pozīciju.
Ieslēgt urbjmašīnu-skrūvgriezi, spiežot ar pirkstu elektrības ieslēdzēju.

Uzmanību! Gadījumā, ja tiks konstatēti kaut kādi aizdomīgi trokšņi, brakšķi, smaržas utt., nekavējoties izslēgt ierīci un atslēgt to no elektrības tīkla.

Ierīce izslēdzas pēc ieslēdzēja atbrīvošanas. Darbarīks var rotēt nekādu laiku pēc produkta izslēgšanas. Produkts var būt atlikts vai var būt uzsāktas citas darbības savienotas ar produktu tikai pēc darbarīka pilnīgas apturēšanas.

PRODUKTA LIETOŠANA

Laba un kreisa rotāciju virziena izmantošana
Labu rotāciju izmantot, urbjot ar parasti lietotiem labās gaitas urbjiem.
Kreisu rotāciju izmantot pēc labās gaitas urbja nobloķēšanas materiālā vai izskrūvējot skrūves.
Skrūves izskrūvēšanas gadījumā lietot minimālu griezes ātrumu.

Urbšana koksnē
Pirms cauruma izurbšanas rekomendējam uzstādīt apstrādātu materiālu galdnieka spailēs, un pēc tam ar punktsiti vai naglu noteikt urbšanas vietu. Ierīces turētājā uzstādīt attiecīgu urbju, noteikt ātrumu, pieslēgt urbjmašīnu pie elektrības tīkla un uzsākt urbšanu.
Caurplūdes cauruma urbšanas gadījumā rekomendējam zem materiāla novietot koksnes paliktni, tas atļaus pasargāties no cauruma izejas saraušanas.
Caurumu ar lielu diametru urbšanas gadījumā rekomendējam agrāk izurbt mazāku vadīšanas caurumu.

Urbšana metālā
Vienmēr droši piestiprināt apstrādātu materiālu.
Tievu skārda lokšņu gadījumā rekomendējam apakšā novietot koksnes elementu, lai izvairītos no izliekšanas utt. Pēc tam noteikt urbšanas vietu ar punktsiti un uzsākt urbšanu. Izmantot urbjus urbšanai tēraudā. Balta čugunā urbšanas gadījumā rekomendējam izmantot urbjus ar karbīda uzgaļiem. Urbjot lielākus caurumus, rekomendējam agrāk izurbt mazāku vadīšanas caurumu. Urbjot tēraudā, urbja atdzesēšanai rekomendējam izmantot mašīnas eļļu. Alumīnija gadījumā dzesēšanai izmantot terpentīnu vai parafīnu.
Urbjot misiņā, varā vai čugunā neizmantot dzesēšanas līdzekļu. Atdzesēšanai bieži noņemt urbju no materiāla, un atļaut atdzist.

Urbšana keramikas materiālos
Urbšana cietos, blīvos materiālos (betons, ciets ķieģelis, akmens, marmorējums utt.)
Pirms attiecīga cauruma izurbšanas bez perforatora izurbt mazāku caurumu. Attiecīgu caurumu izurbt ar ieslēgtu perforatora funkciju. Lietot perforatora urbjus, no cietiem sakausējumiem, labā stāvoklī.

Urbšana glazūrā, mīkstā ķieģelī, apmetumā utt.
Urbt kā iepriekšminētā aprakstā, bet bez perforatora.
Periodiski noņemt urbi no urbta cauruma, lai izraidītu putekļus un atkritumus. Urbšanas laikā stipri spiest uz ierīci ar pastāvīgu spēku.

Urbšanas gadījumā, kad urbjmašīna ir novirzīta ar turētāju uz augšu, rekomendēja izmantot turētāja aizsardzību (pieejama atsevišķi), kas pasargās no putekļu nokļūšanu urbjmašīnas turētāja iekšā. Segums ir izgatavots no elastīga plastikas materiāla ar caurumu urbim, kas ir piestiprināts turētājā.

Kalta pozīcijas uzstādīšana
Dažādi instrumenti, paredzēti kalšanai, drošam un ergonomiskam darbam prasa attiecīga leņķa uzstādīšanu, piem. kalti vai griezēji. Var būt izmantots attiecīgs darba režīms. Uzstādīt instrumentu turētājā saskaņā ar instrukcijā noteiktiem noradījumiem. Uzstādīt pārslēdzēju uz āmura ar bultu simbolu, pēc tam piespiest ieslēdzēju. Instruments sāks lēni rotēt saskaņā ar rotācijas virzienu. Atslābināt ieslēdzēju pēc instrumenta attiecīgas pozīcijas sasniegšanas. Pārslēgt pārslēdzēju uz kalšanas darba režīmu - āmura simbols, un pēc tam uzsākt darbu.

Caurumu izgriešana
Urbjmašīna var būt izmantota lielāku caurumu urbšanai koksnē, izmantojot speciālu urbju ar pastāvīgu diametru vai apmaināmu režģa uzgaļu - caurumu izgriešanai.
Lai izvairītos no ierobiem, apstrādāta materiāla norautām malām, zem materiāla uzstādīt koksnes elementu.

Papildierīču izmantošana
Urbjmašīnas ar maināmu rotācijas virzienu nevar būt izmantotas ar darba papildierīcēm.

Papildu piezīmes
Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest apstrādātu materiālu un nedrīkst veikt pārāk strauju kustību, lai neizraisītu darbarīka un produkta bojāšanu.
Regulāri pārtraukt darbu.
Nedrīkst pārslogot ierīci - ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60°C.
Pēc darba pabeigšanas izslēgt produktu, demontēt akumulatoru, veikt konservāciju un apskati.
Deklarēts, pilnīgs vibrācijas lielums tika izmērīts ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.
Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.
Uzmanību! Jānoteic drošības līdzekļus operatora aizsardzība, pamatotus uz riska novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visus darba cikla elementus, piem. laiku, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar brīvu ātrumu, kā arī aktivācijas laiku).

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles sukas spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Vrtací šroubovák je univerzální přenosné nářadí, nevyžadující napájecí externí zdroj, určené domácím kutilům pro vrtání otvorů do různých materiálů (např. dřevo a materiály napodobující dřevo, kov), pro zašroubování a vyšroubování vrutů a šroubů a také díky funkci příklepového vrtání do tvrdých keramických materiálů (např. betonu). Jeho mimořádné přednosti ocení uživatelé provádějící různé montážní a dokončovací práce. Výrobek není určen pro komerční použití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nářadí závisí na jeho správném používání, a proto:

Předtím, než začnete pracovat s nářadím, si přečtěte celý návod a uschovejte jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržováním bezpečnostních předpisů a pokynů tohoto návodu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nářadí se dodává ve smontovaném stavu.
Upozornění! Výrobek není vybaven akumulátorem a nabíječkou.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82772
Provozní napětí	[V]	18 DC
Otáčky (chod naprázdno)	[min^{-1}]	0 - 1000
Frekvence příklepu	[min^{-1}]	0 - 5000
Energie příklepu	[J]	2,4
Hladina hluku		
– akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
– akustický výkon $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Stupeň krytí		IPX0
Třída izolace		III
Hladina vibrací $a_h \pm K$ ↯T/T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Hmotnost	[kg]	2,3
Sklíčidlo		SDS+
Maximální průměr vrtání		
– do dřeva	[mm]	30
– do betonu	[mm]	24
– do oceli	[mm]	13
Typ akumulátoru		YATO 18 V Li-Ion

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

POZOR! Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí" použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

Pracoviště
Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.
Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary. Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.
Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště. Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.
Elektrická bezpečnost
Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky. Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřívače a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí. Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru. Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
V případě, že je použití nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutné, je třeba v napájecím obvodu použít jako ochranu rozdílový proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu zaviněného elektřinou.

Osobní bezpečnost
Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřeď se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Chvíle nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.
Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasaď ochranné brýle. Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.
Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto". Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto", může vést k vážným úrazům.
Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování. Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.
Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležité postavení. Umožní to jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.
Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí. Volný oděv, bižutérie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.
Používej odsávače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny. Používání odsávače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

Používání elektrického nářadí
Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené. Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.
Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač. Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.
Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí. Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.
Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze. Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.
Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůlí pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadí.
Řezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené. Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.
Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce. Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

Opravy
Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při práci s vrtacím šroubovákem používejte ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
Zařízení používejte s pomocnými rukojeťmi přiloženými v sadě. Ztráta kontroly nad zařízením může zranit operátora.
Používejte protiprachové masky. Používání protiprachových masek snižuje nebezpečí vážného tělesného poškození.
Při vrtání může upnutý nástroj narazit do skrytých vodičů pod proudem, proto držte nářadí za izolované úchyty. Upnutý nástroj při kontaktu s vodičem pod napětím může přivést proud na kovové části nářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.

OBSLUHA NÁŘADÍ

Příprava nářadí k práci
Upozornění! Veškeré činnosti uvedené v této kapitole provádějte při odpojeném elektrickém napájení – akumulátor musí být odpojen od zařízení!

K napájení nástroje lze použít pouze následující baterie: 18V Li-Ion YATO: YT-82842, YT-82843, YT-82844 a YT-82845, které lze nabíjet pouze nabíječkami YATO YT-82848 nebo YT-82849. Používat jiné baterie s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají zásuvce akumulátoru nástroje, je zakázáno. Pro vzájemné přizpůsobení je zakázáno měnit zásuvku a/nebo baterii.

Vložte nabitou baterii do vodítek zásuvky baterie tak, aby ji západka baterie držela na místě (II). Zkontrolujte, zda se baterie nemůže automaticky vysunout ze zásuvky nástroje.

Po instalaci baterie je nástroj připraven k provozu.

Montáž přídavné rukojeti (III)
Přídavnou rukojeť nasaďte do požadované polohy a zajistěte ji dotažením rukojeti.
Montáž a demontáž nástroje upínaného v sklíčidle (IV)
Nářadí bylo vybaveno sklíčidlem SDS+ , který nelze odebrat.
Montáž nástroje upínaného v sklíčidle SDS+ proveďte následujícím způsobem.
Sklíčidlo SDS+ upínaného nástroje důkladně očistěte a pak namažte tenkou vrstvou běžně používaného pevného maziva.
Zadní část sklíčidla potáhněte směrem k rukojeti zařízení a přidržte v této poloze. Nástroj zasuňte do sklíčidla. Zkontrolujte, zda se nástroj sám nevysune při práci. Nástroj musí mít možnost pohybu dopředu – dozadu v nepatrné míře, nesmí se ale úplně vysunout ze sklíčidla.
V opačném případě opakujte montáž.

Demontáž nástroje upnutého ve vrtacím sklíčidle proveďte v opačném pořadí než montáž.

Nastavení provozního režimu (V)
Pracovní režim s příklepem usnadňuje vrtání otvorů do betonu, zdiva a tvrdých keramických materiálů (tvrdé cihly, kámen, mramor). K tomuto účelu přepněte přepínač do pracovního režimu s příklepem (symbol vrtáku a kladiva).
Při vrtání otvorů do jiných materiálů je třeba funkci vrtání s příklepem vypnout přepnutím přepínače do polohy režimu bez příklepu (symbol vrtáku).
Lze rovněž nastavit funkci sekání. V tomto režimu jsou vypnuté otáčky, ale příklep zůstane zapnutý.
K tomuto účelu je třeba přepnout přepínač pracovního režimu do polohy sekání (symbol kladiva).

Nastavení směru otáček (VI)
Přepínač směru chodu přepněte do polohy označené směrovými značkami nebo písmeny. Značka nasměrovaná ke sklíčidlu nebo písmenu R znamená chod doprava – vrtání vrtákem s pravotočivým závitem, zašroubování pravotočivých šroubů, vyšroubování levotočivých šroubů. Symbol nasměrovaný na opačnou stranu sklíčidla nebo k písmenu L znamená chod doleva – vrtání vrtákem s levotočivým závitem, zašroubování pravotočivých šroubů, vyšroubování levotočivých šroubů. Upozornění! Změnu směru chodu můžete provést pouze při zastavených otáčkách vřetena.
Vedle ukazatele nabití akumulátoru je umístěn také ukazatel směru chodu, který v okamžiku zapnutí zařízení ukazuje vybrané nastavení pomocí podsvíceného symbolu směru chodu.

Nastavení rychlosti a točivého momentu
Nářadí nemá samostatné přepínače umožňující nastavení rychlosti otáček a točivého momentu. Zvyšování tlaku na spínač zvyšuje rychlost otáček a točivý moment, až do dosažení maximální rychlosti otáček a maximálního točivého momentu. V případě vrtání s příklepem zvyšování tlaku na spínač zvyšuje také frekvenci příklepů.

Přípravné činnosti k práci
Před zahájením práce:
Upevněte obrobek do svěráku nebo pomocí stolařských svěrek.
Používejte pracovní nářadí přizpůsobené prováděné práci. Zajistěte, aby bylo dobře naostřeno a v dobrém stavu.
Pracujte v pracovním oděvu a používejte ochranu sluchu a zraku.
Namontujte akumulátor do zařízení.
Vrtací šroubovák uchopte oběma rukama za rukojeť a pomocnou rukojeť (VII).
Zaujměte pevný a stabilní postoj.
Vrtací šroubovák zapněte stisknutím spínače.
Upozornění! Pokud zjistíte podezřelý hluk, praskot, zápach atp., ihned vypněte vrtací šroubovák a vytáhněte z něj akumulátor.

Vrtací šroubovák vypnete uvolněním spínače. Upnutý nástroj se může ještě otáčet nějakou dobu po vypnutí zařízení. Odložte jej nebo začněte s ním provádět jiné činnosti teprve po úplném zastavení upnutého nástroje.

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Používání pravého nebo levého chodu
Pravý chod používejte při vrtání běžně používanými vrtáky s pravotočivým závitem.
Levý chod používejte při zaseknutí vrtáku s pravotočivým závitem v materiálu a pro vyšroubování vrutů.
Pro vyšroubování vrutů používejte minimální otáčky.

Vrtání do dřeva
Před vyvrtáním otvoru upevněte obrobek stolařskými svěrkami nebo do svěráku a pak důlčíkem nebo hřebíkem označte místo vrtání. Ve sklíčidle upněte správný vrták, nastavte rychlost, připojte vrtací šroubovák k elektrické síti a začněte vrtat.
Pokud provádíte průchozí otvory, dejte pod vrtaný materiál dřevěnou podložku, díky čemuž nebude okraj otvoru na druhé roztřepený.
Při provádění otvorů s většími průměry se doporučuje vyvrtat dříve menší vodicí otvor.

Vrtání do kovů
Vždy silně upevněte obrobek.
Pokud budete vrtat do tenkého plechu, podložte pod něj dřevěný špalek, aby nedošlo k nežádoucím záhybům atp. Pak označte místa provedení otvorů důlčíkem a začněte vrtat. Používejte vrtáky na ocel. Pro vrtání do šedé litiny používejte vrtáky s korunkou ze slinutého karbidu. Před vrtáním větších otvorů vyvrtejte menší otvor. Při vrtání do ocelí používejte pro chlazení vrtáku strojní olej. Na hliník používejte jako chladivo terpentýn nebo parafín.
Při vrtání do mosazi, mědi nebo litiny nepoužívejte chladicí média. Za účelem ochlazení vytahujte vrták z materiálu často, aby mohl vychladnout.

Vrtání do keramických materiálů
Vrtání do tvrdých, homogenních materiálů (beton, tvrdá cihla, kámen, mramor atp.)
Před provedením příslušného otvoru vyvrtejte bez příklepu menší otvor. Vlastní otvor proveďte se zapnutým příklepem. Používejte příklepové vrtáky ze slinutého karbidu, v dobrém stavu.

Vrtání do glazury, měkké cihly, omítky atp.
Vrtejte jako ve výše uvedeném bodě, ale bez příklepu.
Čas od času vytáhněte vrták z vrtaného otvoru, abyste odstranili prach a odpad. Při vrtání tlačte na nářadí se souměrnou sílou.

Při vrtání, kdy tělo vrtačky je nasměrováno nahoru, doporučuje se používat kryt sklíčidla (není v sadě), který zabrání pronikání prachu vznikajícího při práci dovnitř sklíčidla. Kryt je vyroben z pružného plastu a má otvor, přes který je třeba protáhnout vrták upevněný ve sklíčidle.

Nastavení polohy sekáče
Některé upínané nástroje určené k sekání musí být z bezpečnostních a ergonomických důvodů nastaveny pod předepsaným úhlem, například ploché nebo drážkovací sekáče. K nastavení lze využít příslušný pracovní režim. Nástroj upněte do sklíčidla podle pokynů uvedených v návodu. Přepínač režimu přepněte na symbol kladiva se šipkou a potom stlačte spínač. Upnutý nástroj se začne pomalu otáčet zvoleným směrem otáček. Když dosáhne požadovanou polohu, spínač uvolněte. Přepínač pracovního režimu přepněte do polohy sekání (symbol kladiva) a začněte pracovat.

Vrtání otvorů
Vrtačku můžete používat pro vrtání větších otvorů do dřeva pomocí speciálních vrtáků s pevným průměrem nebo vyměnitelných nástavců sady pil – vyřezávaček otvorů.
Chcete-li zabránit záděrům, roztřepeným okrajům na druhé straně otvoru, podložte pod materiál kus dřeva.

Používání nástavců
Vrtačky s měnitelným směrem chodu nepoužívejte pro pohánění pracovních nástavců.

Další poznámky
Při práci nevyvíjejte na obrobek nadměrný tlak a neprovádějte prudké pohyby, abyste nepoškodili upnutý nástroj a zařízení.
Během práce dělejte pravidelné přestávky.
Zařízení nepřetěžujte – teplota vnějších povrchů nesmí nikdy překročit 60 °C.
Po ukončení práce vypněte zařízení, vytáhněte akumulátor a proveďte prohlídku a údržbu.
Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní metody zkoušení a můžete ji použít pro porovnání různých zařízení. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací můžete použít pro předběžné posouzení expozice.
Upozornění! Hladina vibrací při práci se zařízením se může lišit od deklarované hodnoty, v závislosti na způsobu používání zařízení.
Upozornění! Je třeba bezpodmínečně určit bezpečnostní opatření pro ochranu uživatele, které jsou založeny na posouzení expozice ve skutečných podmínkách používání (včetně částí pracovního cyklu, např. čas, kdy je zařízení vypnuto nebo pracuje naprázdno, a čas spuštění).

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvazané z; výměnou příslušenství, seřízovaním apod, je potřeba realizovat při vypnutým napětí napájení nářadí, proto před zahajením těchto činnosti je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektonářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby používatel nesmi demontovat elektronářadí, ani měnit veškere provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškere nespravnosti zjištěne během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Vŕtačka / skrutkovač je univerzálny, nevyžadujúce vonkajší zdroj napájania prenosné náradie určené pre domácich majstrov na otvory v rôznych materiáloch (napr. drevo a materiály na báze dreva, kovu), do zaskrutkovanie a odskrutkovanie vrutov a skrutiek, a takisto - vďaka funkcii vŕtania s príklepom – na tvrdé keramické materiály (napr. betón). Jej zvláštne prednosti ocenia majstri, ktorí vykonávajú rôznorodé montážne a dokončovacie práce. Výrobok nie je určený na komerčné použitie. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca elektronáradia je závislá na správne prevádzkovanie, preto:

Pred pristúpením ku práci s náradím je treba prečítať celý návod a uchovať ho.

Za škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu dodávateľ nenesie zodpovednosť.

VYBAVENIE

Zariadenie sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje montáž.
Upozornenie! Výrobok nie je vybavený akumulátorom a nabíjačkou

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka miery	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82772
Pracovné napätie	[V]	18 DC
Otáčky (na prázdno)	[min^{-1}]	0 - 1000
Frekvencia príklepu	[min^{-1}]	0 - 5000
Energia príklepu	[J]	2,4
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- akustický výkon $L_{WA} \pm K_{WA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Stupeň ochrany		IPX0
Trieda izolácie		III
Hladina vibrácii $a_h \pm K$ ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Hmotnosť	[kg]	2,3
Skľučovadlo		SDS+
Maximálny priemer vŕtania		
- v dreve	[mm]	30
- v betóne	[mm]	24
- v oceli	[mm]	13
Druh akumulátora		YATO 18 V Li-Ion

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

POZOR! Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržiavanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie" použitý v inštrukciach sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

Pracovisko
Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.
S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo pár. Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.
Nepovolaným osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko. Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

Elektrická bezpečnosť
Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predĺžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predĺžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
V prípade, že je použitie elektronáradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, je potrebné v napájacom obvode použiť ako ochranu rozdielový prúdový chránič (RCD). Použitie RCD znižuje riziko úrazu zavineného elektrinou.

Osobná bezpečnosť
Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu. Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.
Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasaď ochranné okuliare (určené pre daný druh práce). Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.
Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uisti, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté". Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté", môže zapríčiniť vážne úrazy.
Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.
Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležité postavenie. To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.
Používaj ochranný odev. Neobliekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.
Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené. Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

Prevádzkovanie elektrického náradia
Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie. Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.
Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.
Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky. Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.
Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovol, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu. Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.
Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôľe pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržovaným náradím.
Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené. Správne udržované rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.
Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvyšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

Opravy
Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

DODATOČNÝ BEZPEČNOSTNÝ NÁVOD

Nasadzovať ochrana sluchu pri práci s príklepovou vŕtačkou. Vystavenie na hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
Náradia používajte s prídavnými rukoväťami dodávanými s náradím. Strata kontroly môže spôsobiť úraz operátora.
Používajte proti prachu masky. Použitie masiek proti prachu znižuje riziko závažného úrazu.
Počas vykonania práce, pri ktorej sa použité náradie môže stretnúť to skrytým vodičom pod napätím, držte elektrické náradie s použitím izolovaných držiakov. Náradie pri kontaktu s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že kovové prvky náradia môžu byť pod napätím, čo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhu náradia.

OBSLUHA VÝROBKU

Príprava výrobku na prácu
Pozor! Všetky činnosti uvedené v tejto kapitole je treba vykonávať s vypnutým napätím napájania – akumulátor musí byť odpojený od náradia!

Na napájanie náradia používajte iba vymenované akumulátory Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 a YT-82845, ktoré nabíjajte iba s použitím nabíjačiek YATO YT-82848 alebo YT-82849. Nepoužívajte iné akumulátory s inými menovitými parametrami (predovšetkým napätím), ktoré nie sú kompatibilné s lôžkom akumulátora náradia. V žiadnom prípade neprerábajte lôžko akumulátora a/alebo akumulátor, aby k sebe pasovali.

Nabitý akumulátor zasuňte do vodidiel lôžka akumulátora tak, aby západka akumulátora držala akumulátor na svojom mieste (II). Skontrolujte, či sa akumulátor samočinne nevysunie z lôžka náradia.

Po vložení akumulátora je náradie pripravené na použitie.

Zamontovanie a odmontovanie nástroja umiestneného v skľučovadle (IV)
Výrobok bol vybavený skľučovadlom SDS+, ktoré sa nedá odmontovať.
Namontovanie nástroja vybaveného do skľučovadla SDS+ je treba vykonať nasledujúcim spôsobom.
Skľučovadlo SDS+ a vkladaný nástroj je treba presne očistiť a následne namazať tenkou vrstvou pevného maziva na všeobecné použitie.
Zadnú časť skľučovadla potiahnite smerom rukoväti výrobku a pridržať v tej polohe. Zasunúť vkladaný nástroj do skľučovadla. Skontrolujte či sa vkladaný nástroj nevysunie svojvoľne pri práci. Nástroj by mal mať možnosť pohybu smerom dopredu – dozadu iba v malom rozsahu, ale nemôže sa dať úplne vytiahnuť z držiaku.
V opačnom prípade je treba zopakovať namontovanie.

Odmontovanie vkladaného nástroja zo skľučovadla je treba vykonať v opačnom poradí ako montáž.

Nastavenie pracovného režimu (V)
Režim práce s príklepom uľahčuje vŕtanie otvorov do betónu, muriva a tvrdých keramických materiálov (tvrdé tehly, kameň, mramor). K tomuto účelu prepnite prepínač do režimu práce s príklepom (symbol vrtáka a kladiva).
Pri vŕtaní otvorov do iných materiálov je potrebné funkciu vŕtania s príklepom vypnúť prepnutím prepínača do polohy režimu práce bez príklepu (symbol vrtáka).
Takisto je možné nastaviť režim sekania. V tomto režime sú otáčky vypnuté, ale príklep zostane zapnutý.
K tomuto účelu je potrebné prepnúť prepínač režimu práce do polohy sekania (symbol kladiva).

Nastavenie smeru otáčok (VI)
Nastaviť prepínač smeru otáčok do označenej polohy s použitím symbolu smeru alebo písmen. Symbol smerovaný smerom ku skľučovadlu alebo písmeno R znamená otáčky doprava – vŕtanie pravotočivým vrtákom, skrutkovanie pravotočivých skrutiek, vyskrutkovanie ľavotočivých skrutiek. Symbol obrátený na opačnú stranu skľučovadla alebo písmeno L znamená otáčky doľava – vŕtanie ľavotočivým vrtákom, zaskrutkovanie pravotočivých skrutiek, odskrutkovanie ľavotočivých skrutiek. Pozor! Zmenu smeru otáčok môžete spraviť iba keď sú zastavené otáčky vretena.
Vedľa ukazovateľa nabíjania akumulátora je umiestnený aj ukazovateľ smeru otáčok, ktorý vo chvíli spustenia výrobku ukazuje zvolené nastavenie s použitím podsvietenia symbolu smeru otáčok.

Nastavovanie rýchlosti a krútiaceho momentu
Výrobok nie má osobné regulátory umožňujúce nastaviť rýchlosť a krútiaci moment. Zvyšovanie tlaku na vypínač spôsobuje zvyšovanie rýchlosti otáčok a krútiaceho momentu, až bude dosiahnutá maximálna rýchlosť otáčok a maximálneho krútiaceho momentu. V prípade vŕtania s príklepom zvyšovanie tlaku na vypínač zvyšuje aj frekvenciu príklepu.

Prípravné činnosti pred prácou
Pred zahájením práce:
Namontujte obrábaný materiál do zveráku s použitím stolárskych svoriek.
Používajte pracovné náradie príslušné pre vykonávanú prácu. Starajte sa o to, aby boli naostrené a v dobrom stave.
Oblečte si pracovný odev a prostriedky na ochranu zraku a sluchu.
Namontujte akumulátor vo výrobku.
Chyťte skrutkovač – vŕtačku dvomi rukami za rukoväť a prídavný držiak (VII).
Postavte sa v pevnej a stabilnej polohe.
Zapnite skrutkovač – vŕtačku stlačením prstom elektrického vypínača.
Pozor! V prípade zistenia podozrivého zvuku, trieskania, podozrivej vône apod. okamžite zapnite skrutkovač – vŕtačku a odmontujte z náradia akumulátor.

Zapnutie skrutkovača – vŕtačky sa vykonáva úplným povolením tlaku na vypínač. Vkladaný nástroj môže rotovať ešte cez nejakú dobu po vypnutí výrobku. Výrobok je možné odložiť alebo začať iné činnosti spojené s produktom teraz po celkovom zastavení vkladaného nástroja.

POUŽÍVANIE VÝROBKU

Používanie pravého alebo ľavého smeru otáčok
Pravé otáčky používajte v priebehu vŕtania všeobecne používanými pravotočivými vrtákmi.
Ľavé otáčky používajte v prípade zaseknutia pravotočivého vrtáku v materiáli a pri odskrutkovaní skrutiek.
V prípade skrutkovania vrutov používajte minimálne otáčky.
Vŕtanie v dreve
Pred vykonaním otvoru sa odporúča upevniť spracovávaný materiál stolárskymi svorkami alebo v zveráku a následne jamkárom alebo klincom určite miesto vŕtania. Do skľučovadla upevnite správny vrták, nastavte rýchlosť, zapojte vŕtačku do elektrickej sieti a začnite vŕtanie.
V prípade vykonávania otvorov na druhú stranu materiálu, sa odporúča podložiť pod materiál drevenú podložku, vďaka čomu nebude okraj otvoru ošarpaný.
V prípade vykonávania otvorov s veľkými priemermi sa odporúča najskôr vyvŕtať menší vedúci otvor.

Vŕtanie v kovoch
Vždy je treba obrábaný materiál dobre upevniť.
V prípade tenkého plechu sa odporúča podložiť pod neho kúsok dreva, aby ste sa vyhli nežiaducemu prehýbaní apod. Následne označte miesta vykonávania otvorov jámkovníkom a začnite vŕtanie. Používajte vrtáky na oceľ. V prípade vŕtania v bielej liatine sa odporúča používať vrtáky s koncovkami zo spekaného karbidu. Pri vŕtaní väčších otvorov sa odporúča vykonávať najskôr menší vedúci otvor. Pri vŕtaní v oceli používajte na chladenie vrtáku strojový oleju. V prípade hliníka používajte na chladenie terpentín alebo parafín.
Pri vŕtaní v mosadzi, medi alebo liatine nie požívajte chladiace prostriedky. Za účelom ochladenia často vyťahujte vrták z materiálu, aby ste mu umožnili vychladnúť.

Vŕtanie v keramických materiáloch
Vŕtanie v tvrdých, kompaktných materiáloch (betón, tvrdá tehla, kameň, mramor apod.)
Pred vykonaním správneho otvoru navŕtajte bez príklepu menší otvor. Správny otvor vykonajte s vypnutou funkciou príklepu. Používajte príklepové vrtáky so spekaného karbidu, v dobrom stave.

Vŕtanie v obkladačkách, mäkkých tehle, omietke apod.
Vŕtať ako v predchádzajúcom bode ale bez príklepu.
Čas od času vyťahujte vrták z vŕtaného otvoru za účelom odstránenia prachu a odpadov. V priebehu vŕtania pritláčajte náradie silno zo stabilnou silou.

V prípade vŕtania, pri ktorom je vrták nasmerovaný držiakom hore sa odporúča použitie ochrany skľučovadla (nakupuje sa osobitne), ktorá chráni pred tým, aby sa prach vznikajúci počas práce dostával do vnútra skľučovadla. Kryt je vyrobený z pružnej umelej hmoty a má otvor, cez ktorý je treba presunúť vrták upevnený v skľučovadle.

Nastavenie polohy sekáča
Niektoré upínané nástroje určené na sekanie musia byť z bezpečnostných a ergonomických dôvodov nastavené pod predpísaným uhlom, napríklad ploché alebo drážkovacie sekáče. Na nastavenie je možné využiť príslušný režim práce. Nástroj upnite do skľučovadla podľa pokynov uvedených v návode. Prepínač režimu prepnite na symbol kladiva so šípkou a potom stlačte spínač. Upnutý nástroj sa začne pomaly otáčať zvoleným smerom otáčok. Kaď dosiahne požadovanú polohu, spínač uvoľnite. Prepínač režimu práce prepnite do polohy sekania (symbol kladiva) a začnite pracovať.

Vyrezávanie otvorov
Vŕtačka sa môže používať na vykonávanie väčších otvorov s dreve s použitím špeciálnych vrtákov so stálym priemerom alebo výmenných koncoviek zo sústavy píl na vyrezávanie otvorov.
Aby ste sa vyhli vzniku zadrení, ošarpaných hrán u výstupu do vykonávaného otvoru, pod materiál podložte kúsok odpadného dreva.

Používanie prídavných zariadení
Vŕtačky s premenným smerom otáčok sa nemajú používať pre pohon prídavných pracovných zariadení.

Ďalšie pripomienky
Počas práce nepoužívajte príliš veľký tlak na obrábaný materiál a nevykonávajte prudké pohyby, aby ste nespôsobili poškodenie vkladaného nástroja a výrobku.

Počas práce si urobte pravidelné prestávky.
Je zakázané preťažovanie náradia – teplota vonkajších plôch nikdy nesmie presiahnuť 60°C.
Po skončenej práci výrobok vypnite, odmontujte akumulátor a vykonajte prehliadku a údržbu.
Deklarovaná celková hodnota vibrácii bola zameraná s použitím štandardnej skúšky a môže sa používať pre porovnávanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácii sa môže použiť už pri vstupnom hodnotení expozície.
Pozor! Emisia vibrácii pri práci s nástrojom sa môže odlišovať od zadeklarovanej hodnoty v závislosti na spôsobe použitia náradia.
Pozor! Je treba určiť bezpečnostné prostriedky, ktoré by mali chrániť obsluhu, opierajúce sa na vyhodnotení vystavenia v skutočných podmienkach používania (vrátanie všetkých pracovných cyklov, ako je napríklad čas, kedy je náradie vypnuté alebo pracuje bez záťaže, a doby aktívnej prevádzky).

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvazané z; výměnou příslušenství, seřízovaním apod, je potřeba realizovat při vypnutým napětí napájení nářadí, proto před zahajením těchto činnosti je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektonářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby používatel nesmi demontovat elektronářadí, ani měnit veškere provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškere nespravnosti zjištěne během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

A TERMÉK JELLEMZŐI

Az ütvefúró-csavarhúzó egy univerzális, külső energiaforrást nem igénylő, hordozható, ezermestereknek szánt szerszám, különböző anyagokban (pl. fában, fa utánzatú anyagokban, fémekben), és - az ütvefúró funkciónak köszönhetően - kemény anyagokban (pl. betonban) furatok készítéséhez, valamint csavarok és facsavarok be- és kicsavarásához. A kivételes előnyeit az ezermesterek a különböző szerelési és befejező munkáknál értékelik. A termék nem kommersz felhasználásra készült. Az elektromos szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

Az eszközzel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és meg kell őrizni a teljes kezelési utasítást.

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

TARTOZÉKOK

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség.
Figyelem! A termék termékhez nem tartozik akkumulátor és akkumulátortöltő.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82772
Üzemi feszültség	[V]	18 DC
Fordulatszám (üresjárati)	[perc^{-1}]	0 - 1000
Ütésfrekvencia	[perc^{-1}]	0 - 5000
Egy ütés energiája	[J]	2,4
Zajszint		
- akusztikus nyomás $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- akusztikus teljesítmény $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Védelmi fokozat		IPX0
Szigetelési osztály		III
Rezgésszint $a_h \pm K$ ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Tömeg	[kg]	2,3
Tokmány		SDS+
Maximális furatátmérő		
- fában	[mm]	30
- betonban	[mm]	24
- fémben	[mm]	13
Az akkumulátor típusa		YATO 18 V Li-Ion

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzvészhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség" fogalom minden árammal hajtott vezetékes, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Munkahely
A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta. A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek
Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben. Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvészt okozhatnak.
Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez. Az összpontosítás elveszítésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

Elektromos biztonság
Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében. Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.
Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának. Az elektromos berendezésbe belekerülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.
Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetéket. Soha ne használja az elektromos tápvezetéket berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatba/ból be/kihúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggel, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését. Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát.
A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon. A megfelelő hosszabbító használatával csökken az áramütés kockázata.
Abban az esetben, ha az elektromos eszköz nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyvédelem
Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll. Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget. A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábbeli, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.
Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatába való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt" pozícióban van. Elektromos hálózatba való csatoláskor benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt" pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.
A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzót és egyéb tárgyat. A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.
Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet. Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti a elektromos berendezés irányítását.
Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől. Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.
Amennyiben lehetséges használjon porelszívókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére. Porelszívó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

Elektromos berendezés használata
Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon. A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.
Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyibe nem működik a kapcsológombja. A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.
A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltárolása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatból. Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.
Az eszközt mindig a gyerekek elöl elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják. A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.
Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki. A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.
A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.
Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetésszerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja. A berendezések nem rendeltetésszerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

Javítások
Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse. Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Vegyen fel hallásvédőt az ütvefúró használatakor. A zaj hallásvesztést okozhat.
A gépet a berendezéssel együtt szállított plusz fogantyúval használja. Az a gép feletti uralom elvesztése a gép kezelőjének sérüléséhez vezethet.
Porvédő álarcot kell viselni. A porelszívó használata csökkenti a súlyos testi sérülések bekövetkeztének lehetőségét.
Olyan munka kivitelezése közben, amikor az eszköz feszültség alatt lévő, rejtett elektromos kábellel találkozhat, a szerszámot a szigetelt nyelénél fogva kell tartani. A feszültség alatt lévő vezetékhez érő eszköz fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami miatt a szerszám kezelőjét áramütés érheti.

A TERMÉK KEZELÉSE

Felkészülés a munkavégzésre
Figyelem! Az alábbi fejezetben foglalt minden műveletet feszültségmentesítés után kell elvégezni – az akkumulátort le kell venni a szerszámról!

A szerszám működtetéséhez csak a következő 18 V-os Li-Ion YATO akkumulátorok használhatók: YT-82842, YT-82843, YT-82844 és YT-82845, amelyek csak YATO YT-82848 vagy YT-82849 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglalatához nem illő akkumulátort használni. Tilos az aljzatot és/vagy az akkumulátort úgy átalakítani, hogy illeszkedjenek egymáshoz.

Helyezze a feltöltött akkumulátort az akkumulátor foglalatába úgy, hogy az akkumulátor retesze megtartsa a helyén (II). Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nem csúszik-e ki önmagától a szerszám foglalatából.

Az akkumulátor behelyezése után a szerszám használatra kész.

A kiegészítő fogantyú felszerelése (III)
Helyezze fel a plusz fogantyút a kívánt helyzetben, és megnyomva, csavarozza fel a fogantyút a tartóra.

A fúrótokmányba befogott munkaszerszám be és kiszerelése (IV)
A terméket SDS+ fúrótokmánnyal szerelték fel, amit nem lehet leszerelni.
Az SDS+ tokmányba helyezett szerszám beszerelését az alábbiak szerint kell végrehajtani:
Az behelyezendő szerszám SDS+ tokmányát alaposan meg kell tisztítani, majd meg kell kennie egy vékony réteg, szilárd, általános rendeltetésű kenőanyaggal.
A tokmány hátsó részét hátra kell húzni a termék fogantyúja irányában, és meg kell tartani ebben a helyzetben. Bele kell dugni a tokmányba a szerszámát. Ellenőrizze, hogy a betett szerszám nem esik-e ki önmagától a tokmányból munka közben. A szerszámnak lehetősége kell legyen előre-hátra irányban mozogni nem nagy tartományba, viszont nem csúszhat ki teljesen a tokányból. Ellenkező esetben meg kell ismételni a beszerelni.

A betett szerszám kiszerelését a beszereléssel ellentétes sorrendben kell végrehajtani.

Üzemmód beállítása (V)
Az ütve fúró funkció megkönnyíti a furatok elkészítését betonban, falban és kemény kerámia anyagokban (kemény téglák, kövek, márvány). Ehhez az ütés üzemmód kapcsolóját ütéssel történő munkavégzésre, a fúró és kalapács jelre kell állítani.
Amikor másfajta anyagokban készít furatot, az ütve fúró funkciót ki kell kapcsolni, a kapcsolót ütés nélküli üzemmódra, a fúró jelre állítva.
Be lehet állítani vésés funkciót is, ebben az üzemmódban a forgás ki lesz kapcsolva, viszont nem lesz kikapcsolva az ütés.
Ehhez az üzemmód kapcsolóját vésés üzemmódja, a kalapács jelre kell állítani.

A forgásirány beállítása (VI)
A forgásirány váltót az irány jelére vagy a betűjelre kell állítani. A fúrótokmány vagy az R betű iránya a jobbra forgást, azaz jobbra forgó fúróval történő fúrást, jobbos menetű csavarok behajtását, vagy balos menetű csavarok kihajtását jelenti. A fúrótokmánnyal ellenkező vagy az L betű irányába állított kapcsoló balos forgást, azaz balos forgású fúróval történő fúrást, balos csavarok behajtását vagy jobbos menetű csavarok kihajtását jelenti. Figyelem! A forgásirányt csak akkor lehet megváltoztatni, ha a forgótengely leállt.
Az akkumulátor töltöttségének kijelzője mellett kapott helyet a forgásirány kijelzője is, ami a gép bekapcsolásakor a forgásirány jelének alávilágításával mutatja a kiválasztott beállítást.

A fordulatszámot és a forgatónyomaték beállítása.
A terméken nem lehet a fordulatszámot és a forgatónyomatékot külön állítani. A kapcsolóra kifejtett nyomás növelésével nő a fordulatszám és a forgatónyomaték, egészen a maximális fordulatszám és a maximális forgatónyomaték eléréséig. Ütve fúrás esetében a kapcsolóra kifejtett nyomás növelése növeli az ütés frekvenciáját is.

A munkát előkészítő műveletek
A munka megkezdése előtt:
Rögzítse a megmunkálandó anyagot satuban vagy asztalos szorítók segítségével.
Az elvégzendő munkának megfelelő szerszámokat használjon. Ügyeljen arra, hogy élesek és jó állapotúak legyenek.
Vegyen fel munkaruhát, szem- és fülvédőt.
Be kell tenni az akkumulátort a termékbe.
Fogja meg a fúrógépet két kézzel a nyelénél és a kiegészítő fogantyúnál (VII).
Vegyen fel biztos és stabil testhelyzetet.

Ujjal megnyomva az elektromos kapcsolót, kapcsolja be a fúró – csavarozót.
Figyelem! Ha gyanús hangokat, recsegést, furcsa szagot stb. észlel azonnal ki kell kapcsolni a fúró - csavarozót, és ki kell szerelni az akkumulátort az eszközből.
A fúró - csavarozót a kapcsoló elengedésével lehet kikapcsolni. Kikapcsolás után a behelyezett szerszám még egy ideig foroghat.
A terméket csak akkor szabad áramtalanítani, vagy hozzáfogni a termékkel Kapcsolatos más tevékenységhez, ha a behelyezett szerszám teljesen megállt.

A TERMÉK HASZNÁLATA

Jobbos vagy balos forgásirány használata.
Jobbos forgásirányt akkor használjon, ha általánosan használt, jobbos forgásirányú fúrókkal készít furatot.
Balos forgásirányt akkor használjon, ha a jobbos fúró beékelődik az anyagba, valamint csavarok kicsavarásakor.
Csavarok kicsavarásakor minimális fordulatszámot használjon.
Furatkészítés fában.
A furat elkészítése előtt a megmunkálandó anyagot asztalos szorítókkal vagy satuban rögzíteni kell, majd pontozóval vagy szöggel meg kell jelölni a furat helyét. A tokmányba helyezze be a megfelelő fúrószárat, állítsa be a sebességet, csatlakoztassa a fúrógépet az elektromos hálózathoz, és kezdje meg a fúrást.
Átmenő furatok készítésekor ajánlatos a munkadarab alá fa alátétet tenni, ennek köszönhetően a furat pereme nem lesz sorjás.
Nagy átmérőjű furatok készítése esetén előbb ajánlatos egy kisebb átmérőjű, megvezető furatot fúrni.

Furatkészítés fémben.
Mindig biztosan rögzíteni kell a munkadarabot.
Vékony lemez esetén ajánlatos alátenni egy darab fát, hogy elkerüljük a nem kívánt elgörbülést stb. Ezután pontozóval meg kell jelölni a készítendő furat helyét, és meg kell kezdeni a furat elkészítését. Használjon acélhoz való fúrószárat. Fehér öntvényben történő furatkészítéskor ajánlatos égetett karbamid hegyű fúrószárat használni. Nagyon furatok készítésekor ajánlatos előbb kisebb átmérőjű vezető furatot fúrni. Acélban történő fúrás esetén a fúró hűtéséhez gépolajat kell használni. Alumíniumnál a hűtéshez terpentint vagy parafint kell használni.
Bronzban, rézben vagy öntöttvasban történő furáskor nem szabad hűtőközeget használni. Hűtés céljából a fúrószárat gyakran ki kell venni az anyagból, hogy le tudjon hűlni.

Furatkészítés kerámia anyagokban.
Furatkészítés kemény, tömör anyagokban (beton, kemény tégla, kő, márvány stb.)
A tényleges furat elkészítése előtt, ütvefúrás funkció nélkül egy kisebb furatot kell készíteni. A tényleges furat elkészítésekor be kell kapcsolni az ütvefúrás funkciót. Használjon jó állapotú, hőkezelt, karbid hegyű fúrószárat.

Furatkészítés csempében, puha téglában, vakolatban stb.
Ugyanúgy kell fúrni, mint ez előző pontban, de ütés nélkül.
Időközönként vegye ki a fúrószárat a furatból a por és hulladék eltávolítása céljából. Fúrás közben a szerszámra fejtsen ki erős, egyenletes nyomást.

Olyan fúrás esetén, amikor a fúrógép tokánnyal felfelé áll, ajánlott fúrótokmány védőt használni (külön kapható), ami megelőzi, hogy a munka közben keletkező por a fúrótokmány belsejébe jusson. A tokmányvédő rugalmas műanyagból készül, és van benne egy furat, amin a tokmányba befogott fúrót kell átdugni.

A véső helyzetének beállítása
Némelyik behelyezhető vésőszerszámot, pl. a véső vagy a lyukasztót, a biztonságosabb és ergonomikusabb munkavégzéshez be kell állítani bizonyos szögben. Ehhez a megfelelő üzemmódot kell használni. Rögzítse az útmutatóban megadott utasítások szerint a tokmányba beállított szerszámot. Állítsa át az üzemmód váltót a kalapács jelre, majd nyomja meg a kapcsolót. A betett szerszám lassan elkezd forogni a kiválasztott forgásiránynak megfelelően. Ha a betett szerszám eléri a kíván helyzetet, engedje el a kapcsolót Állítsa át az üzemmód kapcsolót a vésés pozícióra – kalapács szimbólum, majd kezdje meg a munkát.

Lyukak vágása
A fúróval, speciális, állandó átmérőjű fúrószárakkal vagy szúrófűrészek cserélhető, furatkészítéshez való hegyeivel fában nagyobb átmérőjű furatokat lehet készíteni.
A szálkásódás elkerülése érdekében, valamint hogy az elkészült furat pereme ne töredezzen ki, a megművelendő munkadarab alá egy hulladék fadarabot kell tenni.

Előtétek használata
A változó forgásirányú fúrógépet nem szabad munkaeszközök meghajtására használni.

További megjegyzések.
Munka közben nem szabad túl nagy nyomást kifejteni a megmunkálandó anyagra, és nem szabad hirtelen mozdulatokat tenni, hogy ne okozza a munkaszerszám és a fúrószár sérülését.
Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani.
Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.
A munka befejezése után kapcsolja ki a gépet, vegye ki az akkumulátort, és tartsa karban, nézze át a gépet.
A deklarált, teljes rezgés értékét hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.
Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.
Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemlevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásúval), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Această bormașină este o sculă portabilă universală care nu necesită nicio sursă externă de alimentare, destinată meseriașilor care doresc să găurească diverse materiale (de exemplu lemn și materiale lemnoase, metale), pentru înșurubarea și deșurubarea diferitelor șuruburi și bolțuri și, de asemenea, pentru găurirea prin impact în materiale dure (de exemplu, beton). Avantajele sale particulare vor fi apreciate de meseriașii care efectuează diverse lucrări de asamblare și finisare. Acest aparat nu este destinat aplicațiilor comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a acestei scule electrice depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare:

Înainte este utilizarea produsului, trebuie să citiţi acest manual şi să îl păstraţi în condiţii corespunzătoare.

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ECHIPAMENT

Aparatul este livrat în stare completă și nu necesită montare.
Atenţie! Produsul nu este dotat cu acumulator şi staţia de încărcare.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-82772
Tensiune de lucru	[V]	18 DC
Turație (fără sarcină)	[min^{-1}]	0 - 1000
Frecvență de percuție	[min^{-1}]	0 - 5000
Energia de impact	[J]	2,4
Nivel de zgomot		
- presiune acustică $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- putere acustică $L_{WA} \pm K_{WA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Clasa de protecție		IPX0
Clasa de izolație		III
Nivel oscilație $a_h \pm K$ ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Masa	[kg]	2,3
Suport de prindere pentru biți		SDS+
Diametru maxim de găurire		
- în lemn	[mm]	30
- în beton	[mm]	24
- în oțel	[mm]	13
Tip de acumulator		YATO 18 V Li-Ion

CONDITII GENERALE DE SECURITATE

ATENTIE! Trebuie citite toate instrucţiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutae, la incendiu sau la leziuni. Noţiunea “sculă electrică” folosită în instrucţiuni se referă la toate sculele acţionate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât şi cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCŢIUNILE DE MAI JOS

Locul de lucru

Locul de lucru trebuie întreţinut curat şi să fie bine iluminat. Dezordinea cât şi iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor. **Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conţine fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendiu. **Evitaţi apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** In afară acest avertisiment fiţi foarte atenţi, deoarece pierderea concentraţiei poate pricinui pierdera controluluii asupra sculei.

Securitatea electrică

Sztecărul conductorului electric trbuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ştecărului. Este interzisă modificarea ştecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică. Sztecărul ne modificat micşorează riscul electrocutării. **Evitaţi posibilitatea contactului cu cu obiecte cu împământare ca ţevi, radiatoare şi instalaţii frigorifere.** Corpul omenesc împământat măreşte riscul electrocutării.

Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu percipitaţii atmosferice sau cu umezeala. Apa şi umezeala, care intră în interiorul sculei electrice măreşte riscul electrocutării.
Nu supraîncărcaţi conducta de alimentare electrică. Nu purtaţi scula ţinând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageţi de conductă vrând să scoateţi ştecărul din priza de alimentare electrică. Evitaţi contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuţite şi elemente în mişcare. Defectarea conductei de alimentare măreşte riscul electrocutării.
In cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuinţaţi conductori prelungitori destinaţi pentru întrebuinţarea lor afară. Intrebuinţarea conductorilor corespunzători micşorează riscul elctrocutării.
În cazul în care nu puteţi evita să utilizaţi unealta electrică într-un mediu umed, drept protecţie împotriva tensiunii electrice trebuie să utilizaţi un dispozitiv cu curent diferenţial (RCD). Utilizarea RCD scade riscul de electrocutare.

Securitatea personală
Apucă-te de lucru numai în bună condiţie fizică şi psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când eşti obosit sau sub influenţa medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenţie, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului.
Intrebuinţează mijloace de protejare personală. Totdeauna puneţi ochelari de protecţie. Intrebuinţarea mijloacelor de protejare personală, adică măşti respiratorii de protecţie, încălţăminte de protecţie, căşti şi antifoane pe urechi micşorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.
Evită întâmplătoarea punere în funcţiune a sculei. Inainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziţia „deconectat“. Tinând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcţiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziţia „ conectat“ poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.
Inainte de a pune în funcţiune scula electrică dă la o parte toate cheile şi alte scule care au fost întrebuinţate la reglarea ei. Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.
Păstrează-ţi echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare. Această poziţie îţi va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situaţii de lucru neașteptate.
Impbracă-te în haine de protejare. Nu te îmbrăca în haine largi şi cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea şi mănuşile să nu le apropii de piesele în mişcare ale sculei electrice. Imbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăţa de piesele în mişcare ale sculei.
Intrebuinţează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect. Utilizarea extractorului de praf micşorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Utlizarea sculei electrice
Nu supra încărca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficienţă şi siguranţă în timpul lucrului.
Nu întrebuinţa scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcţionează corect. Scula, pe care nu o poţi verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat.
Inainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminrea lucrului, deconectează conducta de alimentare. Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcţiune.
Păstrează scula la loc neaccesil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este şcolarizat în ceace priveşte deservirea ei. Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne şcolarizat.
Scula trebuie să fie întreţinută corespunzător. Verifică dacă scula este bine păsuită, nu are jocuri la piesele în mişcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. In caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula. Multe accidente au avut loc din cauza întreţinerii ne corespunzătoare.
Sculele tăietoare trebuie întreţinute curate şi scuţite. Intreţinerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu uşurinţă controlată în timpul lucrului.
Utilizează scula electrică şi accesoriile conform instrucţiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destnaţia lor, având în vedere felul lucrului şi condiţiile de lucru. Intrebuinţarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, măreşte riscul naşterii situaţiilor periculoase.

Reparaţiile
Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. In acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

Purtați protecții pentru auz la lucrul cu rotopercutorul. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
Folosiți această bormașină cu mânerele de prindere suplimentare livrate odată cu ea. Pierderea controlului poate duce la accidentarea utilizatorului.
Pierderea controlului poate duce la rănirea utilizatorului. Utilizarea măștii de protecție împotriva prafului reduce riscul de accidente grave.
În timpul lucrului, când scula introdusă în mandrină ar putea intra în contact cu un cablu sub tensiune, țineți bormașina de mânere izolate. La intrarea sculei introduse în mandrină în contact cu un cablu sub tensiune, componentele metalice ale bormașinii pot ajunge să fie sub tensiune, ceea ce poate duce la electrocutarea utilizatorului.

UTILIZAREA PRODUSULUI

Pregătirea produsului pentru lucru
Notă! Toate acțiunile menționate în acest capitol trebuie executate cu tensiunea de alimentare oprită - acumulatorul trebuie deconectat de la bormașină!

Se pot folosi doar următorii acumulatori 18V Li-Ion YATO pentru alimentarea sculei: YT-82842, YT-82843, YT-82844 și YT-82845, care se pot încărca cu încărcătoare YATO YT-82848 sau YT-82849. Este interzis să folosiți alți acumulatori cu tensiune nominală diferită și care nu corespund lăcașului pentru acumulatorul sculei. Este interzis să modificați ștecherul sau priza pentru a le face să se potrivească.

Introduceți acumulatorul încărcat în ghidajele lăcașului pentru acumulator astfel încât clema de prindere a acumulatorului să îl țină pe poziție (II). Verificați dacă acumulatorul nu iese singur din lăcașul său.

După instalarea acumulatorului, scula este gata de lucru.

Montaj mâner adiţional (III)
Aşezaţi mânerul adiţional la poziţia dorită şi apăsaţi înfiletând mânerul suportului.

Asamblarea și dezasamblarea sculei prinse în mandrină (IV)
Bormașina este echipată cu o mandrină SDS+ care nu se poate demonta.
Prinderea unei scule în mandrină la o bormașină echipată cu SDS+ trebuie efectuată în modul următor.
Mandrina SDS+ trebuie curățată bine și apoi lubrifiată cu un strat subțire de vaselină de uz general.
Partea din spate a bormașinii trebuie trasă spre mânerul bormașinii și ținută în această poziție. Introduceți scula în mandrina. Verificați dacă scula introdusă în mandrină iese singură în timpul lucrului. Scula introdusă în mandrină trebuie să se poată mișca înainte și înapoi în oarecare măsură, dar nu trebuie să iasă cu totul din mandrină.
În caz contrar, ea trebuie montată din nou.

Demontarea sculei montate în mandrină trebuie făcută în ordine inversă.

Setarea modului de operare (V)
Funcţia de lucru cu percuţie permite efectuarea de găuri atunci când găuriţi în beton, ziduri şi materiale ceramice dure (cărămizi tari, piatră, marmură). Pentru a face acest lucru comutatorul de percuţie trebuie setat la lucru cu percuţie, simbolul de burghiu şi ciocan.
Atunci când efectuaţi găuri în alte materiale, funcţia de găurire cu percuţie trebuie oprită, setaţi comutatorul la modul de lucru fără percuţie, simbol burghiu.
De asemenea puteţi să setaţi funcţia de dăltuire, în acest mod se decuplează turaţia, rămâne activat modul de percuţie.
Pentru a face acest lucru setaţi comutatorul modului de lucru la poziţia de dăltuire, simbol ciocan.

Setarea sensului de rotație (VI)
Setați comutatorul se selectare a sensului de rotație pe o poziție marcată cu simbol de sens sau cu litere. Simbolul orientat spre mandrină sau litera R indică rotația spre dreapta - găurirea cu burghiu pe dreapta, înșurubarea șuruburilor pe dreapta, deșurubarea șuruburilor pe stânga. Simbolul orientat dinspre mandrină sau litera S indică rotația spre stânga - găurirea cu burghiu pe stânga, înșurubarea șuruburilor pe stânga, deșurubarea șuruburilor pe dreapta.
Notă! Inversarea sensului de rotație este posibilă doar după ce rotația axului încetează!
Lângă indicatorul de încărcare a acumulatorului a fost prevăzut un indicator al sensului de rotație, care indică setarea prin evidențierea sensului de rotație după pornirea bormașinii.

Setarea turației și a cuplului
Bormașina nu are regulatoare separate care permit setarea turației și a cuplului. Creșterea presiunii exercitate asupra comutatorului va duce la creșterea turației și a cuplului până la valoarea maximă a turației și a cuplului. În cazul găririi prin impact, creșterea presiunii exercitate asupra comutatorului va duce de asemenea și la creșterea frecvenței de impact.

Activități preparative
Înaintea începerii lucrului:
Prindeți piesa de prelucrat în menghină sau folosind cleme de tâmplărie.
Folosiți scule adecvate pentru lucrarea respectivă. Asigurați-vă că sculele sunt ascuțite și în stare bună.
Purtați haine de lucru și protecții pentru ochi în pentru urechi.
Montați acumulatorul în bormașină.
Folosind ambele mâini, prindeți bormașina cu ajutorul mânerului principal și al mânerului auxiliar (VII).
Adoptați o poziție fermă și stabilă.
Porniți bormașina apăsând cu un deget comutatorul electric.

Notă! Dacă constatați orice zgomot suspect, crăpături, mirosuri suspecte etc., decuplați imediat bormașina și scoateți acumulatorul din ea.

Oprirea bormașinii se face prin eliberarea presiunii exercitate pe comutator. Scula introdusă în mandrină se mai poate roti un timp după decuplarea alimentării electrice. Puteți lăsa bormașina jos sau efectua alte activități în legătură cu ea doar după oprirea completă a sculei introduse în mandrină.

UTILIZAREA PRODUSULUI

Utilizarea sensului de rotație spre dreapta sau stânga.
Rotația spre dreapta trebuie aplicată la găurirea cu burghie obișnuite cu spirală pe dreapta.
Rotirea spre stânga trebuie folosită dacă burghiul pe dreapta s-a blocat în material sau pentru deșurubarea șuruburilor.
La deșurubarea șuruburilor, folosiți turația minimă.

Găurirea în lemn
Înainte de a găuri, se recomandă să fixați piesa de prelucrat cu o clamă de tâmplărie sau o menghină și să marcați centrul găurii cu un punctator sau un cui. Fixați burghiul în mandrină, reglați turația, conectați bormașina la alimentarea electrică și începeți operația de găurire.
În cazul efectuării de găuri străpunse, se recomandă să puneți o placă din lemn sub piesa de prelucrat, pentru a preveni formarea de așchii în jurul găurii de ieșire.
La găurile de diametru mare, se recomandă să dați în prealabil o gaură de ghidare de diametru mai mic.

Găurirea în metale
Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.
În cazul tablei metalice subțiri, se recomandă să puneți o bucată de lemn dedesubt, pentru a preveni eventuale deformări nedorite etc. Apoi marcați centrul găurilor cu un punctator și începeți găurirea. Folosiți burghie pentru oțel. La găurirea fontei albe, se recomandă să folosiți burghie cu vârf de vidia. La găurile de diametru mare, se recomandă să dați în prealabil o gaură de ghidare de diametru mai mic. La găurirea oțelului, folosiți ulei de mașini pentru răcirea burghiului. La găurirea aluminiului, folosiți terebentină sau ulei de parafină pentru răcire.
Nu folosiți niciodată lichide de răcire la găurirea alamei, cuprului sau fontei. Pentru răcire, scoateți frecvent burghiul din material ca să se răcească.

Găurirea în materiale minerale
Găurirea în materiale dure, compacte (beton, cărămidă dură, piatră, marmură etc.)
Înainte de găurire, dați o gaură cu diametru mai mic, fără funcția de percuție. Dați gaura finală cu funcția de percuție activată. Folosiți burghie cu vidia în stare bună.

Găurirea glazurilor, cărămizilor moi, tencuielii etc.
Procedați ca mai sus, dar fără funcția de percuție activată.
Ocazional, scoateți burghiul din gaură pentru a elimina praful și reziduurile. La găurire, apăsați bormașina puternic, exercitând o forță constantă.

În cazul găuririi cu mandrina orientată în sus, se recomandă să folosiți un capa de protecție a mandrinei (oferit separat) care previne pătrunderea prafului în mandrină. Capacul este făcut din plastic flexibil și are un orificiu prin care trebuie introdus burghiul în mandrină.

Setarea poziţiei daltei
Unele unelte introduse destinate pentru dăltuire trebuie aşezate la un anumit unghi pentru a asigura lucrul în condiţii de siguranţă şi ergonomic, de exemplu dalta sau dornele. În acest scop puteţi folosi modul de lucru corespunzător. Fixaţi unealta introdusă în mandrină conform recomandărilor din instrucţiuni. Setaţi comutatorul la simbolul ciocanului cu săgeata, iar apoi apăsaţi comutatorul. Unealta introdusă începe să se rotească încet conform direcţiei selectate de rotire. Ridicaţi degetul de pe comutator după ce unealta ajunge la poziţia dorită. Mutaţi comutatorul modului de lucru la poziţia de dăltuire – simbol ciocan, iar apoi începeţi să lucraţi.

Decuparea găurilor mari
Bormașina poate fi folosită pentru a da găuri mari în lemn, folosind burghie speciale de diametru mare sau seturi de tăiere tip fierăstrău.
Pentru a preveni formarea bavurii și marginilor neregulate la gaura de ieșire, puneți o bucată de lemn sub materialul care trebuie găurit.

Utilizarea accesoriilor speciale
Bormașinile cu sens de rotație inversabil nu trebuie folosite pentru antrenarea accesoriilor speciale.

Observații suplimentare
Nu exercitați o presiune excesivă asupra materialului prelucrat în timpul lucrului și nu faceți mișcări bruște, pentru a preveni deteriorarea sculei introduse în mandrină și a bormașinii.
Faceți pauze regulate în timpul lucrului.
Nu suprasolicitați bormașina, temperatura suprafețelor sale exterioare nu trebuie să depășească niciodată 60 °C.
După ce ați terminat lucrul, opriți bormașina, demontați acumulatorul și efectuați operațiile de inspecție și întreținere.
Nivelul total declarat de vibrații a fost măsurat printr-o metodă de testare standardizată și poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta. Nivelul total declarat de vibrații poate fi folosit pentru evaluarea inițială a expunerii.
Notă! Emisiile de vibrații la lucrul cu bormașina pot diferi de nivelul declarat în funcție de modul în care este folosită bormașina.
Notă! Este necesar să se determine măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, bazate pe evaluarea expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care bormașina este oprită și timpul de activare).

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenţie! Inainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scote fişa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa şi mîinierul, conductorul electric şi fişa lui, funcţionarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilaţia), scâterierea periilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor şi angrenajului, pornirea şi corectitudinea funcţionării, In timpul garanţiei uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă şi nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanţie. Dacă în timpul funcţionării vor fi constate necorectitudeni sau alte simptome neaşteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curăţată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânierul şi scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuinţând mijloace chimice şi lichide curăţătoare.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Este taladro atornillador es una herramienta eléctrica portátil universal diseñada para que los usuarios de bricolaje hagan agujeros en una variedad de materiales (por ejemplo madera y materiales de madera, metales), para atornillar y desatornillar, así como – por su función de impacto – perforar los materiales cerámicos duros (por ejemplo en el hormigón).
Sus ventajas especiales serán apreciadas por los manitas que realizan varias obras de montaje y acabado. Este producto no está destinado para uso comercial. La operación correcta, confiable y segura de la herramienta eléctrica depende del funcionamiento correcto, por lo tanto:

Lea todas las instrucciones antes de usar este producto y consérvelas.

El proveedor no se hace responsable de los daños resultantes del incumplimiento de las normas y recomendaciones de seguridad de este manual.

EQUIPAMIENTO

El dispositivo se suministra completo y no requiere montaje.
¡Precaución! El producto no está equipado con la batería y estación de carga.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-82772
Tensión de trabajo	[V]	18 DC
Velocidad (ralentí)	[min^{-1}]	0 - 1000
Frecuencia del impacto	[min^{-1}]	0 - 5000
Energía del impacto	[J]	2,4
Nivel de ruido		
- presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- poder sonoro $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Grado de protección		IPX0
Clase de aislamiento		III
nivel de vibración $a_h \pm K$ ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Peso	[kg]	2,3
Portaherramientas		SDS+
Diámetro máximo de perforación		
- en madera	[mm]	30
- en hormigón	[mm]	24
- en acero	[mm]	13
Tipo de batería		YATO 18 V Li-Ion

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica" que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

El lugar de trabajo
El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio. Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.
No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables. Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.
Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo. Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

Seguridad eléctrica
El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto. El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.
Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores. Lo cual puede aumentar el

riesgo del choque eléctrico.
No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad. Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.
No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles. Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.
En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos. Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

Seguridad personal
Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol. Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.
Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores. Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.
Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico esta en la posición „apagado" antes de conectar la herramienta a la red eléctrica. Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido" puede ser causa de lesiones graves.
Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste. Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.
Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada. Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.
Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica. Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.
Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente. Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

Uso de la herramienta eléctrica
No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo. Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.
No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor. La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.
Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta. Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.
Almacena la herramienta fuera del alcance se niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas. La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.
Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas. Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta.
Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados. Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo.
Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo. Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

Reparaciones
Repare las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales. Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD

Use protección para los oídos cuando opere con un taladradora de impacto. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
Utilice la herramienta con empuñadura adicional suministrada con el dispositivo. Al perder el control, se puede causar lesiones personales al operador.
Use una máscara de polvo. El uso de máscaras contra el polvo reduce el riesgo de lesiones graves.
Durante el trabajo, donde la herramienta insertada puede contactar con el alambre encubierto, sujete la herramienta eléctrica con asas aisladas. Una herramienta insertada durante el contacto con un alambre vivo puede hacer que las herramientas metálicas permanezcan bajo tensión, lo que podría causar una descarga eléctrica al operador.

APOYO AL PRODUCTO

Preparación del producto para el trabajo
¡Precaución! Todas las operaciones en este capítulo deben realizarse con la fuente de alimentación desconectada - ¡la batería debe desconectarse de la herramienta!

Solo se pueden utilizar las baterías de Li-Ion YATO de 18 V listadas para alimentar la herramienta: YT-82842, YT-82843, YT-82844 y YT-82845, que solo pueden cargarse con los cargadores YATO YT-82848 o YT-82849. Está prohibido utilizar otras baterías con una tensión diferente y que no coincidan con las ranuras de la herramienta. Está prohibido modificar las ranuras y/o la batería para que coincidan.

Introduzca la batería cargada en las ranuras para que el cierre de la batería la mantenga en su lugar (II). Compruebe que la batería no se caiga automáticamente fuera de las ranuras de la herramienta.

Una vez que la batería está instalada, la herramienta está lista para su uso.

Installation de la poignée auxiliaire (III)
Installer la poignée latérale dans la position souhaitée et serrer la poignée de serrage.

Montaje y desmontaje de la herramienta insertada en el mandril (IV)
El producto está equipado con mandril SDS +, que no se puede desmontar.
Inserte la herramienta de inserción provista con el soporte SDS + como sigue.
La herramienta de inserción SDS + se debe limpiar a fondo y luego lubricar con una fina capa de grasa de uso general.
Tire del mango hacia atrás hacia el mango del producto y manténgalo en esta posición. Inserte la herramienta insertada en el mandril. Compruebe que la herramienta insertada no salga espontáneamente durante el funcionamiento. La herramienta debe ser capaz de moverse hacia el frente hacia atrás en una pequeña medida, pero no debe ser capaz de sacar completamente del mandril.
Si no es así, repita la instalación.

El desmontaje de la herramienta insertada en el mandril debe realizarse en orden inverso.

Ajuste del modo de funcionamiento (V)
La función de trabajo con percusión facilita perforar orificios en concreto, paredes y duros materiales cerámicos (ladrillos duros, piedras, mármol). Con este fin el selector de percusión debe colocarse en la posición de trabajo con percusión - el símbolo de broca y martillo.
Durante la perforación de orificios en otros materiales, la función de perforación con percusión debe ser desactivada, colocando el selector en la posición de trabajo sin percusión, el símbolo de broca.
Se puede también seleccionar la función de martillar, en este modo la rotación es apagada, mientras no se desactiva la función de percusión.
Con este fin es menester colocar el selector del modo de trabajo en la posición de martillar, el símbolo del martillo.

Ajuste del sentido de las rotaciones (VI)
Coloque el conmutador de dirección en la posición marcada con símbolos o letras de dirección. El símbolo que apunta hacia el mandril o la letra R es la rotación derecha – taladrar con broca derecha, atornillar tornillos derechos, desatornillar tornillos izquierdos. Un símbolo hacia el lado opuesto del mandril o la letra L indica la rotación a la izquierda - taladrar con broca izquierda, atornillar tornillos derechos, desatornillar tornillos izquierdos. ¡Precaución! La inversión de la rotación sólo puede realizarse cuando se detiene el hueso.

Además del indicador, la batería tiene un indicador de dirección que, cuando está activado, muestra el ajuste seleccionado iluminando el símbolo de dirección.

Ajuste de velocidad y par
El producto no tiene controles separados para ajustar la velocidad y el par. Al aumentar la presión sobre el interruptor aumentará la velocidad y el par hasta alcanzar el par máximo y el par máximo. En el caso de la perforación con impacto, al aumentar la presión sobre el interruptor también se aumenta la frecuencia del impacto.
Preparativos de trabajo
Antes de comenzar el trabajo:
Fije la pieza de trabajo al vicio o las abrazaderas del carpintero.
Utilice las herramientas de trabajo apropiadas para su trabajo. Asegúrese de que estén afilados y en buenas condiciones.
Use ropa protectora y protección para los ojos / la cara.
Instale la batería en el producto.

Sujete el taladro atornillador con las dos manos por la empuñadura principal y la adicional (VII).
Adopte una actitud cierta y estable.
Encienda el taladro atornillador presionando el interruptor eléctrico con el dedo.

¡Precaución! En caso de ruido sospechoso, crujido, olor sospechoso, etc., apague inmediatamente el taladro y retire la batería de la herramienta.

El encendido del taladro atornillador se hace por soltar completamente la presión sobre el interruptor. La herramienta de inserción puede girar durante algún tiempo después de apagar el producto. Se puede aplazar el dispositivo e iniciar otras operaciones sólo después de que la herramienta de inserción haya sido completamente detenida.

USO DEL PRODUCTO

Aplicar rotación derecha o izquierda
Aplicar la rotación derecha durante la perforación con los taladros derechos de uso común.
Aplicar la rotación izquierda en los casos de atasco de la broca derecha en el material o al desatornillar roscas y tornillos.
Al desatornillar roscas y tornillos aplicar las rotaciones mínimas.

Perforación en madera
Antes de hacer un agujero, es aconsejable fijar la pieza de trabajo con una abrazadera de carpintero o un vicio, luego con un punzón o un clavo determinar el sitio de perforación. Fije la broca adecuada en el mandril, ajuste la velocidad, conecte el taladro atornillador a la red y comience a perforar.
Al hacer agujeros de paso, se recomienda colocar una arandela de madera debajo del material, de modo de no rasgar el borde de la abertura en la salida..
Cuando haga agujeros de gran diámetro, se recomienda perforar previamente un orificio de paso más pequeño.

Perforación en metales
Siempre sujetar firmemente la pieza de trabajo.
En el caso de chapa fina, se recomienda colocar un pedazo de madera debajo para evitar dobladuras indeseables, etc Luego marque los agujeros con un punzón y empezar a perforar. Utilice brocas para acero. En el caso de la perforación en hierro fundido blanco se recomienda utilizar brocas con puntas de carburo. Al perforar agujeros más grandes, se recomienda hacer agujeros de paso más pequeñas. Al perforar en acero para enfriar el taladro utilizar aceite de la máquina. Para el uso de aluminio use como refrigerante para trementina o parafina.
No utilice agentes de refrigeración para latón, cobre o hierro fundido. Para enfriar, a menudo quitar la broca del material para permitir que se enfríe.

Perforación en materiales cerámicos
Perforación en materiales duros y compactos (hormigón, ladrillo duro, piedra, mármol, etc.)
Antes de hacer el agujero correcto, taladre un agujero de pase más pequeño sin impacto. Haga el agujero correcto con la función de impacto activada. Utilice brocas de impacto de carburo, en buenas condiciones.

Perforación en esmaltes, ladrillos blandos, yeso, etc.
Perforar como indicado arriba, pero sin impacto.
Retire la broca del agujero taladrado para eliminar el polvo y los residuos. Durante el taladrado presione la herramienta firmemente con fuerza constante.

En el caso de perforación en la que el taladro está apuntando hacia arriba, se recomienda utilizar una protección del mandril de perforación (disponible por separado), que evita que el polvo entre en el portabrocas. La protección está hecha de plástico flexible y tiene un orificio a través del cual debe insertarse la broca fijada al mango.

La posición del cincel
Ciertas herramientas para martillar deben colocarse con cierto ángulo, para garantizar un trabajo seguro y ergonómico, por ejemplo cinceles o cortadores. Para este fin se puede usar el modo adecuado de trabajo. Fije la herramienta de trabajo en el mandril de acuerdo con las recomendaciones indicadas en el manual. Ponga el selector en el símbolo de martillo con flecha, y luego oprima el interruptor. La herramienta de trabajo comenzará a girar lentamente de acuerdo con la dirección de rotación elegida. Suelte el interruptor una vez que la herramienta de trabajo haya alcanzado la posición deseada. Ponga el selector del modo de trabajo en la posición de martillar – el símbolo de martillo, y luego empiece el trabajo.

Corte de aberturas
El taladro se puede utilizar para hacer agujeros más grandes en la madera usando los taladros especiales del diámetro fijo o las puntas reemplazables de un sistema de sierras de vaivén.

Para evitar las rebabas y los bordes irregulares del agujero a ser hecho, en la salida del agujero, colocar un pedazo de madera de desecho debajo del material.

Uso de accesorios

Los taladros rotatorios no deben utilizarse para propulsar accesorios de trabajo.

Comentarios adicionales

No ejerza demasiada presión sobre la pieza de trabajo durante el funcionamiento y no haga movimientos repentinos para no dañar la herramienta de inserción y el producto.

Utilice descansos regulares durante el trabajo.

No permita que la herramienta se sobrecargue - la temperatura de la superficie exterior nunca puede exceder los 60 ° C.

Después de terminar el trabajo, apague el producto, retire la batería y realice el mantenimiento y la inspección.

El valor de vibración total declarado se ha medido utilizando un método de ensayo estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

¡Precaución! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de cómo se utilice la herramienta.

¡Precaución! Especifique medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en la evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluyendo todas las partes del ciclo de trabajo, como cuando la herramienta está apagada o en ralentí y tiempo de activación).

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Une Perceuse – outil de vissage sans fils est un produit universel, un outil portable qui ne nécessite pas de source d'alimentation externe conçu pour le bricolage pour le perçage dans des matériaux différents (par exemple, dans le bois et dans les matériaux à base de bois, métaux.), pour le vissage et le dévissage des vis et des boulons, ainsi que grâce au perçage à percussion en matériaux durs céramiques (par exemple, dans le béton). Ses avantages particuliers seront appréciés par bien des bricoleurs qui effectuent des travaux d'assemblage et de finition. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend de l'utilisation appropriée, parce que:

Avant d'utiliser l'outil, lire toutes les instructions et les maintenir.

Le fournisseur n'est pas responsable pour les dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

L'appareil est livré complet et ne nécessite pas d'installation.
Attention ! Le produit n'a pas été équipé en batterie et la station de chargement

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-82772
Tension de fonctionnement	[V]	18 DC
Vitesse (marche au ralenti)	[min-1]	0 - 1000
Fréquence de la pércussion	[min-1]	0 - 5000
Énergie d'impact	[J]	2,4
Niveau de bruit		
- pression acoustique $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- puissance acoustique $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Degré de protection		IPX0
Classe d'isolation		III
Ah ± niveau de vibration K ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Masse	[kg]	2,3
Mandrin		SDS+
Perçage maximal		
- Dans le bois	[mm]	30
- Dans le béton	[mm]	24
- Dans l'acier	[mm]	13
Type de batterie		YATO 18 V Li-Ion

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

ATTENTION ! Lisez toutes les consignes mentionnées ci-dessous. Le non respect de ces consignes peut conduire à une commotion électrique, à un incendie ou à des blessures. La notion d'«outil électrique » utilisée dans les notices d'utilisation se réfère à tous les outils alimentés par un courant électrique, tant à ceux avec fil qu'à ceux sans fil.

RESPECTEZ LES CONSIGNES CI-DESSOUS

Lieu de travail
Le lieu de travail doit être bien éclairé et propre. Un désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents.
Il est interdit d'utiliser des outils électriques dans un environnement à grand risque d'explosion, là où il y a des liquides inflammables, des gaz ou des vapeurs. Les outils électriques font apparaître des étincelles qui, étant en contact avec des gaz ou vapeurs inflammables, risquent de provoquer un incendie.
Protégez le lieu de travail contre l'accès des tiers et des enfants. En cas de déconcentration l'utilisateur risque de ne pas contrôler l'outil.

Sécurité électrique
La fiche du câble électrique doit correspondre à la prise. Il est interdit de modifier la fiche. Des adapteurs qui ont pour but d'adapter la fiche à la prise sont également interdits. Une fiche non modifiée qui correspond à la prise réduit le risque de commotion électrique.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des réfrigérateurs. La mise à la terre du corps augmente le risque de commotion électrique.
N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau et l'humidité qui pénètrent à l'intérieur de l'outil électrique augmentent le risque de commotion électrique.
Ne surchargez pas le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble d'alimentation pour transporter, connecter et déconnecter la fiche de la prise électrique. N'exposez pas le câble d'alimentation à la chaleur, aux huiles, aux arêtes vives et aux éléments mobiles. Un endommagement du câble d'alimentation augmente le risque de commotion électrique.
Si vous travaillez hors des locaux fermés utilisez uniquement des rallonges électriques prévus pour être utilisés hors des locaux fermés. L'utilisation d'un rallonge électrique approprié réduit le risque de commotion électrique.
Dans le cas où l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) en tant que protection contre la tension d'alimentation. L'utilisation des DDR réduit le risque de commotion électrique.

Sécurité individuelle
N'utilisez l'outil que lorsque vous être en une bonne condition physique et mentale. Faites attention à tous vos mouvements. Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments ou d'alcool. Même un moment d'inattention lors du travail peut entraîner des blessures graves.
Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation de l'équipement de protection individuelle comme des masques respiratoires, des chaussures de sécurité, des casques et une protection auditive réduit le risque de blessures graves.
Évitez tout démarrage accidentel de l'outil. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « arrêt » avant de connecter l'outil au réseau électrique. Si vous tenez le dispositif avec un doigt posé sur l'interrupteur ou si vous branchez l'outil électrique lorsque l'interrupteur est en position « en marche », vous risquez de subir des blessures graves.
Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son ajustage. Une clé laissée sur des éléments de l'outil en rotation peut entraîner des blessures graves.
Gardez votre équilibre. Gardez tout le temps une position convenable. Ainsi, vous pourrez bien contrôler l'outil électrque en cas de situations imprévue lors du travail.
Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, des vêtements et des gants loin des pièces mobiles de l'outil électrique. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être attrapés par des pièces mobiles de l'outil. **Utilisez des extracteurs de poussières ou des bacs pour poussières, si l'outil en est équipé. Connectez-les correctement.** L'utilisation d'un extracteur de poussière réduit le risque de blessures graves**.**

Utilisation de l'outil électrique
Ne surchargez pas votre outil électrique. Utilisez un outil qui est approprié pour un travail donné. Un choix convenable de l'outil vous garantit la sécurité et l'efficacité lors du travail.
N'utlisez pas l'outil électrique lorsque son interrupteur ne fonctionne pas. Un outil qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur électrique est dangereux et doit être réparé.
Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, de remplacer des accessoires ou de stocker l'outil. Ceci permet d'éviter la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
Stockez l'outil hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'utiliser l'outil électrique. Les outils électriques peuvent être dangereux lorsque ses utilisateurs n'ont pas été convenablement formés.
Veillez à l'entretien approprié de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces inappropriées ou de jeux des éléments mobiles. Assurez-vous qu'aucun élément de l'outil n'est endommagé. Tout défaut remarqué doit être réparé avant d'utiliser l'outil. De nombreux accidents sont causés par des outils incorrectement entretenus. **Gardez l'outil coupant propre et affûté.** Il est plus facile de contrôler un outil coupant lorsqu'il est bien entretenu.
Utilisez les outils électriques et ses accessoires conformément aux indications ci-dessus. Utilisez toujours des outils conformément à leur destination et aux conditions de travail. L'utilisation des outils pour des opérations différentes à celles pour lesquelles ils ont été conçues augmente le risque d'apparition des situations dangereuses.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Porter une protection auditive lorsque une perceuse à percussion est en mode de travail. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
Les outils doivent être utilisés avec des poignées supplémentaires fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut causer des blessures à l'opérateur.
Porter un masque anti-poussière. L'utilisation des masques réduit le risque de blessures graves.
Au cours des travaux, dans lequel l'outil inséré peut prendre contact avec le cable caché sous tension, il faut tenir l'outil électrique par des poignées isolées. L'outil inséré en contact avec un conducteur sous tension peut faire que les parties métalliques de l'outil peuvent être mis sous tension, ce qui peut provoquer le choc électrique de l'opérateur.

SUPPORT TECHNIQUE

Préparation du produit au travail
Attention! Toutes les activités mentionnées dans ce chapitre doivent être effectuées alors que l'alimentation - la batterie doit être déconnecté de l'outil!

Seules les batteries Li-Ion YATO 18 V suivantes peuvent être utilisées pour alimenter l'outil : YT-82842, YT-82843, YT-82844 et YT-82845 qui ne peuvent être chargés qu'avec des chargeurs YATO YT-82848 ou YT-82849. Il est interdit d'utiliser d'autres batteries avec une tension nominale différente et ne correspondant pas à la prise de batterie de l'outil. Il est interdit de modifier la prise et/ou la batterie pour les assembler.

Insérer la batterie chargée dans les guides de prise de la batterie de manière à ce que le loquet de la batterie la maintienne en place (II). S'assurer que la batterie ne s'éjecte pas automatiquement de la prise de l'outil.

Installazione dell'impugnatura supplementare (III)
Portare l'impugnatura supplementare nella posizione desiderata e fissarla saldamente stringendo l'impugnatura del mandrino.

Montage et démontage de l'outil inséré dans le mandrin (IV)
Le produit a été équipé d'un mandrin SDS + qui ne peut être enlevé.
L'installation équipée d'une insertion d'outil SDS + doit être effectuée comme suit.
L'outil d'insertion SDS + doit être nettoyé à fond, puis il faut appliquer une fine couche de graisse pour un usage général.
La partie arrière doit être traite vers la directio de la poignée et la maintenir en place. Insérez l'outil inséré dans le support. Assurez-vous que l'outil ne sort pas spontanément pendant le fonctionnement. L'outil devrait être en mesure de se déplacer vers l'avant - arrière dans une faible mesure, mais il ne peut pas être retiré complètement de la poignée.
Dans le cas contraire, répétez l'installation.

Le démontage de l'outil inséré du mandrin de serrage doit être effectué dans l'ordre inverse du montage.

Le réglage du mode de fonctionnement (V)
Fonction de travail de course facilite l'exécution de trous de forage dans le béton, la maçonnerie et les matériaux céramiques durs (brique dure, pierre, marbre). A cet effet, le jeu de course de commutation pour travailler avec une course, le symbole du marteau et perceuse.
Pendant le forage, dans d'autres matériaux, l'impact fonction de forage doit être désactivé en réglant le commutateur au travail sans accident vasculaire cérébral, un symbole du foret.
Il est également possible de définir la fonction de forgeage, dans ce mode sont le chiffre d'affaires est déconnecté pas éteinte pendant la course.
Pour ce faire, définissez la position du commutateur de mode forgeant symbole de marteau.

Réglage du sens de rotation (VI)
Régler le commutateur du sens de rotation à la position indiquée par les symboles ou les lettres. Le symbole tournée vers le mandrin ou la lettre R est le sens horaire de rotation - forage avec foret droit, le vissage de tiges de forage dans le sens horaire, vissage. Le symbole pointant dans la direction opposée au mandrin ou à la lettre L signifie un forage à gauche, un vissage dextrogyre, lévogyre. Attention! La modification du sens de rotation ne peut être faite qu'avec l'arrêt de tours de broche.
À côté de l'indicateur de batterie chargée, on a mis un indicateur du sens de rotation, qui, au moment du lancement du produit montre les paramètres sélectionnés en mettant en évidence l'illumination du symbole de sens de rotation.

Réglage de la vitesse et du couple
Le produit n'a pas un dispositif de commande séparé pour permettre de régler la vitesse et le couple. L'augmentation de la pression sur le commutateur augmente la vitesse et le couple, jusqu'à une vitesse maximale et un couple maximal. Dans le cas d'une pression croissante de forage impact sur le commutateur on augmente la fréquence de la percussion.

Activités préparatoires pour le travail
Avant de commencer le travail:
Fixer les brides de la pièce ou à l'aide de pinces de menuiserie.
Utiliser des outils de travail appropriés pour le travail. Prenez soin qu'ils soitent en bon état.
Mettre des vêtements d eprotection et moyens de protection pour les yeux et l'ouïe.
Installez la batterie dans le produit.
Prendre une perceuse – outil de vissage avec les deux mains sur la poignée et la poignée auxiliaire (VII).
Prendre une position stable.
Allumez la perceuse – outil de vissage en appuyant sur un interrupteur électrique.

Attention! Si vous remarquez des bruits suspects, parasites, etc. une odeur suspecte, éteignez immédiatement la perceuse – outil de vissage et retirez la batterie de l'outil.
L'arrêt de la perceuse se produit en libérant complètement la pression sur l'interrupteur. L'outil peut tourner pendant un certain temps après l'arrêt du produit. Le produit peut être àrrêté et on peut procéder à d'autres opérations liées au produit après l'arrêt complet de l'outil d'insertion.

UTILISATION DU PRODUIT

L'utilisation de la direction de rotation à droite ou à gauche
Le sens de rotation droit doit être utilisé pour les forages à droite.
La vitesse inverse utilisée dans le cas de coincement du foret dans le matériau de la dextrogyre et les vis de numérotation.
Pour enlever les vis appliquer une vitesse minimale.

Forage en bois
Avant d'effectuer le trou, il est recommandé de fixer la pièce avec des pinces ou un charpentier étau, puis poinçon ou un clou. Mettre la perceuse dans le mandrin approprié, pour déterminer la vitesse, connecter au réseau électrique et commencez à percer.
Dans le cas de trous traversants, il est recommandé d'utiliser une rondelle en bois de sorte que le bord de l'ouverture à la sortie ne soit pas déchiré.
Dans le cas de trous de grand diamètre, il est recommandé de percer un petit trou de guidage.

Le forage en métaux
Toujours fixer la pièce solidement.
Dans le cas de la tôle il est recommandé de planter un morceau de bois en dessous pour éviter les coudes indésirable. Ensuite, marquer l'endroit des trous de perforation et commencez à percer. Utilisez l'acier de forage. Dans le cas de fonte blanche de forage, il est recommandé d'utiliser des forets avec des pointes en carbure. Lors du perçage de grands trous, il est recommandé de percer le trou plus petit. Lors du perçage en acier pour refroidir le foret, utiliser l'huile de la machine de forage. Pour l'aluminium, utiliser por refroidir une térébenthine ou une paraffine.
Lors du perçage en laiton, en cuivre ou en fonte on ne doit pas utiliser des liquides de refroidissement. Pour refroidir le foret, il faut le retirer souvent du matériel pour lui permettre de refroidir.

Le forage des matériaux céramiques
Le forage dans des matériaux durs, denses (béton, brique dur, pierre, marbre, etc.).
Avant d'effectuer une ouverture réelle percer sans percussion un trou plus petit. Une ouverture appropriée doit être faite avec une fonction de percussion. Utilisez les forets perforateur faits de carbures, en bon état.

Forage dans la brique douce, vitrage, plâtre, etc.
Percez comme ci-dessus, mais sans impact.
Afin d'en retirer le foret du trou il faut enlever la poussière et les débris. Au cours de l'outil de forage, appuyer fermement avec une force constante.

Dans le cas de forage quand la tige de forage est dirigée vers le couvercle, il est recommandé d'utiliser la pince de préhension (disponible séparément), ce qui empêche la pénétration de poussières générées lors de l'opération à l'intérieur du mandrin. Le couvercle est réalisé en matière plastique souple et comporte une ouverture à travers laquelle doivent être traduits foret monté dans le support.

Réglage de la position du ciseau
Certains outils pour forger insérés pour un travail sûr et ergonomique doivent être fixés à un angle spécifique, par exemple, ou burins coupe. Vous pouvez le faire en utilisant le mode odpowiednego. Fixer l'outil inséré dans le support conformément aux instructions données dans le manuel. Réglez le commutateur sur le symbole du marteau de la flèche, puis appuyez sur le bouton. L'outil inséré commence à tourner lentement en fonction du sens de rotation sélectionné. Relâcher le commutateur lorsqu'il atteint l'outil inséré dans la position souhaitée. Réglez la position sélecteur de mode forgeage - symbole de marteau, puis de commencer à travailler.

Coupe des trous
Le foret peut être utilisé pour réaliser des trous plus grands dans le bois au moyen d'outils de forage spéciales avec un diamètre constant ou des pattes amovibles d'un jeu de lames – sauteuses pour les trous.
Afin d'éviter la formation de bavures réalisées dans l'ouverture de bord en dents, mettre sous le metériau un morceau de déchets de bois.

L'utilisation des démarreurs
Les forets avec une direction de rotation variable ne doivent pas être utilisés pour la transmission des pièces de travail.

Commentaires supplémentaires
Pendant le fonctionnement, ne pas exercer trop de pression sur la pièce et ne pas effectuer des mouvements brusques, ne pas endommager l'outil inséré et le produit.
Pendant l'opération, utiliser des pauses régulières.
Ne surchargez pas l'outil - la température de surface extérieure ne peut jamais dépasser 60 ° C
Après le travail hors du produit, retirez la batterie et faire l'entretien et l'inspection.
La valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée par des méthodes d'essai normalisées et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. La valeur totale déclarée de vibration peut être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.
Attention! Émission de vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, selon la façon dont vous utilisez l'outil.
Attention! Préciser les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui reposent sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (y compris toute partie du cycle, comme le moment où l'outil est mis hors tension ou la marche au ralenti et le temps d'activation).

ENTRETIEN ET REVISIONS

ATTENTION ! Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entrepredre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en evaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Trapano avvitatore è un prodotto universale e mobile che non richiede una fonte di energia esterna, dedicato agli artigiani domestici per la realizzazione dei fori in materiali di diverso tipo (ad esempio" legno e materiali a base di legno, metalli), per avvitare e svitare le viti ed i bulloni, nonché grazie alla funzione di perforazione a percussione, per la perforazione di materiali ceramici duri (es. calcestruzzo). I suoi vantaggi specifici verranno apprezzati da coloro che eseguono diversi tipi di lavori di installazione e di finitura. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il funzionamento corretto ed affidabile dell'elettroutensile dipende dall'uso in quanto:

Prima di usare lo strumento, leggere tutte le istruzioni e conservarle.

Il fornitore non è responsabile per i danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURE

L'utensile viene fornito completa e non richiede l'installazione.
Attenzione! I Il prodotto non è stato dotato di batteria e di relativo caricabatteria.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
numero di catalogo		YT-82772
tensione di esercizio	[V]	18 DC
velocità (minimo)	[min^{-1}]	0 - 1000
frequenza di ictus	[min^{-1}]	0 - 5000
energia d'urto	[J]	2,4
livello di rumore		
- LpA pressione sonora ± KpA ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- acustica LWA potenza ± KwA ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
grado di protezione		IPX0
classe di isolamento		III
Ah ± livello di vibrazione K ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
di massa	[kg]	2,3
mandrino		SDS+
Capacità di foratura		
- legno	[mm]	30
- nel calcestruzzo	[mm]	24
- acciaio	[mm]	13
Tipo di batteria		YATO 18 V Li-Ion

CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere attentamente le istruzioni sotto riportate. Il mancato rispetto delle istruzioni di cui sotto può causare una scossa elettrica, un incendio o lesioni. La nozione „dispositivo elettrico" riportata nei manuali d'uso si riferisce a tutti i dispositivi azionati elettricamente, con e senza cavo.

RISPETTARE LE PRESCRIZIONI DI CUI SOTTO

Posto di lavoro
Il posto di lavoro deve essere adeguatamente illuminato e pulito. Il disordine sul posto di lavoro e l'illuminazione insufficiente possono causare infortuni. Non utilizzare dispostivi elettrici in ambienti che presentano un elevato rischio di esplosione, con liquidi, gas o vapori infiammabili.
Vietare l'accesso al posto di lavoro ai terzi ed ai bambini. La mancanza di concentrazione può portare alla perdita di controllo del dispositivo.

Sicurezza elettrica
La spina del cavo elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. È vietato modificare la spina. È vietato utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa di corrente. La spina non sottoposta alle modifiche che corrisponde alla presa di corrente riduce il rischio di scossa elettrica.

Evitare il contatto con superfici con messa a terra, quali tubazioni, radiatori e frigoriferi. La messa a terra aumenta il rischio di scossa elettrica.
Proteggere i dispositivi elettrici dalle precipitazioni atmosferiche o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua all'interno del dispositivo aumenta il rischio di scossa elettrica.
Evitare il sovraccarico del cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il dispositivo, per collegare e scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore, dagli oli, dai bordi acuti e dagli elementi mobili. Il cavo di alimentazione danneggiato aumenta il rischio di scossa elettrica.
Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso all'aperto. L'uso di un'adeguata prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.
Qualora fosse indispensabile utilizzare il dispositivo elettrico in un ambiente umido, occorre impiegare il dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (RCD). L'impiego del dispositivo RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza individuale
Provvedere al lavoro in buona condizione fisica e mentale. Fare attezione a ciò che si fa. Non lavorare se ci si sente stanchi, sotto l'effetto di farmaci o alcol. Una minima disattenzione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
Indossare i mezzi di protezione individuale. Portare sempre gli occhiali di protezione. L'uso dei mezzi di protezione individuale quali maschere antipolvere, scarpe di protezione, elmetti e protezioni dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni.
Evitare l'avviamento accidentale del dispositivo. Assicurarsi che l'inseritore si trova in posizione "OFF" prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica. Non tenere il dito sull'inseritore o non collegare il dispositivo alla rete con l'inseritore in posizione "ON" per evitare gravi lesioni.
Prima di avviare il dispositivo elettrico, rimuovere tutte le chiavi e altri attrezzi di regolazione. La chiave lasciata sugli elementi mobili può causare gravi lesioni.
Stare sempre in equilibrio. Stare sempre in una posizione adeguata per controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni inaspettate durante l'uso del dispositivo.
Indossare adeguati indumenti di protezione. Non indossare indumenti larghi o pendenti né gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti di protezione lontani dai pezzi mobili del dispositivo. Gli indumenti larghi, i gioielli oppure i capelli sciolti potrebbero entrare in contatto con i pezzi mobili del dispositivo. Impiegare impianti di aspirazione o contenitori per polveri, se il dispositivo ne è dotato. Collegarli in modo corretto. L'impiego del sistema di aspirazione riduce il rischio di gravi lesioni.

Utilizzo del dispositivo elettrico
Evitare il sovraccarico del dispositivo elettrico. Utilizzare sempre il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione. Il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione permette di utilizzare il dispositivo in modo più efficiente e sicuro.
Non utilizzare il dispositivo elettrico se l'inseritore non funziona. Il dispositivo che non può essere controllato tramite l'inseritore, è pericoloso e va consegnato al centro di assistenza.
Prima di eseguire lavori di regolazione, sostituzione accessori o conservazione, rimuovere la spina dalla presa, per evitare l'avviamento accidentale del dispositivo elettrico.
Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone non addestrate. Il dispositivo utilizzato dalle persone non addestrate può essere pericoloso.
Garantire una corretta manutenzione del dispositivo. Controllare eventuali giochi dei pezzi mobili. Controllare eventuali danneggiamenti dei componenti del dispositivo. In caso di qualsiasi difetto, riparare il dispositivo prima dell'uso. Molti infortuni derivano da un'inadeguata manutenzione del dispositivo. **Il dispositivo da taglio deve essere pulito e affilato.** La corretta manutenzione permette di controllare meglio il dispositivo da taglio durante l'uso.
I dispositivi elettrici e gli accessori vanno utilizzati conformemente alle prescrizioni sotto riportate. Utilizzare i dispositivi per gli scopi cui sono destinati, prendendo in considerazione il tipo e le condizioni della lavorazione. L'uso dei dispositivi per gli scopi diversi può provocare situazioni pericolose.

Riparazioni
La riparazione del dispositivo deve essere eseguito solo presso centri di assistenza autorizzati, che impiegano i pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza dell'uso del dispositivo elettrico.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Indossare le protezioni dell'udito quando il trapano a percussione è in funzione. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
Utilizzare l'attrezzo con le impugnature supplementari fornite. La perdita di controllo può causare lesioni all'operatore.
Indossare una mascherina antipolvere. L'uso di maschera riduce il rischio di lesioni gravi.
Durante i lavori durante i quali l'utensile potrebbe venire a contatto con un conduttore sotto tensione nascosto tenere lo strumento elettrico con delle impugnature isolate. L'utensile, quando viene a contatto con un conduttore sotto tensione può causare che anche le parti metalliche dell'utensile potrebbero essere sotto tensione, comportando scossa elettrica all'operatore dell'utensile.

USO DEL PRODOTTO

Preparazione del prodotto al funzionamento
Attenzione! Tutte le attività menzionate nel presente capitolo devono essere eseguite con alimentazione dissattivata - la batteria deve essere scollegati dall'utensile!

Solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V possono essere utilizzate per alimentare l'utensile: YT-82842, YT-82843, YT-82844 e YT-82845, che possono essere caricate solo con caricatori YATO YT-82848 o YT-82849. È vietato utilizzare altre batterie con una tensione nominale diversa e non adatte alla presa della batteria dell'utensile. È vietato alterare la presa e/o la batteria per adattarle l'una all'altra.

Inserire la batteria carica nelle guide della presa in modo che il fermo della batteria la tenga in posizione (II). Controllare che la batteria non esca automaticamente dalla presa dell'utensile.

Dopo aver installato la batteria, l'utensile è pronto per l'uso.

Installazione dell'impugnatura supplementare (III)
Portare l'impugnatura supplementare nella posizione desiderata e fissarla saldamente stringendo l'impugnatura del mandrino.

Montaggio e smontaggio dell'utensile montato nel portautensili (IV)
Il prodotto è stato dotato di un portautensili SDS + che non può essere smontato.
L'installazione dell'utensile montato dotato di SDS + deve essere effettuata come segue.
Pulire accuratamente SDS + dell'utensile montato, quindi applicare uno strato sottile di lubrificante solido per uso generale.
Tirare la parte posteriore del portautensili nella direzione dell'impugnatura e tenere il prodotto in questa posizione. Inserire l'utensile nel portautensili. Assicurarsi che l'utensile non si sfili spontaneamente durante il funzionamento. L'utensile dovrebbe poter spostarsi in avanti ed indietro solo do poco, ma non dovrebbe uscire completamente dal portautensili.
In caso contrario, ripetere l'installazione.

Lo smontaggio dell'utensile dal portautensile deve essere eseguito in ordine inverso.

Impostazione della modalità di funzionamento (V)
La funzione di foratura con percussione facilita la foratura nel calcestruzzo, nella muratura e nei materiali ceramici duri (mattoni duri, pietre, marmuro). A tale scopo, mettere il selettore di percussione nella posizione di foratura con percussione, il simbolo di punta e martello.
Durante l'esecuzione di fori in altri materiali, la funzione di foratura con percussione deve essere esclusa mediante il posizionamento del selettore sul simbolo di punta.
Inoltre, e' possibile impostare la funzione di demolitore; con questa modalita' operativa i giri vengono esclusi, mentre la percussione rimane attiva.
A tale scopo, posizionare il selettore del modo operativo sulla posizione di demolizione, sul simbolo di martello.

Impostazione della direzione di rotazione (VI)
Impostare il commutare del senso di rotazione nella posizione indicata dai simboli di direzione o lettere. Il simbolo direzionato verso il portautensile oppure la lettera R stanno per la rotazione in senso orario – perforazione con la punta destrorsa, avvitamento delle viti destrorse, svitamento delle viti sinistrorse. Il simbolo direzionato nella direzione opposta al portautensili o la lettera L indica la rotazione in senso antiorario - perforazione con la punta sinistrorsa, avvitamento delle viti destrorse, svitamento delle viti sinistrorse. Attenzione! Il cambiando del senso di rotazione può essere effettuato solo all'arresto della rotazione.
Accanto all'indicatore di ricarica della batteria è stato previsto anche l'indicatore del senso di rotazione il quale, al momento dell'accensione del prodotto indica le impostazioni illuminando i simboli del senso di rotazione.

Impostazione della velocità e coppia
Il prodotto non dispone di regolatori che consentano di regolare la velocità e la coppia. Aumentando la pressione esercitata sull'interruttore si fa aumentare la velocità e la coppia, fino ad una velocità massima e la coppia massima. In caso di perforatura a percussione, l'aumento della pressione sull'interruttore fa aumentare anche la frequenza della percussione.
Preparazione al lavoro
Prima di iniziare il lavoro:
Fissare il materiale da lavorare nella morsa o utilizzare le fascette per la lavorazione del legno.
Usare gli utensili adatti al tipo di lavoro da eseguire. Far attenzione che essi siano ben affilati e in buone condizioni.
Usare gli indumenti protettivi e le protezioni dell'udito e degli occhi.
Installare la batteria nel prodotto.
Impugnare trapano avvitatore con entrambe le mani tenendoloper l'impugnatura e l'impugnatura supplementare (VII).
Posizionarsi in maniera stabile.

Attivareil trapano avvitatore premendo l'interruttore elettrico con il dito.
Attenzione! Nel caso di notare la presenza di rumori sospetti, odore strano, etc. spegnere immediatamente il trapano - avvitatore e rimuovere la batteria dallo strumento.

Per disattivare l'avvitatore rilasciare completamente l'interruttore. L'utensile inserito può continuare a funzionare ancora per un po' dopo l'arresto del prodotto. Il prodotto può essere rimesso oppure utilizzato, dopo essersi completamente arrestato, per le altre lavorazioni.

USO DEL PRODOTTO

Utilizzo del senso di rotazione orario o antiorario
Il senso di rotazione orario viene utilizzato mentre si lavora con le punte destrorse.
Il senso di rotazione antiorario viene utilizzato nel caso di inceppamento della punta destrorsa nel materiale e nel caso di svitamento delle viti.
Per rimuovere le viti applicare una velocità minima.

Perforazione in legno
Prima di effettuare il foro, si consiglia di fissare il pezzo con una pinza o in una morsa, e di seguito determinare con un puntatore o un chiodo il punto della perforazione. Inserire nel portautensili la punta idonea, impostare la velocità, connettere il trapano avvitatore alla rete elettrica e iniziare la foratura.
Nel caso di esecuzione dei fori passanti, si raccomanda di piazzare sotto il materiale un'asta di legno in modo che il bordo del foro non risulti irregolare.
Nel caso di fori di grande diametro si raccomanda di effettuare prima un foro di guida.

Foratura in metallo
Fissare sempre il materiale lavorato.
Nel caso di una lamiera sottile si raccomanda di piazzare sotto di essa un'asta di legno per evitare le pieghe indesiderate. Di seguito segnare il punto di realizzazione del foro con un puntatore e iniziare la foratura. Utilizzare le punte per l l'acciaio. Nel caso di perforazione di ghisa bianca, si raccomanda di usare i trapani con punte in metallo duro. Quando si effettuano i fori di dimensioni più grandi, è consigliabile eseguire prima un foro più piccolo. Durante la foratura in acciaio per raffreddare utilizzare l'olio per macchine. Pe l'alluminio usare un mezzo refrigerante tipo trementina o paraffina.
Durante la foratura del ottone, rame o ghisa non utilizzare dei mezzi refrigeranti. Per raffreddare rimuovere spesso la punta dal materiale e permetterle di raffreddare.

Foratura in materiale ceramico
Perforazione di materiali duri, compatti (cemento, mattone duro, pietra, marmo, ecc).
Prima di eseguire il foro definitivo, predisporre un foro più piccolo. Effettuare il foro definitivo con la funzione di percussione attivata. Utilizzare le punte a percussione in carburo sinterizzato, in condizioni buone.

Foratura di mattoni, piastrelle smaltate, intonaco, etc
Perforare come sopra, ma senza percussione.
Ogni tanto estrarre la punta dal foro per rimuovere la polvere ed i detriti. Durante il lavro premere l'utensile con una forza costante.

Nel caso di lavorazione durante la quale l'utensile è piazzato verso sopra (con impugnatura in giù) si raccomanda di utilizzare la protezione del portautensile (disponibile separatamente), che impedisce l'accesso della polvere generata durante il funzionamento del portautensile. La protezione è realizzata in materiale plastico ed ha un'apertura attraverso la quale si fa passare la punta del trapano.

Posizionamento dello scalpello
Alcuni utensili inseriti nel trapano progettati per la demolizione richiedono, per un lavoro sicuro ed ergonomico, di mettere ad esempio scalpello o troncatore in posizione ad angolo determinato. A tale scopo, e' possibile usare adeguato modo operativo. Installare l'utensile nel mandrino portapunta secondo le indicazioni contenute nel manuale d'uso. Mettere il selettore sul simbolo di martello con freccia, e successivamente, premere l'interruttore. L'utensile inserito nel mandrino comincia a ruotare lentamente in direzione scelta. Rilasciare l'interruttore nel momento in cui l'utensile inserito raggiunge la posizione desiderata. Mettere il selettore del modo operativo sulla posizione di demolizione – sul simbolo di martello, e poi iniziare il lavoro.

Esecuzione dei fori
Il trapano può essere usato per eseguire i fori più grandi in legno utilizzando punte speciali con diametro costante o punte intercambiabili dal kit delle seghe – traforatrici.
Per evitare le bave, bordi irregolari all'uscita del foro, piazzare sotto il materiale un pezzo di legno da scarto.

Utilizzo dei accessori
I trapani con senso di rotazione variabile non devono essere utilizzati per far funzionare gli accessori di lavoro.

Note aggiuntive
Durante il funzionamento, non esercitare troppa pressione sul pezzo e non effettuare movimenti bruschi per non danneggiare lo strumento ed il prodotto.
Quando si lavora prevedere pause regolari.
Non sovraccaricare l'utensile - la temperatura della superficie non deve superare mai i 60°C
A lavoro terminato spegnere il prodotto, rimuovere la batteria e procedere con la manutenzione e l'ispezione.
Il dichiarato valore totale delle vibrazioni è stata misurata mediante i metodi di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento all'altro. Il dichiarato valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.
Attenzione! Emissione delle vibrazioni durante il funzionamento dello strumento può essere diversa dal valore dichiarato a seconda di come si utilizza l'utensile.
Attenzione! Specificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una valutazione dell'esposizione in condizioni reali di impiego (inclusa qualsiasi parte del ciclo, come quando l'utensile è spento o funziona a vuoto e la durata di attivazione).

MANUTENZIONE E REVISIONI

ATTENZIONE! Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

SPECIFICATIE VAN HET PRODUCT

De accu-slagboormachine is een universieel, mobiel toestel dat door een externe voedingsbron niet hoeft te worden geladen. Het is bestemd voor klusjesmannen die boorgaten willen maken in allerlei materialen (bvb. hout en materialen op houtbasis, metalen), het in-en uitdraaien van vijzen en schroeven en ook om met slagfunctie te boren in harde ceramische metarialen (bvb. beton). Zijn specifieke voordelen zullen door klusjesmannen die allerlei montage- en afwerkingswerkzaamheden uitvoeren, worden gewaardeerd. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het elektrotoestel is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het product in gebruik wordt genomen.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen.

UITRUSTING

Het toestel wordt compleet meegeleverd en vereist geen montage.
Opgelet! Producten werd niet uitgerust met een accu en een laadstation.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Maateenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82772
Werkspanning	[V]	18 DC
Toerental (stationair)	[min^{-1}]	0 - 1000
Slagfrequentie	[min^{-1}]	0 - 5000
Slagenergie	[J]	2,4
Lawaainiveau		
- akoestische druk $L_{pA} \pm K_{pA}$ ⇵T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- akoestisch vermogen $L_{wA} \pm K_{wA}$ ⇵T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Beschermingsgraad		IPX0
Isolatieklasse		III
Trillingsniveau $a_h \pm K$ ⇵T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Massa	[kg]	2,3
Gereedschapshouder		SDS+
Maximale boordiameter		
- in hout	[mm]	30
- in beton	[mm]	24
- in staal	[mm]	13
Accusoort		YATO 18 V Li-Ion

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP!! Lees al deze instructies. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel. De term “elektrisch gereedschap” dat wordt gebruikt in de instructies verwijst naar alle apparaten die worden aangedreven door elektrische stroom zowel bedraad als draadloos.

NALEVEN VAN ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

Werkplaats
Houd de werkplek goed verlicht en schoon. Een rommelige werkplek en slechte verlichting kunnen leiden tot ongelukken.
Men dient het gereedschap niet te gebruiken in een omgeving met verhoogd risico op ontploffing die brandbare vloeistoffen, gassen of dampen bevatten. Van elektrisch gereedschap kunnen vonken afkomen die brand kunnen veroorzaken indien deze vonken in aanraking komen met brandbare gassen of dampen.
Geen kinderen of omstanders toelaten tot de werkplaats. Concentratieverlies kan leiden tot controleverlies over het apparaat.
Elektrische veiligheid
De stekker van de elektrische kabel dient te passen in het stopcontact. Men dient de stekker niet aan te passen. Het is verboden gebruik te maken van adapters om op die wijze de stekker geschikt te maken voor het stopcontact. Een niet aangepaste stekker die past op het stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen en koelers. Aarding van het lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

Het elektrisch gereedschap niet blootstellen aan contact met regen of vocht. Water en vocht dat in het elektrische apparaat terecht komt vergroot de kans op een elektrische schok.
De stroomkabel niet overbelasten. Gebruik de stroomkabel niet om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Een beschadigde stroomkabel verhoogt het risico op een elektrische schok.
In geval van werkzaamheden in de open lucht dient men gebruik te maken van verlengsnoeren die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een correcte verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
Indien het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is dient men ter bescherming tegen voedingsspanning gebruik te maken van een aardlekschakelaar(RCD). De toepassing van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke bescherming
Start de werkzaamheden indien men in een goede lichamelijke en geestelijke conditie verkeerd. Besteed aandacht aan hetgeen dat men doet. Verricht geen werkzaamheden indien men moe is of onder invloed van medicijnen of alcohol. Een moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstige verwondingen.
Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen, helmen en gehoorbeschermers verminderen het risico op ernstig lichamelijk letsel.
Voorkom het onbedoeld inschakelen van gereedschap. Controleer of de elektrische schakelaar zich in de positie "uit" bevindt voordat het gereedschap wordt aangesloten op het elektriciteitsnet. Het vasthouden van het apparaat met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrische apparaat op het moment dat de schakelaar op "aan" staat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
Voordat men het elektrische gereedschap inschakelt dient men eventuele sleutels en andere gereedschappen die zijn gebruikt voor het instellen te verwijderen. Een sleutel die is achtergelaten op de roterende onderdelen van het gereedschap kunnen leiden tot ernstige verwondingen.
Blijf in evenwicht. Blijf de gehele tijd in de juiste houding. Dit maakt het makkelijker het elektrische apparaat onder controle te houden in geval van onverwachte situaties tijdens het gebruik.
Maak gebruik van beschermende kleding. Draag geen loszittende kleding en sieraden. Houd het haar, kleding en werkhandschoenen uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen in aanraking komen met de bewegende delen van het gereedschap. **Maak gebruik van stofafscheiders of stofbakken indien van toepassing. Zorg ervoor dat dit correct wordt vastgemaakt.** De toepassing van een stofafzuiging vermindert het risico op ernstige verwondingen.

Gebruik van het elektrische apparaat
Het elektrische apparaat niet belasten. Maak gebruik van gereedschap dat nodig is voor de desbetreffende werkzaamheden. Correct gereedschap dat bestemd is voor de desbetreffende werkzaamheden zorg voor efficiëntere en veiligere werkzaamheden.
Maak geen gebruik van het elektrische gereedschap indien de schakelaar niet werkt. Gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd door middel van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.
Trek de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat gaat afstellen, toebehoren gaat vervangen of voordat men het gereedschap wilt opslaan. Dit voorkomt het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.
Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat ongeschoolde personen geen gebruik maken van het gereedschap. Het elektrisch gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongeschoolde personen.
Zorg voor het juiste onderhoud van het gereedschap. Controleer het gereedschap op fouten of loszittende onderdelen. Controleer de onderdelen op beschadigingen. In geval van eventuele gebreken dient men dit te repareren voordat men gebruik gaat maken van het elektrische apparaat. Veel ongelukken worden veroorzaakt door onjuist onderhouden gereedschap. **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen zijn makkelijker te controleren tijdens de werkzaamheden.
Gebruik elektrisch gereedschap en accessoires in overeenstemming met deze instructies. Gebruik gereedschappen voor het beoogde doel, rekening houdend met het type en de arbeidsomstandigheden. Het gebruik van gereedschappen voor andere werkzaamheden dan de bestemming daarvan kan de kans op gevaarlijke situaties te verhogen.

Reparatie
Repareer het gereedschap alleen op de daarvoor gerechtigde plaatsen en maak alleen gebruik van originele onderdelen. Dit garandeert een goede veiligheid van het elektrisch gereedschap

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Draag oorbeschermers tijdens het gebruik van de accu-slagboormachine. Blootstelling aan lawaai kant tot gehoorverlies leiden.
Gebruik meegeleverde aanvullende handgrepen. Verlies van controle kan persoonlijke letsels veroorzaken.

Gebruik stofmaskers. Gebruik van stofmaskers vermindert het risico op ernstige letsels.
Tijdens het gebruik kan het toestel in contact komen met een verborgen kabel onder spanning. Houd het elektrische toestel daarom vast door middel van de geïsoleerde handgrepen. Contact met een kabel onder spanning kan ertoe leiden dat de metalen elementen van het toestel onder spanning komen, wat de elektrocutie van de operator kan veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voorbereiding van het product tot werking
Alle hieronder vermelde handelingen dienen te worden uitgevoerd bij een uitgeschakelde spanningsbron – de accu dient van het toestel te worden ontkoppeld!

Alleen de volgende 18 V Li-Ion YATO-accu's kunnen worden gebruikt om het gereedschap van stroom te voorzien: YT-82842, YT-82843, YT-82844 en YT-82845, die alleen kunnen worden opgeladen met YATO YT-82848 of YT-82849 opladers. Het is verboden om andere accu 's te gebruiken met een andere nominale spanning en die niet overeenkomen met de accucontactdoos van het gereedschap. Het is verboden om het stopcontact en/of de accu te vervangen om ze in elkaar te passen.

Steek de opgeladen accu in de geleiders van het stopcontact zodat de accuvergrendeling deze op zijn plaats houdt (II). Controleer of de accu niet automatisch uit het stopcontact van het gereedschap stroomt.

Na het installeren van de accu is het gereedschap klaar voor gebruik.

Montage van aanvullende handgreep (III)
Plaats de aanvullende hangreep in de vereiste positie en monteer hem door middel van de handgreep vast te draaien.

Montage en demontage van het in de boorkop geplaatste werktuig (IV)
Het product werd uitgerust met een SDS+-boorkop, die niet kan worden gedemonteerd.
De montage van het instrument uitgerust met een SDS+-houder dient op de volgende wijze te worden uitgevoerd.
De SDS+-houder van het instrument dient grondig te worden gereinigd en dient vervolgens met een dunne laag smeermiddel van algemene bestemming te worden ingesmeerd. Trek het achterste deel van de houder in de richting van de handgreep van het product en houd het in deze positie vast. Schuif het instrument in de houder. Controleer of het instrument vanzelf niet zal uitschuiven tijdens de werking. Het instrument moet in staat zijn op een beperkte schaal voor voren en achteren te bewegen, maar het zou niet volledig uit de houder uitgeschoven mogen worden. Anders dient de montage te worden herhaald.

Demontage van het instrument van de boorkop dient in een omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd.

Afstelling van de werkmodi (V)
De klopfunctie vergemakkelijkt het boren bij het maken van gaten in beton, muren en harde ceramische materialen (harde bakstenen, stenen, marmuur). Stel hiervoor de klopschakelaar af in klopmodus, aangegeven door het boor-en hamersymbool.
Tijdens het boren van gaten in andere materialen kan de klopfunctie worden uitgeschakeld. Stel de schakelaar hiervoor af in functie zonder klop zoals aangegeven door het boorsymbool.
Het is ook mogelijk om een stampfunctie in te stellen, in deze modus zal het toerental worden uitgeschakeld, maar niet de klopfunctie.
Stel hiervoor de schakelaar in werkmodus voor het stampen in zoals aangegeven door het hamersymbool.

Afstelling van het toerental (VI)
Stel de toerentalschekalaar af in de positie aangeduid met behulp van de richting-of lettersymbolen. Het symbool gericht naar de kant van de boorkop of letter R geeft omwentelingen naar rechts aan – boren met rechtsdraaiende boor, indraaien van rechtsdraaiende schroeven, uitdraaien van linksdraaiende schroeven. Het symbool gericht naar de tegenovergestelde kant van de boorkop of letter L geeft omwentelingen naar links aan – boren met linksdraaiende boren, indraaien van rechtsdraaiende schroeven en uitdraaien van linksdraaiende schroeven. Opgelet! Verandering van de toerentalrichting kan enkel worden uitgevoerd bij uitgeschakelde spiltoeren.
Naast de acculaadindicator bevindt zich ook de toerentalindicator, die op het moment van inschakeling van het product de geselecteerde keuze met behulp van belichting van toerentalsymbool aangeeft.

Afstelling van het toerental en het koppel
Het product heeft geen afzonderlijke afstellingen om het toerental en het koppel af te stellen. Het vergroten van de druk op de schakelaar zal tot een toename van het toerental en het koppel leiden tot het bereiken van het maximale toerental en het maximale koppel. In geval er geboord wordt met de slagfunctie zal het vergroten van de druk op de schakelaar tevens tot een toename van de slagfrequentie leiden.

Voorbereidende werkzaamheden
Vóór de aanvang van het werkzaamheden:
Bevestig het verwerkte materiaal in de bankschroef of met behulp van klemmen.
Zorg ervoor dat het gekozen werkmateriaal goed geslepen en in goede staat is.
Draag werkkledij en beschermingsmiddelen voor het oog en het gehoor.
Plaats de accu in het product.
Neem het handvat en de aanvullende greep van de boormachine met beide handen vast. (VII)
Neem een stabiele houding aan.
Schakel de boormachine in door het drukken van de elektrische schakelaar met de vinger.

Opgelet! In geval van vaststelling van verdacht lawaai, gekraak of geur enz. schakel de boormachine onmiddellijk uit en demonteer de accu van het toestel.

Uitschakeling van het toestel geschiedt door het loslaten van de schakelaar. Het toestel kan na de uitschakeling nog even blijven roteren. Het product kan worden weggelegd of enkel gebruik worden voor andere werkzaamheden nadat de rotatie tot volledige stilstand is gekomen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik van rechtse of linkse toerental
Pas rechtse toeren toe tijdens het boren met de gebruikelijke rechtsdraaiende boren.
Pas linkse toeren toe in geval dat de rechtsdraaiende boor in het materiaal en bij het uidraaien van de schroeven vast komt te zitten. In geval van uitdraaien van schroeven pas het minimale toerental toe.

Boren in hout
Alvorens gaten te boren is het raadzaam om het te verwerken materiaal eerst in klemmen of in bankschroef vast te maken en vervolgens met de puntbeitel of nagel de plaats van boren te bepalen. Plaats de juiste boor in de boorkop, bepaal het toerental, sluit de stroomvoeding aan en begin te boren.
In geval van uitvoering van gaten „volledig door het materiaal" is het raadzaam om een houten element eronder te leggen, waardoor de openingsrand geen scheuren zal vertonen.
In geval er gaten met grote diameters geboord worden, is het raadzaam om eerst een kleiner gat te boren.

Boren in metalen
Alvorens gaten te boren, is het raadzaam om het te verwerken materiaal eerst in klemmen of in bankschroef vast te maken en vervolgens met de puntbeitel of nagel de plaats van boren te bepalen. Plaats de juiste boor in de boorkop, bepaal het toerental, sluit de stroomvoeding aan en begin te boren.
Gebruik boren voor staal. In geval dat er geboord wordt in witte gietijzer is het raadzaam om boren met uiteinden van gecementeerde carbide te gebruiken. In geval er gaten met grote diameters geboord worden, is het raadzaam om eerst een kleiner gat te boren.
Bij boren in staal, gebruik machineolie om de boor af te koelen.
Voor aluminium pas terpentine of parafine als koelmiddel toe.
Bij boren in geelkoper, koper of gietijzer dienen geen koelmiddelen te worden gebruikt. Neem de boor vaak uit het materiaal om deze te laten afkoelen.

Boren in cermische materialen
Boren in harde en vaste materialen (beton, harde baksteen, steen, marmer enz.)
Van toepassing enkel voor toestellen met slagfunctie.
Maak eerste een kleine boorgat vooraleer het eigenlijke gat te boren met de slagfunctie. Gebruik boren van gecementeerde carbide, die in goede staat zijn.

Boren in glazuur, zachte steen, gips enz.
Boren zoals aangegeven in het hierboven beschreven punt, maar zonder de slagfunctie.
Neem af en toe de boor uit het geboorde gat om de stof en de afval te verwijderen. Tijdens het boren zet op het toestel onder constante druk.

In geval van boren waarbij de houder van het toestel naar boven is gericht, is het raadzaam om de bescherming van de boorkop te gebruiken (afzonderlijk beschikbaar), waardoor de stof die tijdens het boren tot stand komt in de boorkop niet zal komen. De behuizing is gemaakt van een elastische kunststof en heeft een opening waardoor de in de boorkop geplaatste boor heen moet gaan.

Plaatsing van de beitel
Om de werkzaamheden veilig en ergonomisch te kunnen uitvoeren, vereisen sommige stampwerktuigen, zoals beitels en tangen,

een afstelling onder een bepaalde hoek. Kies hiervoor de juiste werkmodus. Bevestig het werktuig in de houder overeenkomstig met de aanbevelingen opgegeven in deze instructie. Stel de schakelaar op het hamersymbool met pijltje in en druk vervolgens de schakelaar in. Het werktuig zal langzaam aan beginnen roteren overeenkomstig met de gekozen toerentalrichting. Nadat de gewenste positie wordt bereikt, laat de schakelaar los. Verander de werkmodus in de positie stampen – aangegeven door het hamersymbool en begin vervolgens met de werkzaamheden.

Het snijden van gaten

De boormachine kan gebruikt worden om grotere gaten in hout te maken met behulp van speciale boren met een vaste diameter of vervangbare uiteinden uit een set van zagen - figuurzagen

Om bramen en gekartelde randen aan de uiteinden van uitlopende gaten te voorkomen, plaats een stuk hout eronder.

Gebruik van aanvullend gereedschap

Het is verboden om het toestel met een wisselbare toerentalrichting tot aandrijving van aanvullende elementen te gebruiken.

Aanvullende opmerkingen

Om het toestel en zijn delen niet te beschadigen, oefen een niet te grote druk uit op het te verwerken materiaal tijdens de uitvoering en voer geen plotse bewegingen uit.

Maak regelmatige pauzes tijdens het werk.

Veroorzaak geen overbelasting van het toestel – de temperatur van externe oppervlakken mag 60 °C nooit overschrijden.

Zodra het werk beëindigd is, schakel de boormachine uit, trek de stekker uit het stopcontact en voer een routine onderhoud van het toestel uit. Kijk of het toestel in orde is. De opgegeven, volledige waarde van de trillingen wordt gemeten met behulp van de standard onderzoeksmethode en kan ter vergelijking van het ene toestel met het andere te worden gebruikt. De opgegeven, volledige waarde van de trillingen kan gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Opgelet! De ontstane trillingen van het toestel tijdens het werk kunnen verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van hoe het toestel wordt gebruikt

Opgelet! De beschermingsmiddelen van de operator, gebaseerd op de beoordeling van het risico in werkelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle werkcycli, zoals bvb. tijd waarop het toestel is uitgeschakeld of waarop het zich in stationaire werking bevindt alsook de activatietijd), dienen te worden bepaald.

ONDERHOUD EN CONTROLE

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΗΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το τρυπανοδράπανο – ηλεκτρικό κατσαβίδι αποτελεί ένα γενικό κινητό εργαλείο, το οποίο δεν απαιτεί την ύπαρξη κάποιας εξωτερική πηγής τροφοδοσίας και το οποίο είναι ιδανικό για τους τεχνίτες-μάστορες που επιθυμούν να ανοίξουν τρύπες σε διαφόρων ειδών υλικά (πχ. σε ξύλο και σε υλικά τα οποία έχουν ως πρώτη ύλη το ξύλο καθώς και σε μέταλλα) ενώ χρησιμεύει και για το βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών και κοχλίων καθώς και, λόγω της λειτουργίας του κρουστικού τρυπανισμού, για το άνοιγμα οπών σε σκληρά κεραμικά υλικά (πχ. σε μπετόν). Τα ιδιαίτερα πλεονεκτήματα του εργαλείου θα εκτιμηθούν από τους χρήστες οι οποίοι εκτελούν διαφόρων ειδών εργασίες συναρμολογήσεως και φινιρίσματος. Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Η ορθή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από την σωστή χρήση του, γι' αυτό:

Πριν προχωρήσετε στην εργασία με την βοήθεια του εργαλείου πρέπει να διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσεως και να τις φυλάξετε.

Για τις ζημιές, οι οποίες ενδέχεται να προκληθούν εξ αιτίας της μη συμμορφώσεως προς τις οδηγίες ασφαλείας και τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου χρήσεως δεν φέρει ευθύνη ο πάροχος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η συσκευή παραδίδεται υπό πλήρη μορφή και δεν απαιτεί περαιτέρω συναρμολόγηση.
Προσοχή! Το προϊόν δεν είναι εξοπλισμένο με συσσωρευτή και φορτιστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Αριθμός καταλόγου		YT-82772
Τάση λειτουργίας	[V]	18 DC
Στροφές (στο ρελαντί)	[min^{-1}]	0 - 1000
Συχνότητα κρούσεως	[min^{-1}]	0 - 5000
Ενέργεια κρούσεως	[J]	2,4
Επίπεδο θορύβου		
- ακουστική πίεση $L_{pA} \pm K_{pA}$ ↯T/ T	[dB]	89,0 ± 3,0 / 89,0 ± 3,0
- ακουστική ισχύς $L_{wA} \pm K_{wA}$ ↯T/ T	[dB]	100,0 ± 3,0 / 100,0 ± 3,0
Βαθμός προστασίας		IPX0
Μονωτική κλάση		III
Επίπεδο δονήσεων $a_h \pm K$ ↯T/ T	[m/s^2]	13,286 ± 1,5 / 9,473 ± 1,5
Μάζα	[kg]	2,3
Λαβή εργαλείου		SDS+
Μέγιστη διάμετρος τρυπανισμού		
- σε ξύλο	[mm]	30
- σε μπετόν	[mm]	24
- σε ατσάλι	[mm]	13
Είδος συσσωρευτή		YATO 18 V Li-Ion

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης. Η μη τήρηση μπορεί να φέρει την ηλεκτροπληξία, την πυρκαγιά ή τις σωματικές βλάβες. Η έννοια „ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις οδηγίες χρήσης αφορά όλα τα εργαλεία που προωθούνται με το ηλεκτρικό ρεύμα όσο με το καλώδιο τόσο και χωρίς.

ΝΑ ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

Τόπος εργασίας

Ό τόπος της εργασίας πρέπει να διατηρείται καλά φωτιζόμενος και καθαρός. Η ακαταστασία και ο χαμηλός φωτισμός μπορούν να φέρουν ατυχήματα.

Δεν πρέπει να εργάζεστε με τα ηλεκτρικά εργαλεία στο περιβάλλον με το αυξημένο ρίσκο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Τα ηλεκτρικά εργαλεία βγάζουν σπίθες, που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά σε επαφή με τα εύφλεκτα αέρια ή ατμούς.

Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα τρίτα πρόσωπα από τον χώρο εργασίας. Η έλλειψη της συγκέντρωσης μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου στο εργαλείο

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ρευματολήπτης πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του ρευματολήπτη. Απαγορεύεται η

χρήση οποιουδήποτε τύπου προσαρμογέα με σκοπό την προσαρμογή του φις στην πρίζα. Μη τροποποιημένος ρευματολήπτης που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.
Να αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες τέτοιες όπως οι σωλήνες, τα καλοριφέρ και τα ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
Δεν πρέπει να εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε επαφή με τα ατμοσφαιρικά απόβλητα ή την υγρασία. Το νερό και η υγρασία, που θα εισέλθει στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
Να μην επιβαρύνεται το καλώδιο τροφοδότησης. Να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδότησης για τη μεταφορά, τη σύνδεση και την αποσύνδεση του φις από τη πρίζα. Να αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδότησης με τη θερμότητα, τα λάδια, τα κοφτερά αντικείμενα και τα κινητά στοιχεία. Η βλάβη του καλωδίου τροφοδότησης αυξάνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.
Στην περίπτωση της εργασίας εκτός κλειστών χώρων πρέπει να χρησιμοποιείτε τις μπαλαντέζες που προορίζονται για την εργασία εκτός των κλειστών χώρων. Η χρήση της κατάλληλης μπαλαντέζας μειώνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
Στην περίπτωση, όπου η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, ως την προστασία από την τάση τροφοδότησης πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

Η προσωπική ασφάλεια
Ξεκίνησε την εργασία σε καλή φυσική και ψυχική κατάσταση. Δώσε προσοχή σε αυτό που κάνεις. Να μην εργάζεσαι κουρασμένος ή υπό την επιρροή των φαρμάκων ή του αλκοόλ. Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.
Χρησιμοποίησε τα μέσα της προσωπικής ασφάλειας. Να φοράς πάντα τα γυαλιά προστασίας. Η χρήση των μέσων της προσωπικής ασφάλειας, τέτοιων όπως οι μάσκες κατά της σκόνης, τα προστατευτικά υποδήματα, τα κράνη και οι ωτασπίδες μειώνουν το ρίσκο των επικίνδυνων σωματικών βλαβών.
Να αποφεύγεται η τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος" πριν τη σύνδεση του εργαλείου στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας. Το κράτημα του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου, όταν ο διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος" μπορεί να φέρει σοβαρές σωματικές βλάβες.
Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου αφαίρεσε όλα τα κλειδιά και τα ηλεκτρικά εργαλεία, που χρησιμοποιήθηκαν για τη ρύθμισή του. Το αφημένο κλειδί στα περιστρεφόμενα στοιχεία του εργαλείου μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.
Διατήρησε την ισορροπία. Διατήρησε συνέχεια την κατάλληλη θέση. Αυτό θα Σου επιτρέψει τον πιο εύκολο έλεγχο στο ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση των αναπόφευκτων καταστάσεων κατά την εργασία.
Φόρα την ένδυση προστασίας. Να μην φοράτε την χαλαρή ένδυση και κοσμήματα. Κράτα τα μαλλιά, την ένδυση και τα γάντια εργασίας μακριά από τα κινητά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Η χαλαρή ένδυση, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινητά μέρη του εργαλείου. **Χρησιμοποίησε τους συλλέκτες σκόνης ή τα δοχεία για τη σκόνη, εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο σε τέτοια. Φρόντισε ώστε να τα εγκαταστήσεις καλά.** Η χρήση του συλλέκτη της σκόνης μειώνει το ρίσκο των σοβαρών σωματικών βλαβών.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου
Να μην επιβαρύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποίησε το κατάλληλο εργαλείο για τη συγκεκριμένη εργασία. Η κατάλληλη επιλογή του εργαλείου για τη συγκεκριμένη εργασία, θα σου εξασφαλίσει την πιο αποδοτική και ασφαλή εργασία.
Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν δεν λειτουργεί ο ηλεκτρικός διακόπτης του ρεύματος. Το εργαλείο, που ελέγχεται με τη βοήθεια του διακόπτη του ρεύματος είναι επικίνδυνο και πρέπει να δοθεί προς επισκευή.
Βγάλε το φις από την πρίζα πριν τη ρύθμιση, την αλλαγή των ανταλλακτικών ή την αποθήκευση του εργαλείου . Αυτό θα επιτρέψει την αποφυγή της τυχαίας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
Το εργαλείο να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. Να μην επιτρέπετε να εργάζονται με το εργαλείο τα πρόσωπα που δεν εκπαιδεύτηκα. Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο στα χέρια ενός μη εκπαιδευμένου.
Εξασφάλισε την καλύτερη συντήρηση του εργαλείου. Έλεγχε το εργαλείο από τη γωνία του μη ταιριαστού και των χαλαροτήτων των κινητών τμημάτων. Έλεγχε εάν το οποιοδήποτε στοιχείο του εργαλείου δεν είναι κατεστραμμένο. Στην περίπτωση της ανακάλυψης των βλαβών πρέπει να τις επιδιορθώσετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω της ακατάλληλης συντήρησης του εργαλείου. **Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται καθαρά και ακονισμένα.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία ελέγχονται καλύτερα κατά την εργασία.
Χρησιμοποίησε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποίησε τα εργαλεία σύμφωνα με τον προορισμό λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση των εργαλείων για άλλη εργασία από αυτήν που σχεδιάστηκαν μπορεί να αυξήσει το ρίσκο δημιουργίας των επικίνδυνων καταστάσεων.

Επισκευές
Επισκέυασε το εργαλείο μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία, χρησιμοποιώντας μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα σου εξασφαλίσει την κατάλληλη ασφάλεια εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά αυτιών όταν κάνετε χρήση του κρουστικού τρυπανιού. Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής σας.
Χρησιμοποιείτε το εργαλείο με τις επιπρόσθετες λαβές του, οι οποίες παρέχονται στην συσκευασία μαζί με το εργαλείο.
Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη του χρήστη του εργαλείου.
Χρησιμοποιείτε προστατευτική μάσκα για την σκόνη. Η χρήση των μασκών προστασίας έναντι της σκόνης μειώνει τον κινδυνο σοβαρού τραυματισμού του σώματός σας.
Σε εργασίες, κατά την διάρκεια της εκτελέσεως των οποίων υφίσταται πιθανότητα το εισαγόμενο εργαλείο να έρθει σε επαφή με κάποιο μη εμφανές καλώδιο, στο οποίο υπάρχει τάση ηλεκτρικού ρεύματος, να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές του. Το εισαγόμενο εξάρτημα, το οποίο έρχεται σε επαφή με κάποιον αγωγό υπό τάση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου να βρεθούν υπό τάση ηλεκτρικού ρεύματος, πράγμα, το οποίο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία του χειριστή του εργαλείου.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προετοιμασία του προϊόντος πριν από την λειτουργία
Προσοχή! Όλες οι ενέργειες που αναγράφονται στο παρακάτω κεφάλαιο να γίνονται με αποσυνδεδεμένη την τάση τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος – η μπαταρία πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από το εργαλείο!

Μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18V YATO μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την τροφοδοσία του εργαλείου: YT-82842, YT-82843, YT-82844 και YT-82845, που μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO YT-82848 ή YT-82849. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση και οποίων δεν ταιριάζουν με την υποδοχή της μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε την υποδοχή ή/και την μπαταρία για να τα συνδέσετε μεταξύ τους.

Τοποθετήστε την φορτισμένη μπαταρία στους οδηγούς υποδοχής της μπαταρίας έτσι ώστε το κλείστρο της μπαταρίας να την συγκρατεί στη θέση της (II). Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα βγει από μόνη της από την υποδοχή του εργαλείου.

Μετά την εγκατάσταση της μπαταρίας, το εργαλείο είναι έτοιμο για λειτουργία.

Στερέωση της πρόσθετης λαβής (III)
Τοποθετήστε την πρόσθετη λαβή στην επιθυμητή θέση και στρέψτε τη λαβή για να σφίξετε το σφιγκτήρα.

Εισαγωγή και εξαγωγή του τρυπανιού στο στόμιο του εργαλείου (IV)
Το προϊόν είναι εφοδιασμένο με υποδοχή τρυπανιού SDS+, η οποία δεν γίνεται να αποσυναρμολογηθεί.
Η εισαγωγή του εισαγόμενου εργαλείου, το οποίο είναι εφοδιασμένο με λαβή SDS+ πρέπει να γίνει με τον παρακάτω τρόπο.
Η λαβή SDS+ του εισαγόμενου εργαλείου πρέπει να καθαριστεί καλά κι έπειτα να αλειφθεί με μία λεπτή στρώση γράσου γενικής χρήσης.
Τραβήξτε το οπίσθιο τμήμα του στομίου προς την κατεύθυνση της λαβής του προϊόντος και κρατήστε το σε αυτή την θέση. Εισάγετε το εισαγόμενο εργαλείο στο στόμιο. Ελέγξτε εάν το εισαγόμενο εργαλείο δεν ενδέχεται να εξαχθεί από μόνο του κατά την διάρκεια τως εργασιών. Το τρυπάνι θα πρέπει να έχει το περιθώριο μιας μικρής κινήσεως μπρος-πίσω, όμως δεν θα πρέπει να είναι δυνατή η πλήρης εξαγωγή του από το στόμιο.
Σε αντίθετη περίπτωση θα πρέπει να επαναλάβετε την διαδικασία εισαγωγής.

Η εξαγωγή του εισαγόμενου εργαλείου από το στόμιου του δράπανου γίνεται αντιστρέφοντας τα βήματα που ακολουθήθηκαν για την εισαγωγή του.

Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας (V)
Η λειτουργία με κρούση θα σας διευκολύνει όταν επιθυμείτε να κάνετε τρύπες σε μπετόν, τοίχο και σκληρά κεραμικά υλικά (τούβλο, πέτρα, μάρμαρο). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείστε την επιλογή εργασίας με κρούση, το σύμβολο με τρυπάνι και σφυρί.
Κατά τη διάτρηση διαφορετικού υλικού, πρέπει να κλείσετε τη λειτουργία κρούσης, επιλέγοντας την εργασία χωρίς κρούση, το σύμβολο με τρυπάνι.
Υπάρχει και η δυνατότητα επιλογής της λειτουργίας σφυρηλάτησης όταν αποσυνδέονται περιστροφές ενώ παραμένει κρούση.
Για το παραπάνω σκοπό επιλέξτε τη λειτουργία σφυρηλάτησης, το σύμβολο με το σφυρί.

Ρύθμιση της κατεύθυνσης περιστροφής (VI)
Ρυθμίστε τον διακόπτη της κατεύθυνσης περιστροφής στην θέση που σημειώνεται με την βοήθεια των συμβόλων κατευθύνσεως ή γραμμάτων. Το σύμβολο που είναι στραμμένο προς την κατεύθυνση της λαβής ή το γράμμα R σημαίνει δεξιόστροφη περιστροφική φορά – τρυπανισμός με δεξιόστροφο τρυπάνι, βίδωμα δεξιόστροφων βιδών, ξεβίδωμα αριστερόστροφων βιδών. Το σύμβολο που είναι στραμμένο προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν της λαβής ή το γράμμα L σημαίνει αριστερόστροφη περιστροφική φορά

– τρυπανισμός με αριστερόστροφο τρυπάνι, βίδωμα δεξιόστροφων βιδών και ξεβίδωμα αριστερόστροφων βιδών. Προσοχή! Η αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής μπορεί να γίνει μόνο όταν τον εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και η άτρακτος δεν περιστρέφεται.
Δίπλα στον δείκτη του επιπέδου φορτίσεως του συσσωρευτή βρίσκεται επίσης ο δείκτης της περιστροφικής φοράς, ο οποίος την στιγμή ενεργοποίησης του εργαλείου δείχνει την επιλεχθείσα ρύθμιση μέσω του φωτισμού του συμβόλου κατευθύνσεως περιστροφής.
Ρύθμιση ταχύτητας και ροπής περιστροφής
Το προϊόν δεν διαθέτει ανεξάρτητους ρυθμιστές, οι οποίοι να επιτρέπουν την ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής και της περιστροφικής ροπής. Η αύξηση της ακούμενης πιέσεως επί του διακόπτη προκαλεί την αύξηση της ταχύτητας περιστροφής άρα και της περιστροφικής ροπής, μέχρις ότου επιτευχθεί η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής και η μέγιστη περιστροφική ροπή. Στην διάρκεια του κρουστικού τρυπανισμού η αύξηση της ακούμενης πιέσεως επί του διακόπτη θα προκαλέσει επίσης και την αύξηση της συχνότητας των κρούσεων.

Προπαρασκευαστικές εργασίες
Πρίν ξεκινήσετε τις εργασίες με το εργαλείο:
Σταθεροποιήστε το υλικό, το οποίο πρόκειται να επεξεργαστείτε επάνω σε μία μέγγενη ή με την βοήθεια ξυλουργικών σφιγγτήρων.
Χρησιμοποιείτε εργαλεία κατάλληλα για την εκάστοτε εργασία. Μεριμνήστε ώστε τα εργαλεία να είναι τροχισμένα και σε καλή κατάσταση.
Φορέστε φόρμα εργασίας και προστατευτικά καλύμματα για τα μάτια και τα αυτιά.
Τοποθετήστε την μπαταρία στο προϊόν.
Πιάστε το τρυπανοδράπανο - ηλεκτρικό κατσαβίδι και με τα δύο χέρια μέσω της λαβής και του πρόσθετου χερουλιού. (VII).
Λάβετε μία σίγουρη και σταθερή στάση.
Εναργοποιήστε το τρυπανοδράπανο - ηλεκτρικό κατσαβίδι πιέζοντας με το δάκτυλό σας τον ηλεκτρικό διακόπτη.

Προσοχή! Σε περίπτωση που παρατηρήσετε ύποπτους θορύβους, κραδασμούς, κάποια περίεργη μυρωδιά κ.τ.λ. πρέπει να σβήσετε αμέσως το τρυπανοδράπανο - ηλεκτρικό κατσαβίδι και να εξάγετε τον συσσωρευτή από το εργαλείο.

Η απενεργοποίηση του τρυπανοδράπανου - ηλεκτρικού κατσαβιδιού γίνεται με την πλήρη απομάκρυνση του δακτύλου από τον ηλεκτρικό διακόπτη. Το εισαγόμενο στέλεχος θα περιστρέφεται ακόμη για λίγη ώρα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος. Μπορείτε να ακουμπήσετε κάπου το προϊόν ή να ξεκινήσετε κάποια άλλη εργασία με το εργαλείο, μονάχα αφού το εισαγόμενο στέλεχος πάψει πλήρως να περιστρέφεται.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Χρήση δεξιόστροφης ή αριστερόστροφης φοράς περιστροφής
Χρησιμοποιείτε την δεξιόστροφη φορά περιστροφής όταν τρυπάτε κάποια επιφάνεια χρησιμοποιώντας τα αντίστοιχα δεξιόστροφα τρυπάνια.
Χρησιμοποιείτε την αριστερόστροφη φορά περιστροφής σε περίπτωση που το δεξιόστροφο τρυπάνι «κολλήσει» στο διατρυπώμενο υλικό ή όταν ξεβιδώνετε βίδες.
Όταν ξεβιδώνετε βίδες χρησιμοποιείτε τις ελάχιστες δυνατές στροφές στο εργαλείο.

Διάτρηση ξύλου
Πρίν από την διάτρηση προτείνουμε να σταθεροποιήσετε το υλικό που θα τρυπήσετε σε μία μέγγενη ή μέσω της χρήσης ξυλουργικών σφιγγτήρων, ενώ έπειτα με μία ακίδα ή ένα καρφί να σημαδέψετε το σημείο που θα κάνετε την τρύπα. Τοποθετήστε το αντίστοιχο τρυπάνι στο στόμιο του δράπανου, ρυθμίστε την περιστροφική ταχύτητα, συνδέστε το δράπανο στο ηλεκρικό δίκτυο και ξεκινήστε την διάτρηση.
Στην περίπτωση που θέλετε να κάνετε διαμπερείς οπές σας προτείνουμε να τοποθετήσετε ένα κομμάτι ξύλου κάτω από την διατρυπώμενη επιφάνεια, ώστε να μην ξεφλουδίσει και διαλυθεί το χείλος της οπής από την πλευρά του διατρυπώμενου υλικού, από την οποία θα εξέλθει η άκρη του τρυπάνου.
Όταν κάνετε τρύπες με μεγάλη διάμετρο σας προτείνουμε πρώτα να κάνετε μία μικρότερη οπή, στο ίδιο σημείο.

Διάτρηση μετάλλων
Πρέπει πάντοτε να σταθεροποιείτε ασφαλώς το υλικό που θα τρυπήσετε.
Σε περίπτωση ενός λεπτού φύλλου μετάλλου σας προτείνουμε να τοποθετήσετε ένα κομμάτι ξύλου κάτω από την διατρυπώμενη επιφάνεια, ώστε να μην στραβώσει το μέταλλο και προς αποφυγή παρόμοιων ζημιών. Έπειτα, σημαδέψετε το σημείο που θα τρυπήσετε με μία ακίδα και ξεκινήστε την διάτρηση. Χρησιμοποιήστε τρυπάνια για χάλυβα. Όταν τρυπάτε λευκό χυτοσίδηρο προτείνουμε να χρησιμοποιείτε τρυπάνια τα οποία είναι ενισχυμένα στην άκρη τους με τεχνιτά καρβίδια. Όταν κάνετε τρύπες με μεγάλη διάμετρο σας προτείνουμε πρώτα να κάνετε μία μικρότερη οπή, στο ίδιο σημείο, την οποία και θα χρησιμοποιήσετε ως οδηγό. Όταν κάνετε διάτρηση σε χάλυβα χρησιμοποιήστε λάδι μηχανής για την ψύξη του τρυπάνου. Για διάτρηση σε αλουμίνιο χρησιμοποιήστε ως ψυκτικό μέσο τερεβινθίνη ή παραφίνη.
Όταν ανοίγετε οπές σε ορείχαλκο, σε χαλκό ή σε χυτοσίδηρο τότε δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα. Για να κρυώσει το τρυπάνι εξάγετέ το συχνά από το υλικό, το οποίο τρυπάτε, ώστε να μπορέσει να ψυχθεί.

Διάτρηση κεραμικών υλικών
Διάτρηση σκληρών, συμπαγών υλικών (μπετόν, τσιμεντόλιθος, πέτρα, μάρμαρο κ.τ.λ.)
Πριν προχωρήσετε στην διάτρηση της οπής του διαμετρήματος που επιθυμείτε, κάνετε πρώτα μία μικρότερη τρύπα χωρίς την χρήση της λειτουργία κρούσης. Συνεχίστε με την κανονική διάτρηση μέσω του κρουστικού τρυπανιού. Χρησιμοποιήστε κρουστικά τρυπάνια από συντηγμένο καρβίδιο, σε καλή κατάσταση.
Διάτρηση στιλβωμένων επιφανειών, τούβλων, γύψο κ.τ.λ.
Τρυπήστε σύμφωνα με τις αμέσως προαναφερθείσες οδηγίες, χωρίς όμως την χρήση της κρούσης.
Κάθε λίγο εξάγετε το τρυπάνι από την οπή διάτρησης ώστε να απομακρύνετε την σκόνη και τα υπολείμματα. Κατά την διάρκεια της διάτρησης πιέζετε το εργαλείο δυνατά, με σταθερή δύναμη.

Σε περίπτωση διατρήσεως με το στόμιο του δράπανου στραμμένο προς τα επάνω προτείνεται η χρήση προστατευτικού καλύμματος του στομίου του εργαλείου (πρέπει να το προμηθευτείτε ξεχωριστά), το οποίο θα αποτρέψει την είσοδο της δημιουργηθείσας σκόνης στο εσωτερικό του στομίου του δράπανου. Το κάλυμμα είναι φτιαγμένο από ελαστικό συνθετικό υλικό και διαθέτει ένα άνοιγμα, μέσα από το οποίο πρέπει να περάσετε το τρυπάνι που έχετε τοποθετήσει στο στόμιο.

Τοποθέτηση του καλεμιού
Κάποια από τα εξαρτήματα που προορίζονται για σφυρηλάτηση, για την ασφαλή εργασία απαιτούν την τοποθέτηση υπό καθορισμένη γωνία π.χ. το καλέμι και το κοπίδι. Για αυτό το σκοπό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κατάλληλη λειτουργία. Τοποθετήστε το εξάρτημα σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Ρυθμίστε τον επιλογέα στη θέση με το σύμβολο – σφυρί με βέλος, και στη συνέχεια πατήστε το διακόπτη. Το εξάρτημα θα ξεκινήσει να περιστρέφεται σύμφωνα με την επιλεγμένη κατεύθυνση. Αφήστε το διακόπτη μόλις το εξάρτημα πάρει την επιθυμητή θέση.
Τώρα πρέπει να αλλάξετε τη λειτουργία σε σφυρηλάτηση – το σύμβολο με σφυρί, και στη συνέχεια μπορείτε να ξεκινήσετε την εργασία.

Αποκοπή οπών
Το δράπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την δημιουργία μεγαλύτερων οπών σε ξύλο με την χρήση ειδικών τρυπανιών σταθερής διαμέτρου ή μέσω εναλλάξιμων πριονωτών ακρών – σεγών για αποκοπή οπών.
Για την αποφυγή δημιουργίας σκληθρών, σκισήματος των χειλών στο σημειο εξαγωγής του τρυπάνου, πρέπει να τοποθετήσετε ένα κομμάτι ξύλο από την κάτω μεριά του υλικού που θα διατρήσετε.

Χρήση για περιστροφή άλλων αντικειμένων
Τα δράπανα, τα οποία διαθέτουν λειτουργία αλλαγής της περιστροφικής τους φοράς δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για να θέτετε σε περιστροφή άλλα μηχανικά εξαρτήματα.

Πρόσθετες παρατηρήσεις
Στην διάρκεια της εργασίας δεν πρέπει να ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επί του υλικού, το οποίο επεξεργάζεστε και δεν πρέπει να κάνετε απότομες κινήσεις, ώστε να μην υποστεί βλάβη το εισαγόμενο εργαλείο καθώς και το ίδιο το προϊόν.
Κάνετε παύσεις σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά την διάρκεια της εργασίας.
Μην επιτρέψετε την υπερβολική επιβάρυνση του εργαλείου – η θερμοκρασία της εξωτερικής επιφάνειας δεν μπορεί σε καμμία περίπτωση να ξεπεράσει τους 60 °C.
Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας απενεργοποιείστε το προϊόν, αφαιρέστε τον συσσωρευτή και προχωρήστε σε συντήρηση και οπτική εξέταση.
Η δηλωθείσα, συνολική τιμή των δονήσεων έχει καταμετρηθεί χρησιμοποιώντας την τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η δηλωθείσα, συνολική τιμή των δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μία προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.
Προσοχή! Η εκπομπή κραδασμών στην διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την δηλωθείσα τιμή, και εξαρτάται αυτή από τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
Προσοχή! Πρέπει να προσδιοριστούν τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη, τα οποία και να βασίζονται στην εκτίμηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης, (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου εργασιών, οπώς για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν λειτουργεί στο ρελαντί καθώς και τον χρόνο ενεργοποίησης).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλε το φις του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φις και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπέων, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογεί τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυνόλου ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επι-

θεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περίβλημα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0124/YT-82772/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Akumulatorowa młotowiertarka; 18 V d.c.; 0 - 1000 min^{-1}; SDS+; nr kat. YT-82772

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65/EU Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 20
Rok budowy / produkcji: 2024

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2024.01.02
(miejsce i data wystawienia)

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0124/YT-82772/EC/2024

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Cordless rotary hammer 18 V d.c.; 0 - 1000 min^{-1}; SDS+; item no. YT-82772

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 20
Year of production: 2024

The person authorized to compile the technical file:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2024.01.02
(Place and date of issue)

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0124/YT-82772/EC/2024

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Ciocan rotopercutor cu acumulator 18 V d.c.; 0 - 1000 min^{-1}; SDS+; cod articol. YT-82772

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 20
Anul de fabricație: 2024

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2024.01.02
(locul și data emiterii)

TOYA TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(nume și semnătura persoanei autorizate)